

KIO

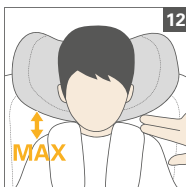
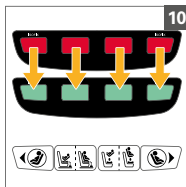
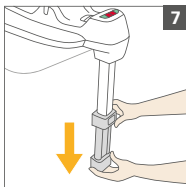
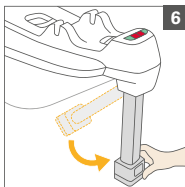
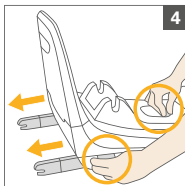
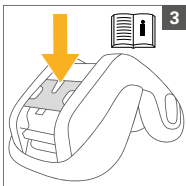
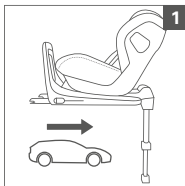
Bedienungsanleitung / User guide /
Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing /
Instrukcja obsługi / Notice d'utilisation /
Manual de instrucciones / Manual de instruções /
Használati útmutató / Instrucțiuni de utilizare /
Οδηγίες λειτουργίας / Manual de instruções /



UN R129/03, i-Size
40-105 cm (bis ca. 4 Jahre, max. 18 kg) /
40-105 cm (ca. 4 years, max. 18 kg)

DE – WARNUNG!	Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.
EN – WARNING!	The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.
IT – AVVERTENZA!	Queste istruzioni brevi rappresentano solo un riepilogo. Per garantire sicurezza e comfort massimi per il vostro bambino è assolutamente necessario leggere con attenzione le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti.
NL – WAARSCHUWING!	Deze beknopte gebruiksaanwijzing dient enkel als overzicht. Voor een maximale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk om de hele gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.
PL – OSTRZEŻENIE!	Niniejsza skrócona instrukcja służy tylko jako rozeznanie. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i maksymalny komfort, należy bezwzględnie uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi fotelika samochodowego.
FR – AVERTISSEMENT !	Ce guide rapide ne sert que de vue d'ensemble. Pour une sécurité et un confort maximaux pour votre enfant, il est impératif de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation.
ES – ¡ADVERTENCIA!	Esta guía breve constituye una introducción general. Para lograr la máxima seguridad y comodidad del niño, es imprescindible leer con atención todo el manual de instrucciones.
PT – ATENÇÃO!	O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de utilização.
HU – FIGYELMEZTETÉS!	Ez a rövid útmutató csak áttekintésre szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati útmutatót.
RO – AVERTISMENT!	Aceste instrucțiuni pe scurt oferă numai o privire de ansamblu. Pentru a garanta întreaga siguranță și confortul maxim pentru copilul dvs., este neapărat necesar să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare.
EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Οι παρούσες σύντομες οδηγίες παρέχουν μόνο μια συνοπτική εικόνα. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης.
BR – ATENÇÃO!	O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de uso.

DE: rückwärtsgerichtet (40-105 cm, max. 18 kg) / **EN:** rear facing (40-105 cm, max. 18 kg) / **IT:** uso nel senso opposto a quello di marcia (40-105 cm, max. 18 kg) / **NL:** achterwaarts gericht (40-105 cm, max. 18 kg) / **PL:** ustawienie tyłem do kierunku jazdy (40-105 cm, maks. 18 kg) / **FR:** orienté dos à la route (40-105 cm, max. 18 kg) / **ES:** orientación en sentido contrario a la marcha (40-105 cm, máx. 18 kg) / **PT:** posição voltada para trás (40-105 cm, máx. 18 kg) / **HU:** hátra néző (40-105 cm, max. 18 kg) / **RO:** orientat înapoi (40-105 cm, max. 18 kg) / **EL:** με κατεύθυνση προς τα πίσω (ύψος 40-105 cm, βάρος έως 18 kg) / **BR:** posição voltada para trás (40-105 cm, máx. 18 kg)



DE – WARNUNG!	Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.
EN – WARNING!	The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.
IT – AVVERTENZA!	Queste istruzioni brevi rappresentano solo un riepilogo. Per garantire sicurezza e comfort massimi per il vostro bambino è assolutamente necessario leggere con attenzione le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti.
NL – WAARSCHUWING!	Deze beknopte gebruiksaanwijzing dient enkel als overzicht. Voor een maximale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk om de hele gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.
PL – OSTRZEŻENIE!	Niniejsza skrócona instrukcja służy tylko jako rozeznanie. Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo i maksymalny komfort, należy bezwzględnie uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi fotelika samochodowego.
FR – AVERTISSEMENT !	Ce guide rapide ne sert que de vue d'ensemble. Pour une sécurité et un confort maximaux pour votre enfant, il est impératif de lire attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation.
ES – ¡ADVERTENCIA!	Esta guía breve constituye una introducción general. Para lograr la máxima seguridad y comodidad del niño, es imprescindible leer con atención todo el manual de instrucciones.
PT – ATENÇÃO!	O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de utilização.
HU – FIGYELMEZTETÉS!	Ez a rövid útmutató csak áttekintésre szolgál. Gyermeké maximális biztonsága és kényelme érdekében feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati útmutatót.
RO – AVERTISMENT!	Aceste instrucțiuni pe scurt oferă numai o privire de ansamblu. Pentru a garanta întreaga siguranță și confortul maxim pentru copilul dvs., este neapărat necesar să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare.
EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Οι παρούσες σύντομες οδηγίες παρέχουν μόνο μια συνοπτική εικόνα. Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης.
BR – ATENÇÃO!	O presente guia rápido tem como único objetivo facultar uma visão geral. A fim de proporcionar ao seu filho a máxima segurança e conforto, é impreterível ler atentamente todas as instruções de uso.

DE: vorwärtsgerichtet (76-105 cm, max. 18 kg) / **EN:** forward facing (76-105 cm, max. 18 kg) / **IT:** uso nel senso di marcia (76-105 cm, max. 18 kg) / **NL:** voorwaarts gericht (76-105 cm, max. 18 kg) / **PL:** ustawienie przodem do kierunku jazdy (76-105 cm, maks. 18 kg) / **FR :** orienté dos à la route (40-105 cm, max. 18 kg) / **ES:** orientación en sentido de la marcha (76-105 cm, máx. 18 kg) / **PT:** posição voltada para a frente (76-105 cm, máx. 18 kg) / **HU:** előre néző (76-105 cm, max. 18 kg) / **RO:** orientat înapoi (76-105 cm, max. 18 kg) / **EL:** με κατεύθυνση προς τα πίσω (ύψος 76-105 cm, βάρος έως 18 kg) / **BR:** posição voltada para trás (76-105 cm, máx. 18 kg)





ZULASSUNG

Kio

UN R129/03 i-Size

Größe: 40-105 cm

Alter: Geburt – 4 Jahre

Gewicht: max. 18 kg

Rückwärtsgerichtet mit Neugeboreneneinlage: 40-60 cm

Rückwärtsgerichtet ohne Neugeboreneneinlage: 61-105 cm

Vorwärtsgerichtet ohne Neugeboreneneinlage: 76-105 cm
(und > 15 Monate)

HOMOLOGATION

Kio

UN R129/03 i-Size

Height: 40-105 cm

Age: Birth – 4 years

Weight: max. 18 kg

Rear facing with newborn inlay: 40-60 cm

Rear facing without newborn inlay: 61-105 cm

Forward facing without newborn inlay: 76-105 cm
(and > 15 Months)

OMOLOGAZIONE

Kio

UN R129/03 i-Size

Altezza: 40-105 cm

Età: zero – 4 anni

Peso: max. 18 kg

Usò nel senso opposto a quello di marcia con riduzione neonato: 40-60 cm

Usò nel senso opposto a quello di marcia senza riduzione neonato: 61-105 cm

Usò nel senso di marcia senza riduzione neonato: 76-105 cm
(e > 15 mesi)

SICHERHEIT IST VERTRAUENSsache

Vielen Dank, dass Sie sich für RECARO entschieden haben. Dank einzigartiger Erfahrung revolutioniert RECARO seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug, im Rennsport und im e-Gaming Bereich. Dieses konkurrenzlose Know-how fließt in die Entwicklung jedes unserer Kindersicherheitsysteme ein. Unser Ziel ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die in puncto Design, Funktionalität, Komfort und Sicherheit neue Maßstäbe setzen. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und allzeit sichere Fahrt.
Ihr RECARO Kids Team

WARNUNG! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

WARNUNG! Erst wenn Ihr Kind mindestens 15 Monate alt ist, und eine Größe von 76 cm erreicht hat, dürfen Sie den Sitz vorwärtsgerichtet verwenden.

SAFETY IS A MATTER OF TRUST

Thank you for choosing RECARO. Thanks to our unique experience RECARO has been revolutionising car, aircraft, racing car seating and e-gaming for over 100 years. This unrivaled expertise feeds into the development of all of our child safety systems. Our aim is to offer you products which set new standards in terms of design, functionality, comfort and safety. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the child seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

We wish you lots of fun and a safe journey every time.
Your RECARO Kids team

WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the child seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this instruction manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the child seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the child seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

WARNING! Do not use forward-facing before the child is 15 months old and reached a size of 76 cm.

LA SICUREZZA È UNA QUESTIONE DI FIDUCIA

Grazie per aver scelto RECARO. Con la sua esperienza unica, RECARO rivoluziona da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei, negli sport da competizione ed elettronici. Questo know-how senza pari sfocia nello sviluppo di ognuno dei nostri sistemi per la sicurezza per bambini. Il nostro obiettivo è di offrirvi prodotti che diventino nuovi punti di riferimento per design, funzionalità, comfort e sicurezza. In primo piano nello sviluppo del seggiolino auto sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità d'uso. Il prodotto viene prodotto applicando un particolare controllo di qualità e soddisfa i più severi requisiti di sicurezza.

Vi auguriamo buon divertimento e un viaggio sempre sicuro.
Il vostro team di RECARO Kids

AVVERTENZA! Affinché il vostro bambino possa essere protetto nel modo migliore, è assolutamente necessario usare il seggiolino auto così come descritto in queste istruzioni.

AVVISO! Conservare le istruzioni sempre a portata di mano nello scomparto apposito del seggiolino auto.

AVVISO! A causa di requisiti nazionali specifici (ad es. contrassegni colorati sul seggiolino auto) l'estetica del prodotto può variare. Ciò però non influisce sul suo corretto funzionamento.

AVVERTENZA! Solo se il bambino ha già compiuto il 15° mese di età e ha raggiunto un'altezza di 76 cm è possibile usare il seggiolino nel senso di marcia.

DE – INHALT

Kurzanleitung Rückwärtsgerichtet	3
Kurzanleitung Vorwärtsgerichtet	5
Zulassung	6
Zum Schutz des Fahrzeugs	10
Der richtige Platz im Fahrzeug	12
Verwendung im Fahrzeug	14
Sicherheit im Fahrzeug	18
Sicherheit für das Kind	20
Einbau des Kindersitzes	22
Montage des Kindersitzes auf der Basis	24
Rückwärtsgerichtete Verwendung	26
Vorwärtsgerichtete Verwendung	28
Anpassen an die Körpergröße	30
Sitz-und Liegeverstellung	32
Einstellen der Seitenprotektoren	34
Anschnallen mittels Gurtsystem	34
Richtiges Sichern des Kindes	36
Entfernen des Bezuges	38
Reinigung	40
Pflege	40
Verhalten nach einem Unfall	42
Produktinformation	42
Produktlebensdauer	46
Entsorgung	46
Garantiebestimmungen	48

EN – CONTENT

Short instruction rear facing	3
Short instruction forward facing	5
Homologation	6
Protecting the vehicle	11
Correct position in the vehicle	13
Use of the seat in the car	15
Safety in the vehicle	19
Safety for the child	21
Installation of the child seat	23
Installation of the seat on base	25
Rearward-facing use	27
Forward-facing use	29
Adjusting to body size	31
Adjustment for sitting and reclining	33
Adjusting the side protectors	35
Strapping with harness system	35
Securing the child correctly	37
Removing the cover	39
Cleaning	41
Product care	41
What to do after an accident	43
Product information	43
Product lifespan	47
Disposal	47
Warranty	49

IT – INDICE

Istruzioni brevi uso nel senso opposto a quello di marcia	3
Istruzioni brevi uso nel senso marcia	5
Omologazione	6
Per la protezione della vettura	11
La posizione giusta nella vettura	13
Uso nella vettura	15
Sicurezza nella vettura	19
Sicurezza per il bambino	21
Montaggio del seggiolino auto	23
Montaggio del seggiolino auto sulla base	25
Uso nel senso opposto a quello di marcia	27
Uso nel senso di marcia	29
Adattamento all'altezza del bambino	31
Regolazione della posizione seduta e sdraiata	33
Regolazione dei protettori laterali	35
Allacciare le cinture di sicurezza	35
Allacciare correttamente il bambino	37
Rimozione del rivestimento	39
Pulizia	41
Cura	41
Comportamento dopo un incidente	43
Informazioni sul prodotto	43
Durata del prodotto	47
Smaltimento	47
Disposizioni di garanzia	49

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

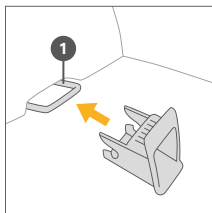
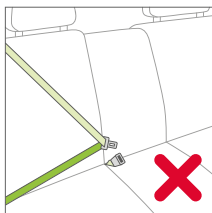
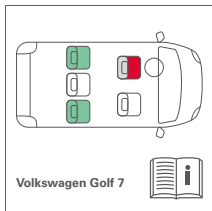
An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. den RECARO Car Seat Protector verwenden. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Kindersitzes unbedingt beachtet werden sollten.

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by using, e.g. the RECARO Car Seat Protector. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the child seat.

PER LA PROTEZIONE DELLA VETTURA

Su alcuni sedili auto in materiale sensibile (ad es. in velour, pelle, ecc.), l'uso dei seggiolini auto può lasciare eventuali tracce d'uso e/o intaccare il colore. Per evitare ciò è possibile usare ad es. RECARO Car Seat Protector. Inoltre, in questo contesto ricordiamo le nostre istruzioni per la pulizia che devono essere assolutamente osservate prima del primo uso del seggiolino auto.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung ECE R129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der auf der Homepage befindlichen Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

WICHTIG: Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.recaro-kids.com

Hinweis: Wenn das Kinderrückhaltesystem in der maximalen, rückwärts gerichteten Position installiert wird, passt es möglicherweise nicht in alle dafür genehmigten Fahrzeuge.

Bitte überprüfen Sie, ob alle möglichen Positionen des Kinderrückhaltesystems (Liegepositionen und Kopfstützenverstellung) in Ihrem Fahrzeug einstellbar sind.

WARNUNG! Weder der i-Size Kindersitz noch die i-Size Basis dürfen mit anderen Systemen kombiniert und verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald etwas verändert wird.

Falls Ihr Auto nicht mit ISOFIX ausgestattet ist, wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller. In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX Anbindungspunkten **1** ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung nicht möglich.
- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Andernfalls können sie sich zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug verwandeln.

CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an i-Size Child Restraint System. It is approved to ECE R129, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle tyelist on our homepage whether the installation is allowed.

IMPORTANT: For a complete list of cars, please visit www.recaro-kids.com

Note: When the child restraint is installed in the maximum rearward facing position, it may not fit in all approved vehicles.

Please check that all possible positions of the car seat (recline positions and headrest adjustment) fit in your car.

WARNING! Neither the i-Size car seat yet the i-Size base may be combined with other systems and be used. The warranty expires as soon as something is changed.

If your car is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX **1**. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

LA POSIZIONE GIUSTA NELLA VETTURA

Questo è un sistema di ritenuta per bambini della categoria "i-Size". È stato omologato secondo la norma ECE R129 per l'uso su sedili di autovetture che, in base ai dati del costruttore del veicolo riportati nel relativo manuale, siano idonei per l'uso di sistemi di ritenuta i-Size. Se la vostra autovettura non dispone di un sedile idoneo a seggiolini della categoria i-Size, controllare nell'elenco dei modelli compatibili riportato sull'homepage se il montaggio è consentito.

IMPORTANTE: Un elenco completo delle autovetture è riportato al sito www.recaro-kids.com

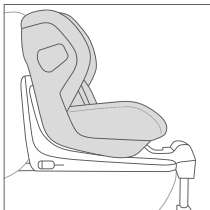
Avviso: Se il sistema di ritenuta per bambini viene montato nella posizione massima nel senso opposto a quello di marcia, è possibile che non sia adatto a tutte le vetture omologate allo scopo.

Controllare se tutte le posizioni possibili del sistema di ritenuta per bambini (posizioni sdraiate e regolazione poggiatesta) possono essere impostate nella vettura.

AVVERTENZA! Né il seggiolino auto i-Size né la base i-Size possono essere combinati e usati con altri sistemi. L'omologazione perde validità in caso di modifiche.

Nel caso l'auto non fosse provvista di sistema ISOFIX, rivolgersi al costruttore del veicolo. In casi eccezionali, il seggiolino auto può venire montato anche davanti, sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso, prestare attenzione ai seguenti punti:

- Verificare che il sedile del passeggero anteriore sia provvisto di punti di attacco ISOFIX **1**. Senza sistema ISOFIX, l'uso non è consentito.
- Disattivare l'airbag passeggero anteriore! Nel caso questo non fosse possibile nella propria vettura, il montaggio sul lato del passeggero anteriore è vietato.
- Seguire assolutamente le raccomandazioni del costruttore della vettura!



WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über die Schale legen).

WARNUNG! Dieser Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem normalen Fahrzeuggurt geeignet. Wenn Sie versuchen, den Sitz mit dem Gurt zu sichern, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes sowie der übrigen Fahrzeuginsassen kommen.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung ebenfalls nicht erlaubt. Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem ISOFIX System befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

WARNUNG! Verwenden Sie den RECARO Kio nie auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Abhängig von Körpergröße und Alter kann der RECARO Kio vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet verwendet werden.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den RECARO Kio so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

WARNING! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If the seat is secured with normal car seatbelt, in case of an accident the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

WARNING! The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.

WARNING! Never use RECARO Kio on a car seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

Bagagli o altri oggetti presenti nell'autovettura che in caso di incidente possono causare lesioni devono essere sempre fissati in modo adeguato. In caso contrario possono diventare proiettili mortali nella vettura.

AVVERTENZA! Non lasciare mai incustodito il vostro bambino nell'autovettura. I componenti di plastica del seggiolino auto al sole si riscaldano. Il bambino può subire ustioni. Proteggere il bambino e il seggiolino auto dai forti raggi del sole (ad es. coprendo il seggiolino con un panno chiaro).

AVVERTENZA! Questo seggiolino non è adatto all'uso con una cintura di sicurezza della vettura normale. Se si fissa il seggiolino con la cintura, in caso di incidente il bambino e gli altri occupanti possono andare incontro a lesioni gravi o addirittura mortali.

AVVERTENZA! Il seggiolino auto non può essere usato su sedili auto disposti trasversalmente alla direzione di marcia. L'utilizzo del seggiolino auto è vietato anche su sedili con orientamento contrario al senso di marcia, come nel caso di van e minibus. Il seggiolino auto anche se non in uso deve essere sempre fissato nella vettura con il sistema ISOFIX. Già in caso di una frenata di emergenza o di una collisione minima, un seggiolino non fissato può ferire i passeggeri e il conducente stesso.

AVVERTENZA! Non usare mai RECARO Kio su un sedile per il quale sia attivato un airbag frontale. Ciò non vale per i cosiddetti airbag laterali.

USE OF THE SEAT IN THE CAR

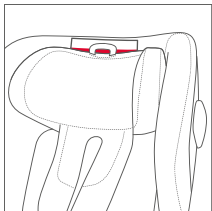
Depending on age and size the RECARO Kio may be used forward-facing and rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the RECARO Kio as long as possible in rearward-facing position.

USO NELLA VETTURA

A seconda dell'altezza e dell'età, RECARO Kio può essere usato nel senso di marcia e nel senso opposto a quello di marcia.

AVVISO! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che un trasporto del bambino nella vettura nel senso opposto a quello di marcia è quello più sicuro. Pertanto consigliamo di usare RECARO Kio quanto più a lungo possibile nel senso opposto a quello di marcia.



Rückwärtsgerichtete Verwendung (60-105 cm)

Wir empfehlen den RECARO Kio bis zu einer Körpergröße von 105 cm und max. 18 kg gegen die Fahrtrichtung zu verwenden.

WARNUNG! Bis zu einem Alter von 15 Monaten und einer Körpergröße von 75 cm ist dies zwingend vorgesehen. Doch auch darüber hinaus ist ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes am sichersten. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „RÜCKWÄRTSGERICHTE-TE VERWENDUNG (60-105 cm)“.

Vorwärtsgerichtete Verwendung (76-105 cm)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist frühestens ab dem 16. Lebensmonat und bei mind. 76 cm Körpergröße zulässig.

HINWEIS! Der Indikator an der Kopfstütze zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann. Für nähere Details lesen Sie bitte den Abschnitt: „VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (76-105 cm und älter als 15 Monate)“.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Kind außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile ist, während Sie den Sitz verstellen. Halten Sie das Kind vom Sitz fern, wenn dieser aus dem Fahrzeug ausgebaut oder in das Fahrzeug eingebaut wird. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass die Finger des Kindes eingeklemmt oder durch die Scherwirkung verletzt werden.

Rearward-facing use (60-105 cm)

We recommend to use RECARO Kio in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

WARNING! It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read section: „REARWARD-FACING USE (60-105 cm)“

Forward-facing use (76-105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. For more details please read section: „FORWARD-FACING USE (76-105 cm and older than 15 months)“

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and de-installation in the car. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

Uso nel senso opposto a quello di marcia (60-105 cm)

Consigliamo di usare RECARO Kio nel senso opposto a quello di marcia fino a un'altezza di 105 cm e a un peso di 18 kg.

AVVERTENZA! Fino ai 15 mesi di età e a un'altezza di 75 cm questo è obbligatorio. Tuttavia, anche in seguito il trasporto del bambino nel senso opposto a quello di marcia è la modalità più sicura. Per maggiori dettagli leggere il paragrafo: "USO NEL SENSO OPPOSTO A QUELLO DI MARCIA (60-105 cm)".

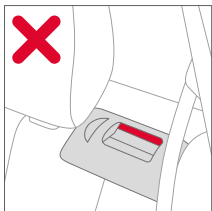
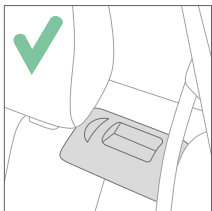
Uso nel senso di marcia (76-105 cm)

Un uso nel senso di marcia è consentito a partire dal 16° mese di vita e da un'altezza di 76 cm.

AVVISO! L'indicatore del poggiatesta mostra anche a partire da quale altezza minima del bambino può essere consigliato il passaggio al trasporto nel senso di marcia. Per maggiori dettagli leggere il paragrafo: "USO NEL SENSO DI MARCIA (76-105 cm e a partire da 15 mesi)".

AVVISO! Neonati e bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a circa un anno di età) per motivi ortopedici e di sicurezza dovrebbero essere trasportati sempre nella posizione più sdraiata, nel senso opposto a quello di marcia.

AVVISO! Prestare attenzione che il bambino sia lontano dalle parti mobili durante la regolazione del seggiolino. Tenere lontano il bambino dal seggiolino mentre viene smontato dalla vettura o montato in quest'ultima. Altrimenti sussiste il pericolo che le dita del bambino rimangono incastrate o vengano ferite in seguito a taglio.



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

WARNUNG! Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für sogenannte Seitenairbags.

HINWEIS! Der großvolumige Frontairbag entfaltet sich explosionsartig und kann Ihr Kind schwer verletzen oder sogar töten.

WARNUNG! Der Kindersitz sowie die Basis müssen, auch dann wenn sie nicht benutzt werden, immer korrekt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass:

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind

WARNUNG! NIE ein Baby im Auto auf dem Schoß halten. Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Baby unmöglich festhalten. Schnallen Sie sich und ein Kind niemals zusammen mit einem Autogurt an.

Hinweis: Wenn das Kinderrückhaltesystem in der maximalen, rückwärts oder vorwärts gerichteten Position installiert wird, passt es möglicherweise nicht in alle dafür genehmigten Fahrzeuge. Bitte überprüfen Sie, ob alle möglichen Positionen des Kinderrückhaltesystems (Liegepositionen und Kopfstützenverstellung) in Ihrem Fahrzeug einstellbar sind.

SAFETY IN THE VEHICLE

WARNING! Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

WARNING! The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that:

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position
- when installing the child seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident
- all passengers in the vehicle are buckled up

WARNING! NEVER hold a baby on your lap in a vehicle. The forces released in a collision are way too high for any person to hold on to the baby. Never secure yourself and the child with only one vehicle seat belt.

Note: When the child restraint is installed in the maximum rearward or forward facing position, it may not fit in all approved vehicles. Please check that all possible positions of the car seat (recline positions and headrest adjustment) fit in your car.

SICUREZZA NELLA VETTURA

AVVERTENZA! Non usare il seggiolino auto su un sedile per il quale sia attivato un airbag frontale. Ciò non vale per i cosiddetti airbag laterali.

AVVISO! Il grande airbag frontale si apre in modo esplosivo e può ferire gravemente il bambino o addirittura ucciderlo.

AVVERTENZA! Il seggiolino auto e la base devono essere sempre fissati correttamente nella vettura anche se non in uso. Già in caso di una frenata di emergenza o di una collisione minima, componenti non fissati possono ferire i passeggeri e il conducente stesso.

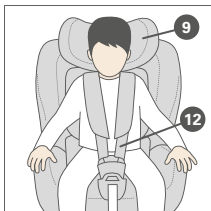
Per la sicurezza di tutti gli occupanti della vettura prestare sempre attenzione che

- gli schienali ribaltabili dei sedili della vettura siano bloccati e in posizione verticale
- in caso di montaggio del seggiolino auto sul sedile del passeggero anteriore, quest'ultimo sia nella posizione più posteriore possibile
- nella vettura tutti gli oggetti mobili siano fissati
- tutti gli occupanti della vettura abbiano allacciato la cintura di sicurezza

AVVERTENZA! NON trasportare MAI un neonato in auto tenendolo in braccio. Le forze enormi che vengono liberate in caso di incidente rendono impossibile tener fermo il neonato. Non allacciare mai con la cintura di sicurezza se stessi e il bambino contemporaneamente.

Avviso: Se il sistema di ritenuta per bambini viene montato nella posizione massima nel senso di marcia o opposto ad esso, è possibile che non sia adatto a tutte le vetture omologate allo scopo.

Controllare se tutte le posizioni possibili del sistema di ritenuta per bambini (posizioni sdraiate e regolazione poggiatesta) possono essere impostate nella vettura.



SICHERHEIT FÜR DAS KIND

WARNUNG! Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem integrierten Gurtsystem an.

HINWEIS! Lassen Sie Ihr Baby niemals aus den Augen.

HINWEIS! Bitte lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

Nehmen Sie Ihr Baby so oft wie möglich aus dem Kindersitz und entlasten Sie seine Wirbelsäule. Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten.

WARNUNG! Die Kunststoffteile des Kindersitzes erhitzen sich in der Sonne. Ihr Baby kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Baby und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

SAFETY FOR THE CHILD

WARNING! Always strap your child with the integrated harness system.

NOTE! Never lose sight of your baby.

NOTE! Please never leave your baby unattended in a vehicle.

Take your baby out of the car seat as often as possible in order to relieve pressure from his or her spine. Take breaks during longer car journeys for this purpose.

WARNING! The plastic parts of the infant car seat heat up in the sun. Your baby can suffer burns from this. Protect your baby and the car seat from intense sun exposure (e.g. by placing a light cloth over the seat).

SICUREZZA PER IL BAMBINO

AVVERTENZA! Allacciare sempre il bambino con il sistema di cinture di sicurezza integrato.

AVVISO! Non lasciare mai il neonato incustodito.

AVVISO! Non lasciare mai incustodito il neonato nella vettura.

Togliere quanto più spesso possibile il neonato dal seggiolino auto per alleggerire il carico sulla sua colonna vertebrale. A tal scopo prevedere delle pause durante viaggi prolungati.

AVVERTENZA! I componenti di plastica del seggiolino auto al sole si riscaldano. Il neonato può subire ustioni. Proteggere il neonato e il seggiolino auto dai forti raggi del sole (ad es. coprendo il seggiolino con un panno chiaro).

EINBAU DES KINDERSITZES

Einbau der Basis

Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der Typenliste, ob der Einbau erlaubt ist.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte **1** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes.

Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

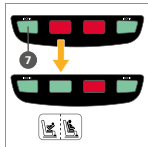
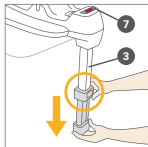
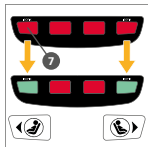
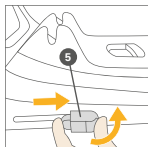
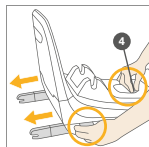
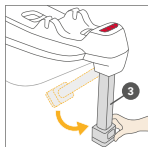
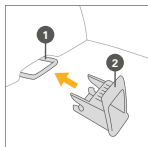
- Sind die ISOFIX Befestigungspunkte **1** Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen **2** in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten **1** dauerhaft einhängen.

HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.

- Klappen Sie immer den Stützfuß **3** aus, bis er vorne einrastet.
- Lösen Sie die Arretierung **4** der ISOFIX Konnektoren **6**. Drücken Sie gleichzeitig eine der seitlichen Tasten **5** und schieben Sie die ISOFIX Arretierung bis zum Anschlag aus der Basis.
- Die ISOFIX Konnektoren **6** müssen hörbar an den beiden ISOFIX Befestigungspunkten **1** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Basis gut hält, indem Sie versuchen die Basis aus den ISOFIX Einführhilfen **2** herauszuziehen.
- Drehen Sie die Basis nach rechts und nach links, um sicherzustellen, dass sie so straff wie möglich verrastet ist.
- Der Sicherheitsindikator **7** vorne an der Basis muss grün anzeigen.
- Anschließend schieben Sie die Basis in Richtung Rückenlehne, bis sie fest und vollflächig anliegt.

Einstellen des Stützfußes

Drücken Sie die Verstelltaste am Stützfuß **3** und ziehen Sie gleichzeitig den Stützfuß **3** aus. Ziehen Sie den Stützfuß **3** soweit heraus, bis dieser den Fahrzeugboden berührt. Ziehen Sie den Stützfuß **3** zur nächsten Verrastung aus, um eine optimale Kraftaufnahme zu gewährleisten. Der Stützfußindikator an der Vorderseite der Basis schaltet dann auf grün um.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

Installation of the base

Please select an appropriate seat in the vehicle. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included whether the installation is allowed.

NOTE! The ISOFIX anchorage **1** points are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points **1** of your vehicle are difficult to access please use the provided ISOFIX guides **2** that fix on the ISOFIX attachment points **1** permanently.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the child seat.

- Always fold out the supporting leg **3** until it locks.
- Release the lock **4** of the ISOFIX connectors **6**. Push simultaneously one of the base's side buttons **5** and push the ISOFIX connectors **6** out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors **6** have to lock into the ISOFIX anchorage points **1** with an audible click.
- Make sure that the base stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX guides **2**.
- Rotate the base right and left to gain the tightest possible installation
- The safety indicator **7** at the front of the base must be green.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

Adjusting the support leg

Press the adjustment button on the support leg **3** and simultaneously pull out the support leg **3**. Pull the support leg **3** out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The support leg indicator at the front of the base switches to green.

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO

Montaggio della base

Scegliere un sedile della vettura adatto. Se la vostra autovettura non dispone di un sedile idoneo a seggiolini della categoria i-Size, controllare nell'elenco dei modelli compatibili se il montaggio è consentito.

AVVISO! I punti di fissaggio ISOFIX **1** sono due linguette di metallo poste su ogni sedile auto tra lo schienale e la superficie di seduta.

In caso di dubbi consultare le istruzioni per l'uso della vettura.

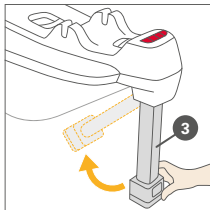
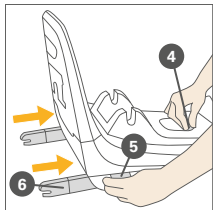
- Se i punti di fissaggio ISOFIX **1** della vettura sono difficili da raggiungere, è possibile agganciare in modo permanente gli ausili di introduzione ISOFIX in dotazione **2** nei due punti di fissaggio ISOFIX **1**.

AVVISO! Non depositare oggetti nel vano piedi davanti al seggiolino auto.

- Aprire sempre il piede di supporto **3** finché non scatta in avanti.
- Sbloccare il fermo **4** dei connettori ISOFIX **6**. Premere uno dei tasti laterali **5** e spingere contemporaneamente il connettori ISOFIX fuori dalla base fino alla battuta.
- I connettori ISOFIX **6** devono incastrarsi in modo udibile nei due punti di fissaggio ISOFIX **1**.
- Accertarsi che la base sia stabile tentando di estrarla dagli ausili di introduzione ISOFIX **2**.
- Ruotare la base verso destra e verso sinistra per accertarsi che sia quanto più ferma possibile.
- L'indicatore di sicurezza **7** anteriore sulla base deve essere verde.
- Quindi spingere la base verso lo schienale finché non aderisce a quest'ultimo stabilmente e completamente.

Regolazione del piede di supporto

Premere il tasto di regolazione sul piede di supporto **3** e tirare contemporaneamente il piede di supporto **3**. Estrarre il piede di supporto **3** finché non tocca il pianale della vettura. Estrarre il piede di supporto **3** fino al prossimo punto di incastro per garantire un assorbimento della forza ottimale. L'indicatore del piede di supporto sul lato anteriore della base diventa verde.



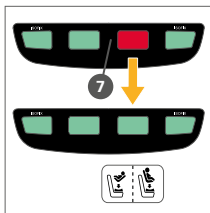
HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Basis flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.

WARNUNG! Der Stützfuß **3** muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände oder Hohlräume zwischen Fahrzeugboden und dem Stützfuß **3** sein. Besitzt Ihr Auto Staufächer im Fußraum, wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

Ausbau der Basis

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie beide ISOFIX Konnektoren **6** durch gleichzeitiges Betätigen einer der seitlichen Tasten **5** und der mittleren Entriegelungstaste **4**.
- Ziehen Sie die ISOFIX Konnektoren **6** aus den Einführhilfen **2**.
- Schieben Sie die Konnektoren **6** in die Ausgangsposition zurück, während Sie die mittlere Entriegelungstaste **4** gedrückt halten.
- Durch Drücken der Verstelltaste können Sie den Stützfuß **3** wieder in seine Ausgangsposition schieben und danach platzsparend zurückklappen.



MONTAGE DES KINDERSITZES AUF DER BASIS

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Basis frei von Fremdkörpern ist.

- Positionieren Sie den Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass beide Raststangen mit einem hörbaren „KLICK“ verriegeln.
- Kontrollieren Sie, ob der Basisindikator an der Basis grün zeigt. Sollte der Indikator **7** nicht grün zeigen, ist der Sitz nicht ausreichend verriegelt. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kind mit dem integrierten Gurtsystem gesichert wurde.

NOTE! Make sure that the base still rests flat on the car seat.

WARNING! The support leg **3** must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg **3**. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

Removal of the base

Carry out the installation steps in the reverse order.

- Unlock both ISOFIX connectors **6** through operating the adjustment button **4** in the middle of the base and one of the base's side buttons **5** simultaneously.
- Pull the ISOFIX connectors **6** out of the ISOFIX guides **2**.
- Push the connectors **6** back into the original position by pressing the adjustment button **4** in the middle of the base
- By pressing the adjustment button you can push back the support leg **3** into its original position and then fold it back to save space.

INSTALLING THE INFANT CAR SEAT ON THE BASE

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

- Place the car seat in rearward facing position on the base. Please ensure that both locking bars lock with an audible „CLICK“.
- Check whether the base indicator on the base is GREEN. If the indicator **7** is not green, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.
- Make sure that the child is secured with the integrated harness system.

AVVISO! Prestare attenzione che la base poggia completamente al sedile della vettura.

AVVERTENZA! Il piede di supporto **3** deve essere a contatto diretto con il pianale.

Tra il pianale della vettura e il piede di supporto **3** non devono esserci oggetti o spazi vuoti. Se la vettura dispone di spazi di stivaggio nei vano piedi rivolgersi assolutamente al costruttore.

Smontaggio della base

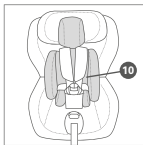
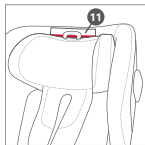
Eseguire i passi di montaggio nella sequenza inversa.

- Sbloccare i due connettori ISOFIX **6** azionando contemporaneamente uno dei tasti laterali **5** e il tasto di sbloccaggio centrale **4**.
- Estrarre i connettori ISOFIX **6** dagli ausili di introduzione **2**.
- Spingere nuovamente i connettori **6** nella posizione di partenza tenendo premuto il tasto di sbloccaggio centrale **4**.
- Premendo il tasto di regolazione il piede di supporto **3** può essere spinto nella sua posizione di partenza e quindi chiuso in modo salvaspazio.

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO SULLA BASE

AVVISO! Accertarsi che sulla superficie della base non siano presenti corpi estranei.

- Posizionare il seggiolino auto sulla base nel senso opposto a quello di marcia. Accertarsi che le due aste di blocco si innestino con un "CLIC" udibile.
- Controllare se l'indicatore della base è VERDE. Se l'indicatore **7** non è VERDE, vuol dire che il seggiolino non è bloccato correttamente. Ripetere eventualmente la procedura.
- Accertarsi che il bambino sia stato allacciato con il sistema di cinture di sicurezza integrato.



Ausbau

Drücken Sie die zentrale Entriegelungstaste **8**, um den Kindersitz von der Basis zu entriegeln. Kippen Sie den Sitz etwas an. Der Basisindikator zeigt nun rot. Nun können Sie die Entriegelungstasten loslassen und den Kindersitz von der Basis abheben.

RÜCKWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG (60-105 cm)

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze **9** gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort.

- Die Kopfstütze **9** muss so eingestellt werden, dass nicht mehr als maximal zwei Finger breit zwischen Schulter des Kindes und Kopfstütze **9** frei bleiben.
- Betätigen Sie die Einstelltaste an der oberen Kante der Kopfstütze **9** und führen Sie diese in die gewünschte Position.

Der Indikator **11** an der Kopfstütze **9** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann. Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärtsgerichteten Position zu verwenden und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze **9** den Indikator **11** verdeckt.

HINWEIS! Mit der zusätzlich erhältlichen Kio Neugeborenen Einlage **10** kann der Kio bereits ab 40 cm genutzt werden.

- Legen Sie die Neugeborenen Einlage **10** in die Sitzschale unter das Gurtsystem.
- Ab einer Körpergröße von 61 cm soll die Einlage **10** entfernt werden.

Removal

Push the central release button **8** to unlock the car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator now shows red. Now you can release the unlocking buttons to lift the car seat off the Base.

REARWARD-FACING USE (60-105 cm)

Adjusting the headrest

NOTE! Only when adjusted to the most suitable height, the headrest **9** offers your child the best protection and safety.

- The headrest **9** must be adjusted to leave a maximum space of two fingers width between the child's shoulders and the headrest **9**.
- Activate the adjustable handle on the top side of the headrest **9** and move it into the required position.

The indicator **11** on the headrest **9** shows the height of the child from which the seat is recommended for forwardfacing use at the earliest. The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position and
- the correctly adjusted headrest **9** covers the indicator **11**.

NOTE! Kio can be used from 40cm with the additionally available newborn inlay **10**.

- Put the newborn inlay **10** into the seat shell underneath the integrated harness.
- Please remove the newborn inlay **10** when the child reaches a body height of 61 cm.

Smontaggio

Premere il tasto di sbloccaggio centrale anteriore **8** per sganciare il seggiolino auto dalla base. Inclinare leggermente il seggiolino. L'indicatore della base diventa ROSSO. Ora i tasti di sbloccaggio possono essere rilasciati e il seggiolino auto può essere rimosso dalla base.

USO NEL SENSO OPPOSTO A QUELLO DI MARCIA (60-105 cm)

Adattamento del poggiatesta

AVVISO! Solo un poggiatesta regolato all'altezza ottimale **9** garantisce la massima sicurezza e il massimo comfort per il vostro bambino.

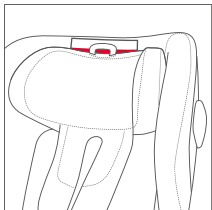
- Il poggiatesta **9** deve essere regolato in modo che tra la spalla del bambino e il poggiatesta **9** non rimangano più di due dita.
- Azionare il tasto di regolazione posto sul bordo superiore del poggiatesta **9** e portare quest'ultimo alla posizione desiderata.

L'indicatore **11** del poggiatesta **9** mostra anche a partire da quale altezza minima del bambino può essere consigliato il passaggio al trasporto nel senso di marcia. Un uso nel senso di marcia è consentito solo se:

- il bambino ha un'altezza > 76 cm e
- il bambino ha compiuto il 16° mese di età. Si consiglia di usare il più a lungo possibile il seggiolino nel senso opposto a quello di marcia e che
- il poggiatesta regolato correttamente **9** copra l'indicatore **11**.

AVVISO! Con la riduzione neonato Kio **10** disponibile come accessorio, Kio può essere usato già a partire da un'altezza di 40 cm.

- Inserire la riduzione neonato **10** nella struttura sotto al sistema di cinture di sicurezza
- A partire da un'altezza di 61 cm la riduzione **10** può essere rimossa



VORWÄRTSGERICHTETE VERWENDUNG

(76-105 cm und älter als 15 Monate)

Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist zugelassen, wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und mindestens 76 cm groß ist. Um Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz zu bieten, empfehlen wir, den RECARO Kio so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden. Sollte aber, unter oben genannten Voraussetzungen, der Platz für die Beine Ihres Kindes nicht mehr ausreichend sein, können Sie den RECARO Kio auch vorwärtsgerichtet verwenden.

HINWEIS! Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport Ihres Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir, den RECARO Kio so lange wie möglich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

HINWEIS! Der Indikator **11** an der Kopfstütze **9** zeigt zusätzlich an, ab welcher Größe des Kindes ein Umbau auf vorwärtsgerichtet frühestens empfohlen werden kann. Eine vorwärtsgerichtete Verwendung ist nur dann zugelassen, wenn:

- das Kind > 76 cm groß ist und
- das Kind mindestens im 16. Lebensmonat ist. Es wird empfohlen, den Sitz so lange wie möglich in der rückwärtsgerichteten Position zu verwenden und
- die korrekt eingestellte Kopfstütze **9** den Indikator **11** verdeckt.

FORWARD-FACING USE

(76-105 cm and older than 15 months)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use RECARO Kio in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the RECARO Kio in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in section „STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM“

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use RECARO Kio in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator **11** on the headrest **9** shows the body height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and
- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position and
- the correctly adjusted headrest **9** covers the indicator **11**

USO NEL SENSO DI MARCIA

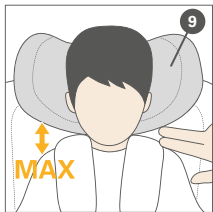
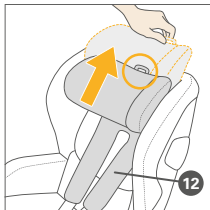
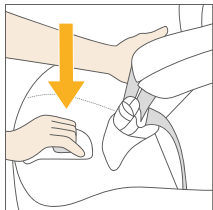
(76-105 cm ed età superiore ai 15 mesi)

Un uso nel senso di marcia è consentito se il bambino ha già compiuto il 15° mese di età e ha un'altezza superiore a 76 cm. Per garantire la protezione migliore possibile del bambino, consigliamo di usare RECARO Kio quanto più a lungo possibile nel senso opposto a quello di marcia. Se però i presupposti citati sopra sono soddisfatti e lo spazio per le gambe del bambino non è più sufficiente, RECARO Kio può anche essere usato nel senso di marcia.

AVVISO! Le statistiche sugli incidenti dimostrano che un trasporto del bambino nella vettura nel senso opposto a quello di marcia è quello più sicuro. Pertanto consigliamo di usare RECARO Kio quanto più a lungo possibile nel senso opposto a quello di marcia.

AVVISO! L'indicatore **11** del poggiatesta **9** mostra anche a partire da quale altezza minima del bambino può essere consigliato il passaggio al trasporto nel senso di marcia. Un uso nel senso di marcia è consentito solo se:

- il bambino ha un'altezza > 76 cm e
- il bambino ha compiuto il 16° mese di età. Si consiglia di usare il più a lungo possibile il seggiolino nel senso opposto a quello di marcia e che
- il poggiatesta correttamente regolato **9** copra l'indicatore **11**.



ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze **9** gewährt Ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 6 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze **9** muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze **9** 2 cm (ca. 2 Finger) nicht überschreitet.
- Lockern Sie die Schultergurte **12**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte **12** nach oben ziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff an der Oberkante der Kopfstütze **9**, um die Kopfstütze **9** in die passende Position zu bringen.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze in der gewünschten Position mit einem hörbaren Klick einrastet.

HINWEIS! Die Schultergurte **12** sind mit der Kopfstütze **9** fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the headrest

NOTE! The headrest **9** ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 6 height positions that can be set.

- The headrest **9** has to be adjusted in a way that the distance between the child's shoulders and the headrest **9** doesn't exceed 2 cm (ca. 2 fingers width).
- Loosen shoulder belts **12** by pressing the adjustment button on central adjuster and simultaneously pulling both shoulder belts **12** up.
- Operate the adjustment button at the headrest's top side to adjust the headrest **9**.
- Make sure the headrest **9** has locked into place in the new position with an audible click.

NOTE! The shoulder belts **12** are firmly connected to the headrest **9** and do not have to be adjusted separately.

ADATTAMENTO ALL'ALTEZZA DEL BAMBINO

Adattamento del poggiatesta

AVVISO! Solo un poggiatesta regolato all'altezza ottimale **9** garantisce la massima sicurezza e il massimo comfort per il vostro bambino. La regolazione in altezza può essere eseguita in 6 posizioni.

- Il poggiatesta **9** deve essere regolato in modo che la distanza tra le spalle del bambino e il poggiatesta **9** non superi 2 cm (circa 2 dita).
- Allentare le cinture di sicurezza per le spalle **12** azionando il tasto di regolazione centrale e contemporaneamente tirare le due cinture per le spalle **12** verso l'alto.
- Azionare la maniglia di regolazione sul bordo superiore del poggiatesta **9** per portare il poggiatesta **9** nella posizione corretta.
- Prestare attenzione che il poggiatesta scatti nella posizione desiderata con un clic udibile.

AVVISO! Le cinture per le spalle **12** sono collegate in modo fisso al poggiatesta **9** e non devono essere regolate separatamente.



SITZ- UND LIEGEVERSTELLUNG

RECARO Kio bietet bis zu fünf unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport Ihres Kindes im Fahrzeug. Falls gewünscht, betätigen Sie die Verstelltaste an der Vorderseite des Kindersitzes, um den RECARO Kio in eine der gewünschten Liegepositionen zu führen. Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz hörbar einrastet.

HINWEIS! Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

WARNUNG! Die Verstellung zwischen Sitz- und Liegeposition während der Fahrt ist aus sicherheitstechnischen Gründen ausdrücklich untersagt!

ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

RECARO Kio offers up to five different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle on the front of the child seat, to put the RECARO Kio in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell locks into place with an audible „CLICK“.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

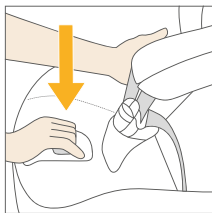
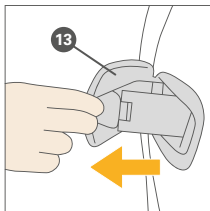
WARNING! For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA

RECARO Kio offre fino a cinque posizioni sedute e sdraiate diverse per il trasporto sicuro e comodo del bambino nella vettura. Se desiderato, azionare il tasto di regolazione sul lato anteriore del seggiolino auto per portare RECARO Kio in una delle posizioni sdraiate desiderate. Accertarsi sempre che il seggiolino auto si innesti in modo udibile.

AVVISO! Neonati e bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a circa un anno di età) per motivi ortopedici e di sicurezza dovrebbero essere trasportati sempre nella posizione più sdraiata, nel senso opposto a quello di marcia.

AVVERTENZA! Per motivi di sicurezza, la regolazione tra la posizione seduta e sdraiata è esplicitamente vietata durante la marcia!



EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

Im RECARO Kio ist das „Advanced Side-Impact Protection“ System (ASP) **13** verbaut. Um die Sicherheit bei einem eventuellen Unfall zu verbessern, aktivieren Sie den Seitenaufprallschutz des Kindersitzes. Heben Sie dazu den Aufprallschutz **13** an der Fahrzeugtür zugewandten Seite des Kindersitzes an. Kontrollieren Sie das sichere Einrasten durch Druck auf den Aufprallschutz **13**.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das ASP **13** an der Türe anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstaumtem ASP **13** ist zulässig.

HINWEIS! Beim Einbau des RECARO Kio auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den Seitenaufprallschutz **13** nicht ausklappen. Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (ASP) **13** dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.

HINWEIS! Auch ohne die Seitenprotektoren bietet der Sitz ausreichend Seitenaufprallschutz. Ist im Fahrzeug genügend Platz vorhanden, empfehlen wir das ASP **13** türseitig auszuklappen.

ANSCHNALLLEN MITTELS GURTSYSTEM

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze **9** ordnungsgemäß eingearastet ist, bevor Sie den Kindersitz verwenden.

HINWEIS! Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz frei von Spielsachen und harten Objekten ist.

- Lockern Sie die Schultergurte **12**, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte **12** nach oben ziehen.

HINWEIS! Bitte ziehen Sie immer am Schultergurt **12** und nicht an den Schulterpolstern.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

RECARO Kio is equipped with the „Advanced Side-impact Protection“ system (ASP). **13**. In order to increase safety in the event of an accident, activate the side impact protection of the child car seat. To do so, lift the impact protector **13** on the side of the child car seat facing the vehicle door. Check proper locking of the impact protector **13** by pushing on it.

NOTE! Make sure, that the ASP **13** is fixed with an audible „CLICK!“. In case the ASP **13** touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position.

NOTE! When using the RECARO Kio on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (ASP) **13** device. Using the (ASP) **13** device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

NOTE! Even without the side protectors, the seat provides sufficient protection against side impact. If the vehicle has enough space available, we recommend activating the side impact protector **13** on the side pointing towards the vehicle door.

STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest **9** is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts **12** by pressing the adjustment button on central adjuster and simultaneously pulling both shoulder belts **12** up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt **12** and not on belt pads.

REGOLAZIONE DEI PROTETTORI LATERALI

In RECARO Kio è montato il sistema da collisione laterale “Advanced Side-Impact Protection” (ASP) **13**. Per migliorare la sicurezza in caso di incidente, attivare la protezione da collisione laterale del seggiolino auto. A tal scopo sollevare la protezione anticollisione **13** posta sul lato del seggiolino auto rivolto verso la porta della vettura. Controllare che la protezione anticollisione **13** sia saldamente scattata in posizione esercitandovi una certa pressione.

AVVISO! Accertarsi che la parte apribile sia innestata. Ciò viene confermato con un “CLIC” udibile. Se il sistema ASP **13** tocca la porta, richiuderlo. Un uso con un sistema ASP **13** chiuso correttamente è consentito.

AVVISO! Se RECARO Kio viene montato su un sedile centrale, non è consentito aprire la protezione da collisione laterale **13**. La protezione da collisione laterale aperta (ASP) **13** non deve essere usata come manico per il trasporto o come ausilio di salita.

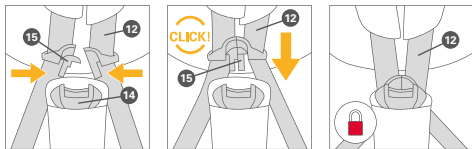
AVVISO! Il seggiolino offre una protezione da collisione laterale adeguata anche senza i protettori laterali. Se all'interno della vettura vi è spazio a sufficienza, suggeriamo di aprire il sistema ASP **13** sul lato della porta.

ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA

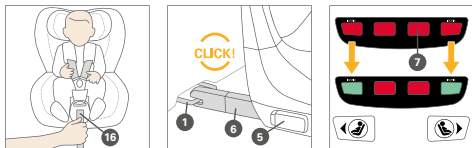
AVVISO! Prestare attenzione che il poggiatesta **9** si sia bloccato correttamente prima di usare il seggiolino auto.

AVVISO! Fare in modo che nel seggiolino auto non siano presenti giocattoli o oggetti duri.

- Allentare le cinture di sicurezza per le spalle **12** azionando il tasto di regolazione centrale e contemporaneamente tirare le due cinture per le spalle **12** verso l'alto.



- Öffnen Sie das Gurtschloss **14** durch kräftiges Drücken der roten Taste.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Führen Sie die Schultergurte **12** gerade über die Schultern Ihres Kindes.
- Führen Sie die beiden Schliessungen **15** zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss **14** mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt **16**, um die Schultergurte **12** soweit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.



HINWEIS! Für den optimalen Schutz des Kindersitzes sollten die Schultergurte **12** so nahe wie möglich am Körper anliegen.

RICHTIGES SICHERN DES KINDES

So ist Ihr Kind richtig gesichert

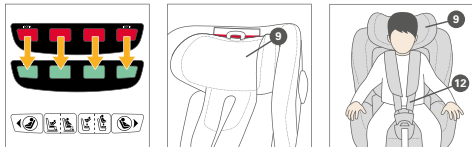
Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes, dass:

- das 5-Punkt-Gurtsystem an die Körpergröße Ihres Kindes angepasst wurde, die Schultergurte **12** nicht verdreht sind und das Gurtsystem geschlossen ist.
- die Position der Kopfstütze **9** richtig eingestellt ist.
- die Gurtschlosszungen **15** im Gurtschloss **14** eingerastet sind.



Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes, dass:

- die ISOFIX Konnektoren **6** ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und der Stützfuß **3** korrekt installiert wurde.
- der Sitz in korrekter Position in der Basis eingerastet ist.
- Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (bis ca. 1 Jahr), aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden sollten.



- Undo the belt buckle **14** by pressing the red button firmly.
- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts **12** directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues **15** together and lock them in place in belt buckle **14** with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt **16** in order to tighten shoulder belts **12** until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts **12** should fit the body as closely as possible.

SECURING THE CHILD CORRECTLY

Correct securing of your child

To ensure your child's safety, check that:

- The 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts **12** have not been twisted and the belt system has been locked.
- The position of the headrest **9** is correctly adjusted.
- Belt tongues **15** are locked in place in belt buckle **14**.

To ensure your child's safety, check that:

- The ISOFIX connectors **6** are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg **3** has been correctly installed.
- The seat has been locked into the correct position in the base.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

AVVISO! Tirare sempre la cintura per le spalle **12** e non le imbottiture per le spalle.

- Aprire la chiusura della cintura **14** premendo con forza sul tasto rosso.
- Sedere il bambino nel seggiolino auto.
- Far passare le cinture **12** diritte sulle spalle del bambino.
- Congiungere le linguette della fibbia **15** e inserirle nella chiusura della cintura di sicurezza **14** fino a udire un chiaro "CLIC".
- Tirare leggermente la cintura di regolazione centrale **16** per tendere le cinture per le spalle **12** in modo che aderiscano al corpo del bambino.

AVVISO! Affinché il seggiolino auto fornisca una protezione ottimale, le cinture per le spalle **12** dovrebbero aderire quanto più possibile al corpo.

ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Per allacciare correttamente il bambino procedere come descritto di seguito

Per la sicurezza del bambino controllare che:

- il sistema di cinture di sicurezza a 5 punti sia stato adattato all'altezza del bambino, che le cinture per le spalle **12** non siano attorcigliate e che il sistema di cinture di sicurezza sia allacciato
- la posizione del poggiatesta **9** sia stata regolata correttamente.
- le linguette della fibbia **15** siano scattate in posizione nella chiusura della cintura **14**.

Per la sicurezza del bambino controllare che:

- i connettori ISOFIX **6** siano collegati correttamente nella vettura e che il piede di supporto **3** sia stato montato correttamente
- il seggiolino sia incastrato nella base nella posizione corretta
- Neonati e bambini piccoli non ancora in grado di stare seduti da soli (fino a circa un anno di età) per motivi ortopedici e di sicurezza dovrebbero essere trasportati sempre nella posizione più sdraiata, nel senso opposto a quello di marcia.

ENTFERNEN DES BEZUGES

Entfernen

Der Bezug besteht aus 3 Teilen: 1 Schalenbezug, 1 Kopfstützenbezug mit integrierten Schulterpolstern und 1 Rückenbezug.

Zum Entfernen gehen Sie bitte wie folgt vor:

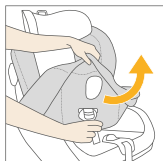
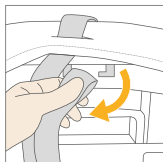
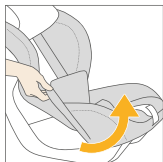
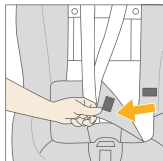
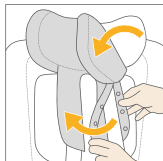
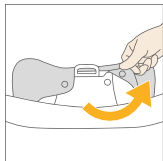
- Öffnen Sie das Gurtschloss.
- Ziehen Sie den Kopfstützenbezug vom Gurt ab.
- Nehmen Sie den Rückenbezug ab.
- Ziehen Sie den Sitzbezug von oben nach vorne ab.
- Fädeln Sie den Gurt aus dem Haken unterhalb der Sitzschale heraus.
- Lösen Sie den Bezug von den Haken unterhalb der Sitzschale.

WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

HINWEIS! Es dürfen nur RECARO Kio Originalbezüge verwendet werden.

Anbringen des Bezugs

HINWEIS! Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen. Die Schultergurte dabei nicht verdrehen oder vertauschen.



REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 3 parts: 1 shell cover, 1 headrest cover with integrated shoulder pads and 1 backrest cover. To remove, please apply the following procedure:

- Undo the belt buckle.
- Remove the headrest cover from the belt.
- Remove the backrest cover.
- Pull the shell cover upwards and off to the front.
- Remove the harness from the hook underneath the car seat's front
- Loosen the shell cover from the hooks underneath the car seat's front

WARNING! The car seat must under no circumstances be used without the cover.

NOTE! Only RECARO Kio original covers may be used.

Attaching the cover

NOTE! Follow the steps described above but in reverse order in order to re-fasten the cover. Ensure to not twist or mix up the shoulder belts.

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Rimozione

Il rivestimento si compone di 3 parti: 1 rivestimento struttura, 1 rivestimento poggiatesta con imbottiture per le spalle integrate e 1 rivestimento posteriore.

Per la rimozione procedere come descritto di seguito:

- Aprire la chiusura della cintura.
- Staccare il rivestimento del poggiatesta dalla cintura.
- Rimuovere il rivestimento posteriore.
- Staccare il rivestimento del seggiolino tirandolo in avanti e verso l'alto.
- Sfilare la cintura dal gancio al di sotto della struttura.
- Staccare il rivestimento dal gancio al di sotto della struttura.

AVVERTENZA! Non utilizzare mai il seggiolino auto senza il rivestimento.

AVVISO! Possono essere usati solo rivestimenti originali RECARO Kio.

Applicazione del rivestimento

AVVISO! Eseguire i passaggi precedentemente descritti nella sequenza inversa per applicare nuovamente il rivestimento. Non attorcigliare o scambiare le cinture per le spalle.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Originalsitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei max. 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

WARNUNG! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

WARNUNG! Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.

HINWEIS! Es wird empfohlen, einen zusätzlichen Bezug für den Kindersitz zu kaufen, sodass er auch während des Waschens und Trocknens des originalen Bezuges weiter benutzt werden kann.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water

WARNING! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WARNING! The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

PRODUCT CARE

To guarantee that your infant car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the infant car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the infant car is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.

NOTE! It is recommended to buy a spare cover for the infant car seat so that it can continue to be used even when the original cover is being washed and dried.

PULIZIA

Prestare attenzione che venga usato solo il rivestimento originale, poiché anche il rivestimento è un elemento essenziale per il funzionamento del seggiolino. Rivestimenti di ricambio sono reperibili presso rivenditori specializzati.

AVVISO! Lavare il rivestimento prima del primo uso. Il rivestimento può essere lavato a max. 30 °C con un lavaggio per capi delicati. Lavando a temperature superiori a 30 °C il rivestimento può scolorirsi. Lavare il rivestimento separatamente e non asciugare a tamburo! Non far asciugare mai il rivestimento esponendolo ai raggi diretti del sole! I componenti in plastica possono essere lavati con un detergente delicato e acqua calda.

AVVERTENZA! Non usare in nessun caso detersivi chimici o candeggianti!

AVVERTENZA! Il sistema di cinture di sicurezza non può essere smontato! Non smontare mai i singoli componenti del sistema di cinture di sicurezza!

CURA

Per garantire la massima azione protettiva possibile del seggiolino auto è assolutamente necessario considerare quanto segue:

- Controllare ad intervalli regolari che tutti i componenti importanti del seggiolino auto non siano danneggiati. I componenti meccanici devono funzionare perfettamente.
- È assolutamente necessario prestare attenzione che il seggiolino auto non venga incastrato tra componenti duri come la porta della vettura, la guida del sedile, ecc. subendo eventuali danni.

AVVISO! Si consiglia di acquistare un rivestimento supplementare per il seggiolino auto in modo da poterlo continuare ad usare anche mentre il rivestimento originale viene lavato e asciugato.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

WARNUNG! Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber am Produkt)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.recaro-kids.com

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker on product)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the child seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.recaro-kids.com.

COMPORTAMENTO DOPO UN INCIDENTE

AVVERTENZA! In seguito a un incidente, il seggiolino auto può aver subito danni non riconoscibili ad occhio nudo. Dopo un incidente sostituire sempre il seggiolino. In caso di dubbi rivolgersi al rivenditore o al produttore.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per eventuali domande rivolgersi prima al rivenditore. Tenere a portata di mano i dati seguenti:

- Numero di serie (vedi adesivo sul prodotto)
- Marca e tipo dell'autovettura e la posizione del sedile sul quale il seggiolino auto viene usato
- Peso, età e altezza del bambino

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti consultare anche il sito www.recaro-kids.com

ALLGEMEINE HINWEISE

WARNUNG:

- Achten Sie bei einer Installation mit Gurten darauf, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.
- Wird eine Kinderautositz-Basis mit Stützbein verwendet, sollte das Stützbein Kontakt mit dem Fahrzeugboden haben.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass alle Bänder (wie der Sicherheitsgurt) ausreichend gespannt sind und fest am Körper Ihres Kindes anliegen. Ziehen Sie dafür am Gurtband. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass die Bänder (z.B. Sicherheitsgurt) weder beschädigt noch verdreht sind.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeurtür eingeklemmt werden können.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug.
- Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingrastet sein.

GENERAL NOTES

WARNING:

- In case of belted installation, make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight.
- In case a car seat base with support leg is used, the support leg should be in contact with the vehicle floor.
- After putting the child in the car seat, ensure that any straps (such as the harness) are sufficiently tight by pulling the webbing and are adjusted to the child's body. Before every use, make sure the straps (e.g. of the harness or the belt) are not damaged or twisted.
- The rigid parts and the plastic sections of an Enhanced Child Restraint Systems device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always fasten the Child Restraint System even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Do not use the Enhanced Child Restraint Systems device without the cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the Enhanced Child Restraint Systems.
- Folding seats must always be locked in place.

AVVISI GENERALI

AVVERTENZA:

- Per il montaggio con le cinture di sicurezza, prestare attenzione che le cinture con cui il seggiolino è fissato nella vettura siano ben tese.
- Se la base del seggiolino auto viene usata con piede di supporto, quest'ultimo dovrebbe essere a contatto con il pianale della vettura.
- Prestare attenzione dopo aver adagiato il bambino nel seggiolino auto che tutte le cinture (come la cintura di sicurezza) siano sufficientemente tese e aderiscano al corpo del bambino. Per controllare tirare le cinture. Accertarsi prima dell'uso che le cinture (ad es. la cintura di sicurezza) non siano danneggiate né attorcigliate.
- I componenti rigidi del seggiolino auto e quelli di plastica devono essere posizionati o fissati in modo che in normali condizioni d'uso della vettura non possano incastrarsi sotto il seggiolino auto o nella porta della vettura.
- Fissare sempre il sistema di ritenuta per bambini anche se il bambino non è seduto in esso.
- Prestare attenzione che bagagli e altri oggetti che in caso di incidente potrebbero ferire gli occupanti siano stivati in modo sicuro.
- Non depositare mai oggetti pesanti sulla cappelliera per evitare che questi in caso di incidente vengano scagliati in avanti.
- Non usare il seggiolino auto senza rivestimento.
- Non sostituire mai il rivestimento con un prodotto non consigliato dal produttore, esso rappresenta un importante componente di sicurezza del seggiolino.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre fissati / bloccati di conseguenza.

PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 8 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffes, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verändern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produkteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann regional unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

WARNUNG! Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 8 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

DURATA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino auto è concepito per mantenere le sue caratteristiche per l'intera durata del prodotto di circa 8 anni se usato in modo consueto. A causa della lenta usura della plastica, ad esempio a causa dell'effetto dei raggi del sole (UV), le caratteristiche del prodotto possono andare incontro a una leggera modifica. Poiché le autovetture sono soggette a forti variazioni di temperatura e possono essere esposte a sollecitazioni imprevedibili, è necessario rispettare i punti seguenti:

- Se la vettura viene esposta al sole per un periodo prolungato, rimuovere il seggiolino auto dalla vettura o coprirlo con un panno chiaro.
- Controllare ad intervalli regolari che tutti i componenti in plastica e in metallo del seggiolino auto non presentino danni o variazioni di forma e colore. Se viene rilevata una variazione smaltire il seggiolino auto o farlo controllare ed eventualmente sostituire dal produttore.
- Variazioni del tessuto, in particolare lo scolorimento, sono normali e non rappresentano un problema.

SMALTIMENTO

Per motivi di tutela ambientale, preghiamo l'utente di separare i rifiuti e smaltirli di conseguenza: all'inizio (imballaggio) e alla fine (parti del prodotto) del ciclo di vita del seggiolino auto. Lo smaltimento dei rifiuti può avvenire secondo procedure diverse nei diversi paesi. Per garantire uno smaltimento corretto del seggiolino auto, contattare l'azienda comunale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione del luogo di residenza. Rispettare sempre le disposizioni nazionali sullo smaltimento.

AVVERTENZA! Conservare il materiale di imballaggio di plastica lontano dalla portata del bambino, sussiste pericolo di soffocamento!

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.
5. Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.
5. All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no warranty can be given.

DISPOSIZIONI DI GARANZIA

Le disposizioni di garanzia seguenti valgono solo nel Paese in cui questo prodotto è stato venduto al dettaglio a un consumatore per la prima volta.

1. La garanzia copre tutti i difetti di produzione e di materiale esistenti al momento dell'acquisto o comparsi entro due (2) anni dalla prima vendita di questo prodotto al dettaglio a un consumatore (garanzia del prodotto). Controllare il prodotto immediatamente dopo l'acquisto o, se è stato acquistato per corrispondenza, dopo la ricezione per verificare che sia completo e che non presenti difetti di produzione e di materiale.
2. In presenza di danni non continuare ad usare il prodotto. Per usufruire di prestazioni di garanzia, il prodotto deve essere restituito completo e pulito al rivenditore al dettaglio che l'ha venduto per la prima volta con una prova di acquisto (scontrino o fattura) originale. Non portare o spedire il prodotto direttamente al produttore!
3. La garanzia non copre danni causati da un uso scorretto, influenze esterne (acqua, incendio, incidenti o simili), usura normale o trattamento e uso non conformi alle indicazioni riportate in queste istruzioni per l'uso. La garanzia viene concessa solo se le riparazioni e le modifiche vengono eseguite esclusivamente da persone autorizzate e se sono stati usati solo componenti e accessori originali.
4. Questa garanzia non pregiudica diritti del consumatore esistenti né diritti sul rivenditore a causa di inadempienza contrattuale del prodotto.
5. Tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti per quel che concerne la resistenza dei colori. Tuttavia, i tessuti scoloriscono per effetto dei raggi UV. Non si tratta di un difetto di materiale, bensì di normali segni di usura, che non sono in nessun caso coperti dalla garanzia.



GOEDKEURING

Kio

UN R129/03 i-Size

Lengte: 40-105 cm

Leeftijd: geboorte – 4 jaar

Gewicht: max. 18 kg

Achterwaarts gericht met inzetelement voor pasgeboren baby's: 40-60 cm

Achterwaarts gericht zonder inzetelement voor pasgeboren baby's: 61-105 cm

Voorwaarts gericht zonder inzetelement voor pasgeboren baby's: 76-105 cm (en >15 maanden)

DOPUSZCZENIE

Kio

UN R129/03 i-Size

Wzrost: 40-105 cm

Wiek: od urodzenia do 4 roku życia

Waga: maks. 18 kg

Ustawienie tyłem do kierunku jazdy z użyciem wkładki dla noworodków: 40-60 cm

Ustawienie tyłem do kierunku jazdy bez użycia wkładki dla noworodków: 61-105 cm

Ustawienie przodem do kierunku jazdy bez użycia wkładki dla noworodków: 76-105 cm (i > 15 miesięcy)

HOMOLOGATION

Kio

UN R129/03 i-Size

Taille : 40-105 cm

Âge : Naissance – 4 ans

Poids : max. 18 kg

Orienté dos à la route avec insert pour nourrissons : 40-60 cm

Orienté dos à la route sans insert pour nourrissons : 61-105 cm

Orienté face à la route sans insert pour nourrissons : 76-105 cm (et > 15 mois)

VEILIGHEID IS EEN KWESTIE VAN VERTROUWEN

Hartelijk bedankt voor uw keuze voor RECARO. Dankzij onze unieke ervaring revolutioneert RECARO sinds meer dan 100 jaar het zitten in auto's, vliegtuigen, bij racesport en op het gebied van e-gaming. Deze ongeëvenaarde knowhow is terug te vinden in al onze veiligheidssystemen voor kinderen. Onze doelstelling is het om u producten te bieden die wat betreft design, functionaliteit, comfort en veiligheid grensverleggend zijn. Bij het ontwikkelen van het autostoeltje stonden veiligheid, comfort en gebruiksgemak voorop. Het product wordt gemaakt onder speciale kwaliteitsbewaking en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

We wensen u veel plezier en altijd veilig reizen.

Uw RECARO Kids Team

WAARSCHUWING! Om uw kind goed te kunnen beschermen is het absoluut noodzakelijk, het autostoeltje zo te gebruiken zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

OPMERKING! Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik in het daarvoor bedoelde vak van het autostoeltje.

OPMERKING! Door speciale nationale eisen (bijv. kleurmarkeringen op het autostoeltje) kunnen productkenmerken uiterlijk variëren. De correcte werking van het product wordt daardoor echter niet beïnvloed.

WAARSCHUWING! Pas als uw kind minstens 15 maanden oud is en een lengte van 76 cm heeft bereikt, mag u het stoeltje voorwaarts gericht gebruiken.

BEZPIECZEŃSTWO TO KWESTIA ZAUFANIA

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu marki RECARO. Dzięki jednemu w swoim rodzaju doświadczeniu od ponad 100 lat RECARO rewolucjonizuje sposób siedzenia w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych czy na obszarze e-gamingu. To bezkonkurencyjny know-how ma wpływ na proces rozwoju każdego z naszych systemów bezpieczeństwa dzieci. Naszym celem jest oferowanie produktów, które wyznaczają nowe standardy w zakresie wzornictwa, funkcjonalności, komfortu i bezpieczeństwa. Podczas projektowania tego fotelika samochodowego skupiliśmy się na bezpieczeństwie, komforcie i łatwości obsługi. Produkt jest wytwarzany przy zastosowaniu specjalnych środków kontroli jakości i spełnia najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu zadowolenia z produktu i zawsze bezpiecznej podróży.
Zespół RECARO Kids

OSTRZEŻENIE! Aby dziecko mogło być prawidłowo zabezpieczone, bezwzględnie konieczne jest użytkowanie fotelika w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

NOTYFIKACJA! Instrukcję przechowywać zawsze w zasięgu ręki w przewidzianej do tego celu kieszeni fotelika samochodowego.

NOTYFIKACJA! Ze względu na krajowe wymagania (np. oznaczenia kolorystyczne na foteliku) niektóre elementy produktu mogą mieć inny wygląd zewnętrzny. Nie ma to jednak wpływu na poprawne funkcjonowanie produktu.

OSTRZEŻENIE! Dopiero, gdy dziecko ma co najmniej 15 miesięcy i osiągnie wzrost 76 cm, można używać fotelika w pozycji skierowanej przodem do kierunku jazdy.

LA SÉCURITÉ EST UNE QUESTION DE CONFIANCE

Merci d'avoir choisi RECARO. Grâce à son expérience unique, RECARO révolutionne l'assise dans le secteur automobile, dans le secteur aéronautique et dans le secteur des sports de vitesse depuis plus de 100 ans. Ce savoir-faire inégalé se reflète dans le développement de tous nos systèmes de sécurité enfant. Notre objectif est de vous proposer des produits définissant de nouveaux standards en terme de design, de fonctionnalité, de confort et de sécurité. La sécurité, le confort et la convivialité sont nos priorités dans le développement d'un siège pour enfant. Le produit doit passer des contrôles qualité très poussés et satisfaire aux exigences de sécurité les plus strictes.

Nous vous souhaitons un bon voyage en toute sécurité avec notre siège pour enfant.
Votre équipe RECARO Kids Team

AVERTISSEMENT ! Pour que votre enfant puisse être bien protégé, il est impératif d'utiliser le siège pour enfant de la façon décrite dans ce manuel.

REMARQUE ! Conservez toujours ce manuel à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet sur le siège pour enfant.

REMARQUE ! Les caractéristiques du produit en termes d'aspect extérieur peuvent varier en raison des exigences spécifiques au pays (p. ex. les marquages de couleur sur le siège pour enfant). Ces variantes n'influencent aucunement le bon fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENT ! Vous pouvez orienter le siège face à la route lorsque votre enfant est âgé de 15 mois, et qu'il a atteint une taille de 76 cm.

NL – INHOUD

Beknopte gebruiksaanwijzing achterwaarts gericht	3
Beknopte gebruiksaanwijzing voorwaarts gericht	5
Goedkeuring	50
Ter bescherming van de auto	54
De juiste plek in de auto	56
Gebruik in de auto	58
Veiligheid in de auto	62
Veiligheid voor het kind	64
Montage van het autostoeltje	66
Montage van het autostoeltje op de basis	68
Achterwaarts gericht gebruik	70
Voorwaarts gericht gebruik	72
Aanpassen aan de lichaamslengte	74
Zit- en ligpositie	76
Instellen van de zijprotectors	78
Vastgespen met het gordelsysteem	78
Goed vastzetten van het kind	80
Verwijderen van de hoes	82
Reiniging	84
Verzorging	84
Gedrag na een ongeluk	86
Productinformatie	86
Levensduur van het product	90
Afvalverwijdering	90
Garantiebepalingen	92

Skrócona instrukcja – pozycja tyłem do kierunku jazdy	3	Guide rapide orientation dos à la route	3
Skrócona instrukcja – pozycja przodem do kierunku jazdy	5	Guide rapide orientation face à la route	5
Dopuszczenie	50	Homologation	50
W celu ochrony pojazdu	55	Pour la protection du véhicule	55
Prawidłowe umiejscowienie w pojeździe	57	La bonne position dans le véhicule	57
Zastosowanie w pojeździe	59	Utilisation dans le véhicule	59
Bezpieczeństwo w pojeździe	63	Sécurité dans le véhicule	63
Bezpieczeństwo dziecka	65	Sécurité pour l'enfant	65
Mocowanie fotelika samochodowego	67	Montage du siège-auto	67
Montaż fotelika samochodowego na bazie	69	Montage du siège-auto sur la base	69
Używanie fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy	71	Utilisation dos à la route	71
Używanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy	73	Utilisation face à la route	73
Dopasowanie do wzrostu dziecka	75	Ajustement à la taille de l'enfant	75
Regulacja między pozycją siedzącą a leżącą	77	Position assise et allongée	77
Regulacja ochraniaczy bocznych	79	Réglage des protecteurs latéraux	79
Zapinanie systemem pasów	79	Comment utiliser le harnais	79
Prawidłowe zabezpieczenie dziecka	81	Comment attacher correctement votre enfant	81
Zdejmowanie tapicerki	83	Retrait de la housse	83
Czyszczenie	85	Nettoyage	85
Pielęgnacja	85	Entretien	85
Postępowanie po wypadku drogowym	87	Comportement après un accident	87
Informacje o produkcie	87	Informations produit	87
Żywotność produktu	91	Durée de vie du produit	91
Utylizacja	91	Élimination	91
Postanowienia gwarancyjne	93	Dispositions relatives à la garantie	93

TER BESCHERMING VAN DE AUTO

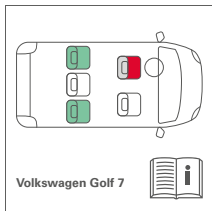
Op sommige zitplaatsen van gevoelig materiaal (bijv. suède, leer, etc.) kunnen door gebruik van autostoeltjes eventueel gebruiksporen en/of verkleuringen optreden. Om dit te vermijden kunt u bijv. de RECARO Car Seat Protector gebruiken. Verder willen we in dit verband wijzen op onze reinigingsinstructies die vóór gebruik van het autostoeltje in elk geval in acht genomen moeten worden.

W CELU OCHRONY POJAZDU

Na niektórych siedzeniach samochodowych z delikatnych materiałów (np. weluru, skóry itd.) fotelik może pozostawiać ślady użytkowania i/lub powodować odbarwienia. Aby ich uniknąć, można zastosować np. RECARO Car Seat Protector. W związku z tym zwracamy również uwagę na nasze wskazówki dotyczące czyszczenia, których trzeba koniecznie przestrzegać przed pierwszym użyciem fotelika samochodowego.

POUR LA PROTECTION DU VÉHICULE

Sur certains sièges auto en matériau sensible (p. ex. velours, cuir, etc.), des traces d'usure et / ou des décolorations peuvent éventuellement être constatées suite à l'utilisation des sièges pour enfant. Pour éviter cela, vous pouvez utiliser p. ex. le RECARO Car Seat Protector. Nous vous renvoyons ici à nos consignes de nettoyage qui devraient être impérativement respectées lors de la première utilisation du siège pour enfant.



DE JUISTE PLEK IN DE AUTO

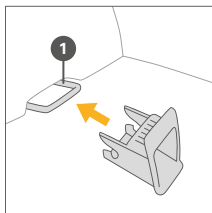
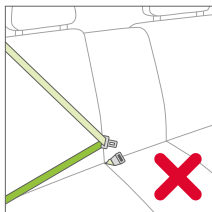
Dit is een kinderbeveiligingssysteem uit de categorie 'i-Size'. Het is volgens de regeling ECE R129 goedgekeurd voor gebruik op zitplaatsen in de auto die volgens de gegevens van de autofabrikant in het autohandboek geschikt zijn voor i-Size beveiligingsystemen. Als uw auto niet geschikt over een i-Size zitplaats controleer dan aan de hand van de typelijst op de homepage of montage is toegestaan.

BELANGRIJK: Een complete lijst met voertuigen is te vinden op www.recaro-kids.com.

Opmerking: als het kinderbeveiligingssysteem in de maximale, achterwaarts gerichte positie wordt geïnstalleerd, past het eventueel niet in alle daarvoor goedgekeurde voertuigen.

Controleer of alle mogelijke posities van het kinderbeveiligingssysteem (ligposities en hoofdsteunverstelling) in uw auto ingesteld kunnen worden.

WAARSCHUWING! Noch het i-Size autostoeltje noch de i-Size basis mogen met andere systemen gecombineerd en gebruikt worden. De goedkeuring komt te vervallen zodra er iets wordt veranderd.



Mocht uw auto niet zijn uitgerust met ISOFIX, raadpleeg dan de fabrikant. In uitzonderlijke gevallen kan het autostoeltje ook voor op de passagiersstoel worden gebruikt. Neem daarbij de volgende punten in acht:

- Controleer of de passagiersstoel is uitgerust met ISOFIX bevestigingspunten **1**. Zonder ISOFIX is gebruik niet mogelijk.
- Deactiveer de passagiers-airbag! Mocht dit in uw voertuig niet mogelijk zijn, dan is gebruik op de passagiersstoel verboden.
- Neem de adviezen van de autofabrikant in elk geval in acht!

PRAWIDŁOWE UMIEJSCOWIENIE W POJEŹDZIE

Niniejszy produkt jest urządzeniem przytrzymującym dla dzieci kategorii „i-Size”. Zgodnie z regulaminem ECE R129 jest dopuszczony do użytku na takich siedzeniach pojazdów, które zgodnie z danymi producenta pojazdu znajdującymi się w podręczniku pojazdu nadają się do urządzeń przytrzymujących i-Size. Jeśli pojazd nie posiada siedzenia i-Size należy sprawdzić w wykazie typów znajdującym się na stronie internetowej, czy montaż jest dozwolony.

WAŻNE: Pełna lista pojazdów znajduje się na stronie www.recaro-kids.com

Wskazówka: Urządzenie przytrzymujące dla dzieci zamontowane w maksymalnej pozycji do tyłu może nie mieścić się we wszystkich zatwierdzonych pojazdach.

Należy sprawdzić, czy w danym samochodzie da się ustawić wszystkie możliwe pozycje urządzenia przytrzymującego dla dzieci (pozycja leżąca i regulacja zagłówka).

OSTRZEŻENIE! Ani fotelik samochodowy i-Size, ani baza i-Size nie mogą być łączone i używane z innymi systemami. Dopuszczenie do użytku traci ważność, gdy cokolwiek w foteliku zostanie zmienione.

Jeżeli Państwo samochód nie jest wyposażony w ISOFIX, należy zwrócić się do producenta pojazdu. W wyjątkowym przypadku fotelik samochodowy można również stosować z przodu na siedzeniu pasażera. Należy przy tym uwzględnić następujące kwestie:

- Sprawdzić, czy przednie siedzenie pasażera jest wyposażone w punkty zaczepowe ISOFIX 1. Stosowanie fotelika jest niemożliwe bez ISOFIX.
- Wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera! Jeżeli nie jest to możliwe w danym pojeździe, montaż fotelika na przednim siedzeniu pasażera jest zabroniony.
- Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń producenta pojazdu!

LA BONNE POSITION DANS LE VÉHICULE

C'est un système de retenue pour enfants de la catégorie « i-Size ». Il a été homologué conformément à la réglementation ECE R129 sur des sièges de véhicule appropriés pour des systèmes de retenue i-Size conformément aux indications du constructeur automobile dans le manuel du véhicule. Si votre véhicule n'est pas équipé d'un siège i-Size, vérifiez à l'aide de la liste des types se trouvant sur la page d'accueil si le montage est autorisé.

IMPORTANT : Vous trouverez une liste complète des véhicules sur www.recaro-kids.com

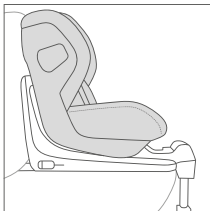
Remarque : Si le système de retenue pour enfants doit être installé en position maximale dos à la route, il est possible que votre véhicule agréé ne le permette pas.

Veillez vérifier si toutes les positions du système de retenue pour enfants (position allongée et appui-tête) sont possibles dans votre véhicule.

AVERTISSEMENT ! Ni votre siège-auto i-Size ni la base i-Size ne doivent être combinés et utilisés avec d'autres systèmes. L'homologation est annulée dès que le siège est modifié.

Si votre véhicule n'est pas équipé du système ISOFIX, adressez-vous au fabricant du véhicule. Dans des cas exceptionnels, le siège-auto peut également être installé sur le siège passager à l'avant. Pour ce faire, observez les points suivants :

- Vérifiez que le siège passager est équipé de points de fixation ISOFIX 1. Sans ISOFIX, n'installez pas le siège.
- Désactivez l'airbag du passager ! Si votre véhicule ne le permet pas, le siège-auto ne peut pas être installé sur le siège passager.
- Respectez impérativement les recommandations du constructeur automobile !



Bagagestukken of andere objecten in de auto, die bij een ongeluk letsel kunnen veroorzaken, moeten altijd goed worden vastgemaakt. Anders kunnen deze in de auto veranderen in dodelijke projectielen.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto. De kunststof onderdelen van het autostoeltje worden warm in de zon. Uw kind kan zich eraan verbranden. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen intensieve zonnestraling (bijv. door een lichte doek over de schaal te leggen).

WAARSCHUWING! Dit stoeltje is niet geschikt voor gebruik met een gewone autogordel. Als u probeert, het stoeltje met de veiligheidsgordel vast te zetten, kunnen uw kind of andere inzittenden bij een ongeluk ernstig of zelfs dodelijk verwond worden.

WAARSCHUWING! Op zitplaatsen die dwars op de rijrichting staan, is gebruik van het autostoeltje niet toegestaan. Op achterwaarts gerichte zitplaatsen in een auto, bijv. in een van of een minibus, is het gebruik evenmin toegestaan. Het autostoeltje moet, ook als het niet wordt gebruikt, altijd correct bevestigd zijn met het ISOFIX systeem. Al bij het maken van een noodstop of bij een kleine botsing kan een onbevestigd stoeltje andere passagiers en uzelf verwonden.

WAARSCHUWING! Gebruik de RECARO Kio nooit op een zitplaats waar een frontairbag geactiveerd is. Dit geldt niet voor zogenaamde zijairbags.

GEBRUIK IN DE AUTO

Al naargelang de lichaamslengte en de leeftijd van het kind kan de RECARO Kio voorwaarts en achterwaarts worden gebruikt.

Bagaż i inne przedmioty w pojeździe, które podczas wypadku mogą spowodować obrażenia, muszą być zawsze dobrze zamocowane. W przeciwnym razie mogą zamienić się w samochodzie w „zabójcze pociski”.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie pozostawiać dziecka w pojeździe bez nadzoru. Plastikowe elementy fotelika samochodowego nagrzewają się w słońcu. Dziecko może się o nie poparzyć. Chronić dziecko i fotelik przed intensywnym promieniowaniem słonecznym (np. przez położenie jasnego materiału na fotelik).

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie nadaje się do użytku ze zwykłym pasem bezpieczeństwa. W przypadku przypięcia fotelika pasami bezpieczeństwa, w razie wypadku może dojść do poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń dziecka i innych osób przebywających w pojeździe.

OSTRZEŻENIE! Stosowanie fotelika jest niedozwolone na miejscach siedzących ustawionych poprzecznie do kierunku jazdy. Stosowanie fotelika samochodowego jest również zabronione na siedzeniach pojazdu skierowanych tyłem do kierunku jazdy, np. w wanie lub minibusie. Fotelik samochodowy musi być zawsze prawidłowo zamocowany systemem ISOFIX, nawet jeśli nie jest używany. Nawet w razie awaryjnego hamowania lub niewielkiego uderzenia niezamocowany fotelik może spowodować obrażenia pasażerów lub kierowcy.

OSTRZEŻENIE! Nie używaj fotelika RECARO Kio na siedzeniu z aktywną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.

ZASTOSOWANIE W POJEJDZIE

W zależności od wzrostu i wieku dziecka, fotelik RECARO Kio może być używany w pozycji przodem lub tyłem do kierunku jazdy.

Les bagages ou d'autres objets dans le véhicule pouvant causer des blessures en cas d'accident doivent toujours être attachés. Ils pourraient sinon devenir des projectiles mortels dans le véhicule.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le véhicule. Les pièces en plastique du siège pour enfant chauffent au soleil. Votre enfant pourrait s'y brûler. Protégez votre enfant et le siège pour enfant contre le rayonnement intense du soleil (p. ex. en posant une étoffe légère au-dessus de la coque).

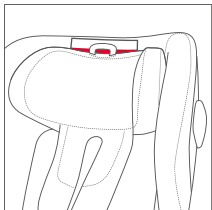
AVERTISSEMENT ! Ce siège ne convient pas à une utilisation avec une ceinture de véhicule normale. Si vous essayez de sécuriser le siège avec la ceinture, votre enfant ainsi que les autres occupant du véhicule peuvent être gravement voire mortellement blessés en cas d'accident.

AVERTISSEMENT ! Il est interdit d'utiliser le siège-auto sur des sièges de véhicules orientés transversalement par rapport à la route. Il est également interdit de les installer sur les sièges orientés dos à la route, par exemple dans un monospace ou un minibus. Même lorsqu'il n'est pas utilisé, le siège-auto doit toujours être fixé avec le système ISOFIX. Un siège non fixé peut blesser des passagers ou vous-même en cas de freinage d'urgence ou de petite collision.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais le RECARO Kio sur un siège dont l'airbag avant est activé. Cela ne s'applique pas aux airbags latéraux.

UTILISATION DANS LE VÉHICULE

Selon la taille et l'âge de l'enfant, le RECARO Kio peut être utilisé orienté face et dos à la route.



OPMERKING! Ongelukstatistieken laten zien dat een achterwaarts gericht vervoer van kinderen in een voertuig het veiligste is. Daarom adviseren wij om de RECARO Kio zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

Achterwaarts gericht gebruik (60-105 cm)

Wij adviseren om de RECARO Kio tot een lichaamslengte van 105 cm en max. 18 kg tegen de rijrichting in te gebruiken.

WAARSCHUWING! Tot een leeftijd van 15 maanden en een lichaamslengte van 75 cm is dit verplicht. Maar ook daarna is achterwaarts gericht vervoer van uw kind het veiligste. Lees voor meer details de paragraaf: 'ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (60-105 cm)'.

Voorwaarts gericht gebruik (76-105 cm)

Voorwaarts gericht gebruik is op zijn vroegst vanaf de 16e levensmaand en bij een lichaamslengte van min. 76 cm toegestaan.

OPMERKING! De indicator op de hoofdsteun geeft tevens aan vanaf welke lengte van het kind een ombouw op voorwaarts gericht op zijn vroegst aanbevolen kan worden. Lees voor meer details de paragraaf: 'VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK (76-105 cm en ouder dan 15 maanden)'.

OPMERKING! Pasgeboren en kleine kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten (tot ca. 1 jaar), dienen om orthopedische en veiligheidstechnische redenen altijd in de meest vlakke ligpositie en achterwaarts gericht vervoerd te worden.

OPMERKING! Let erop dat het kind buiten het bereik van de bewegende delen is, wanneer u het stoeltje verstelt. Houd uw kind buiten bereik van het stoeltje, wanneer dit uit de auto gedemonteerd of in de auto gemonteerd wordt. Anders bestaat het risico dat de vingers van het kind worden ingeklemd of door schaarbewegingen worden verwond.

NOTYFIKACJA! Statystyki wypadków pokazują, że transport dziecka w samochodzie tyłem do kierunku jazdy jest najbezpieczniejszym rozwiązaniem. Dlatego zalecamy, aby używać fotelika RECARO Kio jak najdłużej w pozycji tyłem do kierunku jazdy.

Używanie fotelika w pozycji tyłem do kierunku jazdy (60-105 cm)

Zalecamy stosowanie fotelika RECARO Kio do wzrostu 105 cm i wagi maks. 18 kg w pozycji tyłem do kierunku jazdy.

OSTRZEŻENIE! Jest to pozycja obowiązkowa do 15 miesiąca życia i wzrostu 75 cm. Jednak również w przypadku starszych i wyższych dzieci transport dziecka tyłem do kierunku jazdy jest najbezpieczniejszym rozwiązaniem. Więcej informacji na ten temat znajduje się w akapicie: „UŻYWANIE FOTELIKA W POZYCJI TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (60-105 cm)”.

Używanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy (76-105 cm)

Stosowanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy jest dozwolone najwcześniej od 16 miesiąca życia i wzrostu co najmniej 76 cm.

NOTYFIKACJA! Wskaźnik na zagłówku dodatkowo pokazuje, od jakiego wzrostu można najwcześniej zalecić zmianę pozycji na przodem do kierunku jazdy. Więcej informacji na ten temat znajduje się w akapicie: „UŻYWANIE FOTELIKA W POZYCJI PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY (76-105 cm i więcej niż 15 miesięcy)”.

NOTYFIKACJA! Ze względów ortopedycznych i bezpieczeństwa noworodki i małe dzieci, które nie siedzą jeszcze samodzielnie (do ok. 1 roku życia), należy zawsze przewozić w najbardziej płaskiej pozycji leżącej tyłem do kierunku jazdy.

NOTYFIKACJA! Upewnij się, że podczas regulacji fotelika dziecko nie ma w zasięgu ruchomych części. Podczas wymontowywania i mocowania fotelika w pojeździe dziecko musi znajdować się w bezpiecznej odległości. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że przytrząśnie lub przytłucie sobie palec.

REMARQUE ! Les statistiques des accidents attestent qu'il est plus sûr de transporter votre enfant dos à la route. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser le RECARO Kio dos à la route le plus longtemps possible.

Utilisation dos à la route (60-105 cm)

Nous recommandons d'utiliser le RECARO Kio jusqu'à une taille de 105 cm et un poids de max. 18 kg en position dos à la route.

AVERTISSEMENT ! Ce dernier point est impératif jusqu'à un âge de 15 mois et une taille de 75 cm. Au-delà également, un transport dos à la route est plus sûr pour votre enfant. Pour plus de détails, veuillez lire la section : « UTILISATION DOS À LA ROUTE (60-105 cm) ».

Utilisation face à la route (76-105 cm)

Une utilisation face à la route est autorisée à partir de 16 mois et de 76 cm.

REMARQUE ! L'indicateur sur l'appui-tête indique en outre à partir de quelle taille de votre enfant le siège peut être transformé pour une utilisation face à la route. Pour plus de détails, veuillez consulter la section : « UTILISATION FACE À LA ROUTE (76-105 cm et à partir de 15 mois) ».

REMARQUE ! Les nourrissons et jeunes enfants qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (jusqu'à 1 an env.) doivent toujours être transportés en position allongée à plat pour des raisons orthopédiques et de technique de sécurité.

REMARQUE ! Assurez-vous que votre enfant soit hors de la portée des pièces mobiles pendant que vous réglez le siège. Tenez l'enfant à distance du siège lorsqu'il est démonté du véhicule ou monté dans le véhicule. Il risquerait sinon de se coincer les doigts ou de se blesser en entre deux pièces.

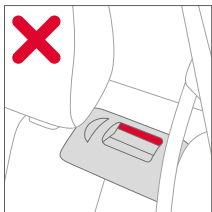
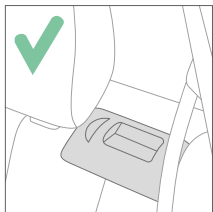


VEILIGHEID IN DE AUTO

WAARSCHUWING! Gebruik het autostoeltje niet op een zitplaats waar een frontairbag geactiveerd is. Dit geldt niet voor zogenaamde zijairbags.

OPMERKING! De grote frontairbag ontplooft zich explosief en kan uw kind ernstig verwonden of zelfs doden.

WAARSCHUWING! Het autostoeltje en de basis moeten ook als ze niet worden gebruikt, correct in de auto gemonteerd zijn. Al bij het maken van een noodstop of bij een kleine botsing kunnen onbevestigde onderdelen andere passagiers en uzelf verwonden.



Let er ter bescherming van alle inzittenden altijd op dat:

- de omklapbare rugleuningen van de autostoelen zijn vastgeklemd en rechtop zijn gezet
- de passagiersstoel bij montage van het autostoeltje op deze stoel, in de achterste stand staat
- alle beweeglijke voorwerpen in de auto geborgd zijn
- alle personen in de auto de gordel om hebben

WAARSCHUWING! Houd een baby in de auto NOOIT op schoot. Door de enorme kracht die bij een ongeluk vrijkomt, kunt u de baby onmogelijk vasthouden. Gesp uzelf en een kind nooit samen vast met één autogordel.

Opmerking: als het kinderbeveiligingssysteem in de maximale, achterwaarts of voorwaarts gerichte positie wordt geïnstalleerd, past het eventueel niet in alle daarvoor goedgekeurde voertuigen. Controleer of alle mogelijke posities van het kinderbeveiligingssysteem (ligposities en hoofdsteunverstelling) in uw auto ingesteld kunnen worden.

BEZPIECZEŃSTWO W POJEŹDZIE

OSTRZEŻENIE! Nie używać fotelika samochodowego na siedzeniu z aktywną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.

NOTYFIKACJA! Przednia poduszka powietrzna o dużej objętości napelnia się błyskawicznie i może poważnie zranić lub nawet zabić dziecko.

OSTRZEŻENIE! Fotelik samochodowy i baza muszą być zawsze prawidłowo zamocowane w pojeździe, nawet jeśli nie są używane. Nawet w razie awaryjnego hamowania lub niewielkiego uderzenia niezamocowana część mogą spowodować obrażenia pasażerów lub kierowcy.

W celu ochrony wszystkich osób znajdujących się w pojeździe zawsze dbać o to, aby:

- składane oparcia siedzeń pojazdu zawsze były zatrzaśnięte w blokadach i ustawione w wyprostowanej pozycji
- w przypadku montażu fotelika samochodowego na przednim siedzeniu pasażera siedzenie to było odsunięte do swojej skrajnej tylnej pozycji
- wszystkie ruchome przedmioty w pojeździe były zabezpieczone
- wszystkie osoby w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! NIGDY nie trzymaj dziecka na kolanach w samochodzie. Ogromna siła, która powstaje podczas wypadku, uniemożliwia utrzymanie dziecka. Nigdy nie zapinaj się pasami bezpieczeństwa razem z dzieckiem.

Wskazówka: Urządzenie przytrzymujące dla dzieci zamontowane w maksymalnej pozycji do tyłu lub do przodu może nie mieścić się we wszystkich zatwierdzonych pojazdach.

Należy sprawdzić, czy w danym samochodzie da się ustawić wszystkie możliwe pozycje urządzenia przytrzymującego dla dzieci (pozycja leżąca i regulacja zagłówka).

SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais le siège-auto sur un siège dont l'airbag avant est activé. Cela ne s'applique pas aux airbags latéraux.

REMARQUE ! L'ouverture de l'airbag avant très volumineux est explosive. Votre enfant pourrait être blessé voire tué.

AVERTISSEMENT ! Le siège-auto et la base doivent toujours être fixés correctement dans le véhicule, même s'ils ne sont pas utilisés. Des pièces non fixées peuvent blesser des passagers ou vous-même en cas de freinage d'urgence ou de petite collision.

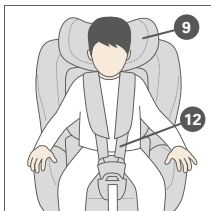
Pour protéger tous les occupants du véhicule, vérifiez toujours que :

- les dossiers rabattables des sièges du véhicule sont bien emboîtés et se trouvent en position verticale
- en cas de montage du siège pour enfant sur le siège passager, ce dernier se trouve dans la position la plus reculée
- tous les objets mobiles sont attachés dans le véhicule
- toutes les personnes dans le véhicule sont attachées

AVERTISSEMENT ! Ne JAMAIS transporter un bébé sur ses genoux. En raison des énormes forces générées lors d'un accident, vous ne pourriez pas tenir le bébé. Ne vous attachez jamais avec un enfant avec une ceinture auto.

Remarque : Si le système de retenue pour enfants doit être installé en position maximale dos ou face à la route, il est possible que votre véhicule agréé ne le permette pas.

Veillez vérifier si toutes les positions du système de retenue pour enfants (position allongée et appui-tête) sont possibles dans votre véhicule.



VEILIGHEID VOOR HET KIND

WAARSCHUWING! Gesp uw kind altijd vast met het geïntegreerde gordelsysteem.

OPMERKING! Laat uw baby nooit zonder toezicht.

OPMERKING! Laat uw baby nooit zonder toezicht achter in de auto.

Haal uw baby zo vaak mogelijk uit het autostoeltje en ontlast zijn wervelkolom. Maak daarvoor pauzes bij langere autoritten.

WAARSCHUWING! De kunststof onderdelen van het autostoeltje worden warm in de zon. Uw baby kan zich eraan verbranden. Bescherm uw baby en het autostoeltje tegen intensieve zonnestraling (bijv. door een lichte doek over het stoeltje te leggen).

BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA

OSTRZEŻENIE! Zawsze zapinaj dziecko zintegrowanym systemem pasów.

NOTYFIKACJA! Nigdy nie spuszczaaj dziecka z oczu.

NOTYFIKACJA! Nigdy nie pozostawiaj dziecka w pojeździe bez nadzoru.

Jak najczęściej wyciągaj dziecko z fotelika samochodowego, aby odciążyc jego kręgosłup. Rób przerwy podczas dłuższej jazdy samochodem.

OSTRZEŻENIE! Plastikowe elementy fotelika samochodowego nagzewają się w słońcu. Dziecko może się o nie poparzyć. Chroń dziecko i fotelik przed intensywnym promieniowaniem słonecznym (np. przez położenie jasnego materiału na fotelik).

SÉCURITÉ POUR L'ENFANT

AVERTISSEMENT ! Attachez toujours votre enfant avec le harnais intégré.

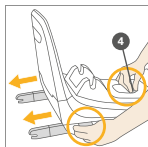
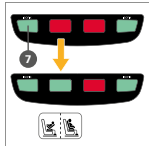
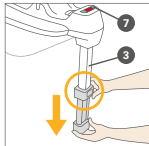
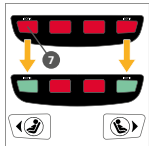
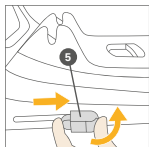
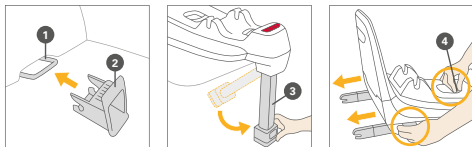
REMARQUE ! Ne quittez jamais votre bébé des yeux.

REMARQUE ! Ne laissez jamais votre bébé sans surveillance dans le véhicule.

Sortez le plus souvent possible votre bébé du siège-auto et soulagez sa colonne vertébrale. Faites des pauses pendant les longs trajets.

AVERTISSEMENT ! Les pièces en plastique du siège-auto chauffent au soleil. Votre bébé peut s'y brûler. Protégez votre enfant et le siège-auto contre le rayonnement intense du soleil (p. ex. en posant une étoffe légère au-dessus du siège).

MONTAGE VAN HET AUTOSTOELTJE



Montage van de basis

Kies een goedgekeurde zitplaats in de auto. Als uw auto niet beschikt over een i-Size zitplaats, controleer dan aan de hand van de typelijst of montage is toegestaan.

OPMERKING! De ISOFIX bevestigingspunten **1** zijn twee metalen lussen per zitplaats en bevinden zich tussen rugleuning en zitvlak van de autostoel.

In geval van twijfel kunt u de gebruiksaanwijzing van uw voertuig raadplegen.

- Mochten de ISOFIX bevestigingspunten **1** in uw auto lastig toegankelijk zijn, dan kunt u de meegeleverde ISOFIX hulpstukken **2** permanent in de twee ISOFIX bevestigingspunten **1** laten zitten.

OPMERKING! Plaats geen voorwerpen bij de voertruimte vóór het autostoeltje.

- Klap de steunpoot **3** altijd uit tot hij voor vastklikt.
- Maak de vergrendeling **4** van de ISOFIX connectoren **6** los. Druk tegelijkertijd op een van de zijdelingse knoppen **5** en schuif de ISOFIX connectoren tot de aanslag op de basis.
- De ISOFIX connectoren **6** moeten hoorbaar vastklikken aan de twee ISOFIX bevestigingspunten **1**.
- Overtuig u ervan dat de basis stevig vastzit door te proberen, de basis uit de ISOFIX hulpstukken **2** te trekken.
- Draai de basis naar rechts en naar links om er zeker van te zijn dat deze zo strak mogelijk is vergrendeld.
- De veiligheidsindicator **7** voor op de basis moet groen zijn.
- Vervolgens schuift u de basis richting rugleuning tot hij er stevig en met zijn hele oppervlak tegenaan ligt.

MOCOWANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Mocowanie bazy

Wybrać siedzenie pojazdu, na którym jest dozwolony montaż. Jeśli pojazd nie ma siedzenia i-Size, należy sprawdzić w wykazie typów siedzeń, czy montaż jest dozwolony.

NOTYFIKACJA! Punkty mocowania ISOFIX **1** to po dwie metalowe nakładki na miejsce siedzące, które znajdują się między oparciem a siedziskiem siedzenia pojazdu.

W razie wątpliwości skorzystać z instrukcji obsługi pojazdu.

- Jeśli punkty mocowania ISOFIX **1** w pojeździe są trudno dostępne, można założyć na stałe dołączone do zestawu prowadnice ISOFIX **2** w obydwu punktach mocowania ISOFIX **1**.

NOTYFIKACJA! Nie należy stawiać żadnych przedmiotów w miejscu na nogi przed fotelikiem samochodowym.

- Rozkładać podpórkę **3** zawsze aż do momentu, gdy zablokuje się z przodu.
- Zwolnić blokadę **4** zaczepów ISOFIX **6**. Nacisnąć równocześnie jeden z bocznych przycisków **5** i wysunąć zaczepy ISOFIX z bazy aż do oporu.
- Zaczepy ISOFIX **6** muszą zablokować się w obydwu punktach mocowania ISOFIX **1**, tak by było słychać dźwięk zatrzaśnięcia.
- Upewnić się, że baza dobrze się trzyma. W tym celu spróbować wysunąć bazę z prowadnic ISOFIX **2**.
- Przekręcić bazę w prawo i w lewo, aby sprawdzić, czy jest możliwie mocno naprężona.
- Wskaźnik bezpieczeństwa **7** z przodu bazy musi pokazywać kolor zielony.
- Następnie przesunąć bazę w kierunku oparcia siedzenia pojazdu, aż będzie mocno przylegać całą powierzchnią.

MONTAGE DU SIÈGE-AUTO

Montage de la base

Choisissez un siège adapté. Si votre véhicule n'est pas équipé d'un siège i-Size, vérifiez à l'aide de la liste des types si le montage est autorisé.

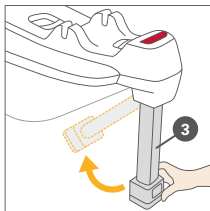
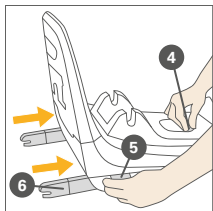
REMARQUE ! Les points de fixation ISOFIX **1** sont deux languettes métalliques sur chaque place et se situent entre le dossier et l'assise du siège du véhicule.

En cas de doute, consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule.

- Si les points de fixation ISOFIX **1** de votre véhicule sont difficilement accessibles, vous pouvez accrocher en permanence les guides d'insertion ISOFIX **2** dans les deux points de fixation ISOFIX **1**.

REMARQUE ! Ne placez pas d'objets dans l'espace pour les pieds devant le siège-auto.

- Dépliez toujours le pied d'appui **3** jusqu'à ce qu'il s'enclenche à l'avant.
- Desserrez l'arrêt **4** des connecteurs ISOFIX **6**. Appuyez simultanément sur l'une des touches latérales **5** et poussez les connecteurs ISOFIX jusqu'en butée sur la base.
- Les connecteurs ISOFIX **6** doivent s'enclencher de manière audible sur les deux points de fixation ISOFIX **1**.
- Assurez-vous que la base tient bien, en tentant de sortir la base des guides d'insertion ISOFIX **2**.
- Tournez la base à droite et à gauche afin de vous assurer qu'elle soit la mieux enclenchée possible.
- L'indicateur de sécurité **7** à l'avant sur la base doit être vert.
- Poussez ensuite la base en direction du dossier jusqu'à ce qu'elle soit installée solidement sur toute sa surface.



Instellen van de steunpoot

Druk op de verstelknop bij de steunpoot **3** en trek de steunpoot **3** tegelijkertijd uit. Trek de steunpoot **3** zo ver uit dat hij de vloer van de auto raakt. Trek de steunpoot **3** uit tot de volgende vergrendelingsstand om voor een optimale krachtopname te zorgen. De steunpootindicator op de voorkant van de basis schakelt dan op GROEN.

OPMERKING! Zorg ervoor dat de basis vlak op de zitplaats in de auto ligt.

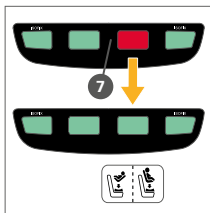
WAARSCHUWING! De steunpoot **3** moet altijd direct contact hebben met de vloer.

Er mogen geen voorwerpen of holle ruimtes tussen de vloer van de auto en de steunpoot **3** aanwezig zijn. Raadpleeg in elk geval de producent van uw voertuig, als uw auto opbergvakken in de vloer heeft.

Demonteren van de basis

Voer de montageschappen in omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de twee ISOFIX connectoren **6** door tegelijkertijd indrukken van een van de zijdelingse knoppen **5** en de middelste ontgrendelingsknop **4**.
- Trek de ISOFIX connectoren **6** uit de hulpstukken **2**.
- Schuif de connectoren **6** terug in de uitgangspositie terwijl u de middelste ontgrendelingsknop **4** ingedrukt houdt.
- Door op de verstelknop te drukken kunt u de steunpoot **3** weer terugschuiven in zijn uitgangspositie en daarna ruimtebesparend terugklappen.



MONTAGE VAN HET AUTOSTOELTJE OP DE BASIS

OPMERKING! Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op het oppervlak van de basis liggen.

- Plaats het autostoeltje tegen de rijrichting in op de basis. Zorg ervoor dat beide vergrendelingsstangen hoorbaar vastklikken.

Regulacja podpórki

Nacisnąć przycisk regulacji na podpórce **3** i równocześnie wysunąć podpórkę **3**. Wysunąć podpórkę **3** aż do momentu, gdy dotknie podłogi pojazdu. Wysunąć podpórkę **3** do najbliższego zatrasku, aby zapewnić optymalny rozkład siły. Wskaźnik podpórki na przedniej części bazy zmieni kolor na ZIELONY.

NOTYFIKACJA! Upewnij się, że baza leży płasko na siedzeniu pojazdu.

OSTRZEŻENIE! Podpórka **3** musi zawsze mieć bezpośredni kontakt z podłogą.

Między podłogą pojazdu a podpórką **3** nie mogą znajdować się żadne przedmioty ani wgłębienia. Jeśli samochód ma schowki w miejscu na nogi, koniecznie zwrócić się do producenta pojazdu.

Demontaż bazy

Wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.

- Odblokować oba zaczepty ISOFIX **6**, naciskając jednocześnie jeden z przycisków bocznych **5** i środkowy przycisk odblokowujący **4**.
- Wyciągnąć zaczepty ISOFIX **6** z prowadnic **2**.
- Przesunąć zaczepty **6** z powrotem do ich pierwotnego położenia, przytrzymując środkowy przycisk odblokowujący **4**.
- Naciskając przycisk regulacji, można przesunąć podpórkę **3** z powrotem do jej pierwotnej pozycji, a następnie ją złożyć, oszczędzając w ten sposób miejsce.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO NA BAZIE

NOTYFIKACJA! Upewnij się, że na powierzchni podstawy nie ma żadnych ciał obcych.

- Ustawić fotelik na bazie w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Upewnij się, że drążki zatraskowe się zablokowały, co jest sygnalizowane przez słyszalne KLIKNIĘCIE.

Réglage du pied d'appui

Appuyez sur la touche de réglage sur le pied d'appui **3** et sortez simultanément le pied d'appui **3**. Sortez le pied d'appui **3** jusqu'à ce qu'il touche le sol du véhicule. Sortez le pied d'appui **3** vers le prochain cran afin de garantir une prise de force optimale. L'indicateur du pied d'appui à l'avant de la base s'allume en VERT.

REMARQUE ! Veuillez à ce que la base repose sur toute la surface du siège du véhicule.

AVERTISSEMENT ! Le pied d'appui **3** doit toujours avoir un contact direct avec le sol.

Aucun objet ou espace vide ne doit se trouver entre le sol du véhicule et le pied d'appui **3**. Si votre auto est dotée d'un vide-poches dans la zone pour les pieds, adressez-vous impérativement au fabricant du véhicule.

Démontage de la base

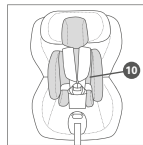
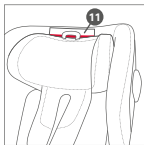
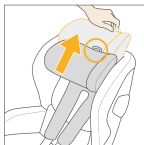
Procédez dans l'ordre inverse des étapes de montage.

- Déverrouillez les deux connecteurs ISOFIX **6** en actionnant simultanément une des touches latérales **5** et la touche de déverrouillage au centre **4**.
- Sortez les connecteurs ISOFIX **6** des guides d'insertion **2**.
- Repoussez les connecteurs **6** en position de départ pendant que vous maintenez enfoncée la touche de déverrouillage **4**.
- Appuyez sur la touche de réglage pour repousser le pied d'appui **3** en position de départ puis le replier en position compacte.

MONTAGE DU SIÈGE-AUTO SUR LA BASE

REMARQUE ! Assurez-vous que la surface de la base soit exempte de corps étrangers.

- Positionnez le siège-auto sur la base dos à la route. Assurez-vous que les deux barres d'arrêt soient verrouillées par un « CLIC » audible.



- Controleer of de basisindicator op de basis op GROEN staat. Mocht de indicator **7** niet op GROEN staan, dan is het stoeltje niet goed vergrendeld. Herhaal de procedure indien nodig.
- Overtuig u ervan dat het kind met het geïntegreerde gordelsysteem werd vastgezet.

Demontage

Druk op de centrale ontgrendelingsknop **8** om het autostoeltje te ontgrendelen van de basis. Kantel het stoeltje een beetje. De basisindicator staat nu op ROOD. Nu kunt u de ontgrendelingsknoppen loslaten en het autostoeltje van de basis af tillen.

ACHTERWAARTS GERICHT GEBRUIK (60-105 cm)

Aanpassen van de hoofdsteun

OPMERKING! Alleen een hoofdsteun **9** die qua hoogte optimaal is aangepast biedt uw kind maximale bescherming en comfort.

- De hoofdsteun **9** moet zo worden ingesteld dat er niet meer dan maximaal twee vingers breedte vrij blijven tussen de schouders van het kind en de hoofdsteun **9**.
- Druk op de instelknop op de bovenkant van de hoofdsteun **9** en zet deze in de gewenste positie.

De indicator **11** op de hoofdsteun **9** geeft tevens aan vanaf welke lengte van het kind een ombouw op voorwaarts gericht op zijn vroegst aanbevolen kan worden. Voorwaarts gericht gebruik is alleen toegestaan als:

- het kind > 76 cm lang is en
- het kind minstens in de 16e levensmaand is. Aanbevolen wordt om het stoeltje zo lang mogelijk in de achterwaarts gerichte positie te gebruiken en
- de correct ingestelde hoofdsteun **9** de indicator **11** bedekt.

- Sprawdzić, czy wskaźnik bazy wskazuje kolor ZIELONY. Jeśli wskaźnik **7** nie wskazuje koloru ZIELONEGO, fotelik nie jest dostatecznie dobrze zablokowany. W razie potrzeby powtórzyć procedurę.
- Sprawdzić, czy dziecko jest zabezpieczone zintegrowanym systemem pasów.

Demontaż

Nacisnąć centralny przycisk odblokowujący **8**, aby odblokować fotelik samochodowy z bazy. Lekko przechylić fotelik. Wskaźnik bazy pokazuje teraz kolor CZERWONY. Teraz można puścić przycisk odblokowujący i podnieść fotelik samochodowy z bazy.

UŻYWANIE FOTELIKA W POZYCJI TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY (60-105 cm)

Dopasowanie zagłówka

NOTYFIKACJA! Najwyższe bezpieczeństwo i komfort zapewnia tylko zagłówek **9** ustawiony na odpowiedniej wysokości.

- Zagłówek **9** należy wyregulować w taki sposób, aby między ramieniem dziecka a zagłówkiem **9** nie zostało więcej miejsca niż maksymalnie na szerokość dwóch palców.
- Nacisnąć przycisk regulacji na górnej krawędzi zagłówka **9** i ustawić zagłówek w odpowiedniej pozycji.

Wskaźnik **11** na zagłówku **9** dodatkowo pokazuje, od jakiego wzrostu można najwcześniej zalecić zmianę pozycji na przodem do kierunku jazdy. Używanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy jest dozwolone tylko, gdy:

- dziecko ma > 76 cm wzrostu oraz
- ma przynajmniej 16 miesięcy. Zaleca się, aby używać fotelika jak najdłużej w pozycji tyłem do kierunku jazdy oraz
- aby prawidłowo ustawić zagłówek **9** zakrywał wskaźnik **11**.

- Vérifiez que l'indicateur de base sur la base soit VERT. Si l'indicateur **7** n'est pas VERT, le siège n'est pas suffisamment verrouillé. Répétez le processus le cas échéant.
- Assurez-vous que votre enfant soit bien sécurisé par le harnais intégré.

Démontage

Appuyez sur la touche de déverrouillage centrale **8**, afin de déverrouiller le siège-auto de la base. Basculez légèrement le siège. L'indicateur de base est à présent ROUGE. Vous pouvez maintenant relâcher les touches de déverrouillage et lever le siège-auto de la base.

UTILISATION DOS À LA ROUTE (60-105 cm)

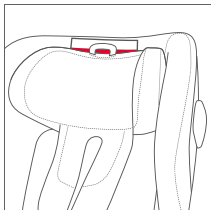
Ajustement des appuis-tête

REMARQUE ! Seul un appui-tête réglé à la hauteur optimale **9** garantit à votre enfant une protection et un confort maximaux.

- Régler les appuis-tête **9** de manière qu'il ne reste pas plus de deux doigts de largeur entre l'épaule de l'enfant et l'appui-tête **9**.
- Actionnez la touche de réglage sur le bord supérieur de l'appui-tête **9**, et guidez-le dans la position de votre choix.

L'indicateur **11** sur l'appui-tête **9** indique en outre à partir de quelle taille de votre enfant le siège peut être transformé pour une utilisation face à la route. Une utilisation face à la route n'est autorisée que si :

- l'enfant est > 76 cm et il
- a au moins 16 mois. Il est recommandé d'utiliser le siège en position dos à la route le plus longtemps possible.
- l'appui-tête est correctement réglé et il couvre **9** l'indicateur **11**.



OPMERKING! Met het optioneel verkrijgbare inzetelement voor pasgeboren baby's **10** kan de Kio al vanaf 40 cm worden gebruikt.

- Leg het inzetelement **10** in de zitschaal onder het gordelsysteem.
- Vanaf een lichaamslengte van 61 cm dient het inzetelement **10** te worden verwijderd.

VOORWAARTS GERICHT GEBRUIK

(76-105 cm en ouder dan 15 maanden)

Voorwaarts gericht gebruik is toegestaan als het kind ouder is dan 15 maanden en minstens 76 cm lang is. Om optimale bescherming aan uw kind te bieden, adviseren wij, de RECARO Kio zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken. Mocht uw kind echter niet meer genoeg beenvrijheid hebben, dan kunt u, onder bovengenoemde voorwaarden, de RECARO Kio ook voorwaarts gericht gebruiken.

OPMERKING! Ongelukstatistieken laten zien dat een achterwaarts gericht vervoer van kinderen in een voertuig het veiligste is. Daarom adviseren wij om de RECARO Kio zo lang mogelijk achterwaarts gericht te gebruiken.

OPMERKING! De indicator **11** op de hoofdsteun **9** geeft tevens aan vanaf welke lengte van het kind een ombouw op voorwaarts gericht op zijn vroegst aanbevolen kan worden. Voorwaarts gericht gebruik is alleen toegestaan als:

- het kind > 76 cm lang is en
- het kind minstens in de 16e levensmaand is. Aanbevolen wordt om het stoeltje zo lang mogelijk in de achterwaarts gerichte positie te gebruiken en
- de correct ingestelde hoofdsteun **9** de indicator **11** bedekt.

NOTYFIKACJA! Przy zakupie dodatkowej wkładki dla noworodków Kio **10** fotelik Kio może być użytkowany od 40 cm wzrostu dziecka.

- Umieścić wkładkę dla noworodków **10** w siedzisku fotelika pod systemem pasów
- od wzrostu 61 cm należy usunąć wkładkę **10**.

UŻYWANIE FOTELIKA W POZYCJI PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

(76-105 cm i więcej niż 15 miesięcy)

Używanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy jest dopuszczalne, gdy dziecko ma więcej niż 15 miesięcy i przynajmniej 76 cm wzrostu.

Aby zapewnić dziecku najlepsze możliwe bezpieczeństwo, zalecamy jak najdłużej stosować fotelik RECARO Kio w pozycji tyłem do kierunku jazdy. Jeśli jednak przy opisanych wyżej warunkach dziecko nie ma wystarczającej ilości miejsca na nogi, można używać fotelika RECARO Kio również przodem do kierunku jazdy.

NOTYFIKACJA! Statystyki wypadków pokazują, że transport dziecka w samochodzie tyłem do kierunku jazdy jest najbezpieczniejszym rozwiązaniem. Dlatego zalecamy, aby używać fotelika RECARO Kio jak najdłużej w pozycji tyłem do kierunku jazdy.

NOTYFIKACJA! Wskaźnik **11** na zagłówku **9** dodatkowo pokazuje, od jakiego wzrostu można najwcześniej zalecić zmianę pozycji na przodem do kierunku jazdy. Używanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy jest dozwolone tylko wtedy, gdy:

- dziecko ma > 76 cm wzrostu oraz
- ma przynajmniej 16 miesięcy. Zaleca się, aby używać fotelika jak najdłużej w pozycji tyłem do kierunku jazdy oraz
- aby prawidłowo ustawiony zagłówek **9** zakrywał wskaźnik **11**.

REMARQUE ! Avec l'insert pour nourrissons Kio également disponible **10**, le Kio peut être utilisé avec un bébé de plus de 40 cm.

- Placez l'insert pour nourrissons **10** dans la coque de siège sous le harnais
- L'insert **10** peut être retiré lorsque le bébé mesure plus de 61 cm

UTILISATION FACE À LA ROUTE

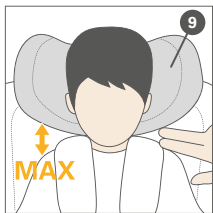
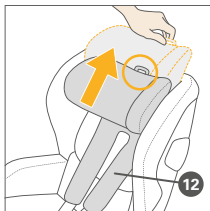
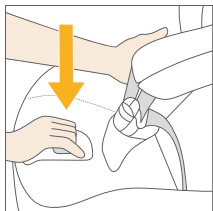
(76-105 cm et plus de 15 mois)

Une utilisation face à la route est autorisée si votre enfant est âgé de plus de 15 mois et qu'il mesure plus de 76 cm. Pour offrir la meilleure protection possible à votre enfant, nous recommandons d'utiliser le RECARO Kio dos à la route le plus longtemps possible. Si toutefois, dans les conditions mentionnées ci-dessus, l'espace pour les jambes de votre enfant n'est plus suffisant, vous pouvez également utiliser le RECARO Kio face à la route.

REMARQUE ! Les statistiques des accidents attestent qu'il est plus sûr de transporter votre enfant dos à la route. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser le RECARO Kio dos à la route le plus longtemps possible.

REMARQUE ! L'indicateur **11** sur l'appui-tête **9** indique en outre à partir de quelle taille de votre enfant le siège peut être transformé pour une utilisation face à la route. Une utilisation face à la route n'est autorisée que si :

- l'enfant est > 76 cm et il
- a au moins 16 mois. Il est recommandé d'utiliser le siège en position dos à la route le plus longtemps possible.
- l'appui-tête est correctement réglé et il couvre **9** l'indicateur **11**.



AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE

Aanpassen van de hoofdsteun

OPMERKING! Alleen een hoofdsteun **9** die qua hoogte optimaal is aangepast biedt uw kind maximale bescherming en comfort. De hoogte kan in 6 posities worden ingesteld.

- De hoofdsteun **9** moet zo worden ingesteld dat de afstand tussen de schouders van het kind en de hoofdsteun **9** niet meer bedraagt dan 2 cm (ca. 2 vingers).
- Maak de schoudergordels **12** los door op de verstelknop bij de centrale versteller te drukken en tegelijkertijd beide schoudergordels **12** naar boven te trekken.
- Gebruik de verstelgreep aan de bovenkant van de hoofdsteun **9**, om de hoofdsteun **9** in de juiste positie te zetten.
- Let erop dat de hoofdsteun in de gewenste positie hoorbaar vastklikt.

OPMERKING! De schoudergordels **12** zijn vast verbonden met de hoofdsteun **9** en hoeven niet apart te worden ingesteld.

DOPASOWANIE DO WZROSTU DZIECKA

Dopasowanie zagłówek

NOTYFIKACJA! Najwyższe bezpieczeństwo i komfort zapewnia tylko zagłówek **9** ustawiony na odpowiedniej wysokości. Regulacja wysokości jest 6-stopniowa.

- Zagłówek **9** musi być ustawiony w taki sposób, aby odległość między barkami dziecka a zagłówkiem **9** nie przekroczyła 2 cm (ok. 2 palce).
- Poluzować pasy naramienne **12**, naciskając przycisk regulacji na regulatorze centralnym, równocześnie pociągając obydwie pasy **12** do góry.
- Nacisnąć uchwyt regulacyjny na górnej krawędzi zagłówek **9** i ustawić zagłówek **9** we właściwej pozycji.
- Zagłówek musi się zablokować w żądanej pozycji, co jest sygnalizowane przez słyszalne kliknięcie.

NOTYFIKACJA! Pasy naramienne **12** są mocno przymocowane do zagłówek **9** i nie wymagają osobnej regulacji.

AJUSTEMENT A LA TAILLE DE L'ENFANT

Ajustement des appuis-tête

REMARQUE ! Seul un appui-tête réglé à la hauteur optimale **9** garantit à votre enfant une protection et un confort maximaux. Le réglage en hauteur peut se faire sur 6 positions.

- L'appui-tête **9** doit être réglé de manière à ce que la distance entre les épaules de l'enfant et l'appui-tête **9** ne dépasse pas 2 cm max. (env. 2 doigts).
- Desserrez les sangles d'épaules **12**, en actionnant la touche de réglage sur le réglage central et en tirant simultanément vers le haut les deux sangles d'épaules **12**.
- Actionnez la poignée de réglage sur le bord supérieur de l'appui-tête **9**, afin de mettre l'appui-tête **9** dans la position appropriée.
- Assurez-vous que l'appui-tête s'enclenche dans la position de votre choix avec un clic audible.

REMARQUE ! Les sangles d'épaule **12** sont fixées à l'appui-tête **9** et ne doivent pas être réglées séparément.



ZIT- EN LIGPOSITIE

De RECARO Kio biedt tot wel vijf verschillende zit- en ligposities voor een veilig en comfortabel vervoer van uw kind in de auto. Indien gewenst drukt u op de verstelknop aan de voorkant van het autostoeltje om de RECARO Kio in een van de gewenste ligposities te zetten. Let er altijd op dat het autostoeltje hoorbaar vastklikt.

OPMERKING! Pasgeboren en kleine kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten (tot ca. 1 jaar), dienen om orthopedische en veiligheidstechnische redenen altijd in de meest vlakke ligpositie en achterwaarts gericht vervoerd te worden.

WAARSCHUWING! Verstellen tussen zit- en ligpositie tijdens het rijden is om veiligheidstechnische redenen nadrukkelijk verboden!

REGULACJA MIĘDZY POZYCJĄ SIEDZĄCĄ A LEŻĄCĄ

Fotelik RECARO Kio ma do pięciu różnych pozycji siedzących i leżących zapewniających bezpieczny i wygodny transport dziecka w pojeździe. W razie potrzeby należy nacisnąć przycisk regulacji z przodu fotelika, aby ustawić fotelik RECARO Kio w jednej z żądanych pozycji leżących. Zwrócić uwagę na to, aby fotelik zatrzasnął się w sposób słyszalny.

NOTYFIKACJA! Ze względów ortopedycznych i bezpieczeństwa noworodki i małe dzieci, które nie siedzą jeszcze samodzielnie (do ok. 1 roku życia), należy zawsze przewozić w najbardziej płaskiej pozycji leżącej tyłem do kierunku jazdy.

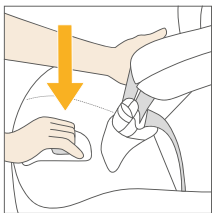
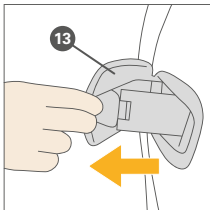
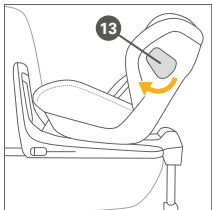
OSTRZEŻENIE! Ze względów bezpieczeństwa regulacja pozycji siedzącej i leżącej podczas jazdy jest surowo zabroniona!

POSITION ASSISE ET ALLONGÉE

RECARO Kio offre jusqu'à cinq positions assises et allongées différentes un transport sûr et confortable de votre enfant en voiture. Si vous le souhaitez, actionnez la touche de réglage sur la partie avant du siège-auto, afin de déplacer le RECARO Kio dans l'une des positions allongées de votre choix. Veillez à ce que le siège-auto s'enclenche de manière audible.

REMARQUE ! Les nourrissons et jeunes enfants qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (jusqu'à 1 an env.) doivent toujours être transportés en position allongée à plat pour des raisons orthopédiques et de technique de sécurité.

AVERTISSEMENT ! Pour des raisons techniques de sécurité, il est interdit de passer de la position assise à la position allongée, ou l'inverse, pendant le transport !



INSTELLEN VAN DE ZIJPROTECTORS

In het RECARO Kio is het 'Advanced Side-Impact Protection' systeem (ASP) **13** ingebouwd. Om de veiligheid bij een eventueel ongeluk te vergroten dient u de bescherming bij een botsing van opzij van het auto-stoeltje te activeren. Til daartoe de botsbescherming **13** aan de zijde van het auto-stoeltje die naar de deur is gericht, omhoog. Controleer de veilige vergrendeling door op de botsbescherming **13** te drukken.

OPMERKING! Let er op dat het uitklapbare gedeelte vastklikt. Dit is door een 'KLIK' te horen. Mocht het ASP **13** tegen de deur staan, klap het dan weer in. Gebruik met een correct opgeborgen ASP **13** is toegestaan.

OPMERKING! Bij de montage van de RECARO Kio op een zitplaats in het midden mag u de bescherming bij een botsing van opzij **13** niet uitklappen. De uitgeklapte bescherming bij een botsing van opzij (ASP) **13** dient niet als draaggreep of instaphulpje.

OPMERKING! Ook zonder de zijprotectors biedt het stoeltje voldoende bescherming tegen een botsing van opzij. Als er in het voertuig genoeg ruimte is, adviseren wij, de meegeleverde ASP **13** aan de deurzijde uit te klappen.

VASTGESPEN MET HET GORDELSYSTEEM

OPMERKING! Let erop dat de hoofdsteun **9** correct is vastgeklikt alvorens het auto-stoeltje te gebruiken.

OPMERKING! Zorg ervoor dat het auto-stoeltje vrij is van speelgoed en harde voorwerpen.

- Maak de schouder gordels **12** los door op de verstelknop bij de centrale versteller te drukken en tegelijkertijd beide schouder gordels **12** naar boven te trekken.

REGULACJA OCHRONIACZY BOCZNYCH

W foteliku RECARO Kio wbudowany jest system „Advanced Side-Impact Protection” (ASP) **13**. W celu zwiększenia bezpieczeństwa w razie ewentualnego wypadku należy aktywować ochronę przed uderzeniem bocznym fotelika. W tym celu podnieść zabezpieczenie przed uderzeniem **13** po tej stronie fotelika, która jest zwrócona w stronę najbliższych drzwi samochodu. Następnie sprawdzić, czy blokadę działa bezpiecznie, naciskając zabezpieczenie przed uderzeniem **13**.

NOTYFIKACJA! Zwrócić uwagę na to, aby wysunięta część zatrzasnęła się. Będzie to zasygnalizowane słyszalnym KLIKNIĘCIEM. Jeśli system ASP **13** miałby przeszkadzać przy drzwiach, należy złożyć go z powrotem. Użytkowanie fotelika z prawidłowo schowanym systemem ASP **13** jest dopuszczalne.

NOTYFIKACJA! Przy mocowaniu fotelika RECARO Kio na środkowym miejscu siedzącym nie można otwierać zabezpieczenia przed uderzeniem **13**. Otwierane zabezpieczenie przed uderzeniem (ASP) **13** nie służy jako uchwyt do noszenia czy pomoc do wsiadania.

NOTYFIKACJA! Nawet bez ochroniaczy bocznych fotelik zapewnią dostateczne zabezpieczenie przed uderzeniem z boku. Jeśli ilość miejsca w pojeździe jest dostateczna, zalecamy otwarcie systemu ASP **13** od strony drzwi.

ZAPINANIE SYSTEMEM PASÓW

NOTYFIKACJA! Przed użyciem fotelika samochodowego upewnić się, że zagłówek **9** jest prawidłowo zamocowany.

NOTYFIKACJA! Upewnić się, że w foteliku nie ma zabawek ani twardych przedmiotów.

- Poluzować pasy naramienne **12**, naciskając przycisk regulacji na regulatorze centralnym, równocześnie pociągając obydwie pasy **12** do góry.

RÉGLAGE DES PROTECTEURS LATÉRAUX

Le RECARO Kio est doté du système « Advanced Side-Impact Protection » (ASP) **13**. Pour augmenter la sécurité en cas d'accident, activez la protection en cas de choc latéral du siège-auto. Pour ce faire, levez la protection en cas de choc latéral **13** située sur le côté du siège-auto opposé à la portière du véhicule. Vérifiez que le siège-auto est bien enclenché en exerçant une pression sur la protection en cas de choc latéral **13**.

REMARQUE ! Veillez à ce que la partie rabattable s'enclenche. Un « CLIC » audible le confirme. Si l'ASP **13** repose contre la porte, repliez-la. Une autorisation avec une ASP **13** correctement rangée est autorisée.

REMARQUE ! Si le RECARO Kio est installé sur un siège central, ne dépliez pas la protection en cas de choc latéral **13**. La protection en cas de choc latéral (ASP) **13** ne peut pas servir de poignée de transport ou d'aide pour monter dans le véhicule.

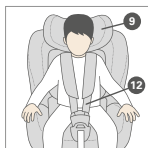
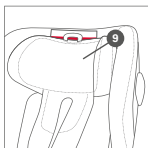
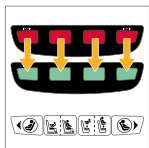
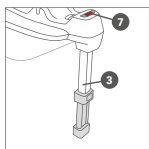
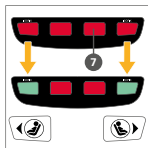
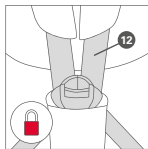
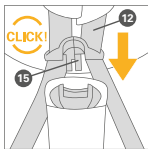
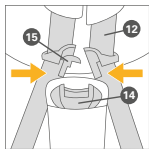
REMARQUE ! Le siège protège suffisamment des chocs latéraux même sans les protecteurs latéraux. Si le véhicule est suffisamment grand, nous vous recommandons de monter l'ASP **13** côté porte.

COMMENT UTILISER LE HARNAIS

REMARQUE ! Assurez-vous que l'appui-tête **9** soit correctement enclenché avant d'utiliser le siège-auto.

REMARQUE ! Veillez à ce qu'il n'y ait ni jouet ni objet dur dans le siège-auto.

- Desserrez les sangles d'épaules **12**, en actionnant la touche de réglage sur le réglage central et en tirant simultanément vers le haut les deux sangles d'épaules **12**.



OPMERKING! Trek a.u.b. altijd aan de schoudergordel **12** en niet aan de schouderbeschermers.

- Open de gordelsluiting **14** door stevig op de rode knop te drukken.
- Plaats uw kind in het autostoeltje.
- Leg de schoudergordels **12** recht over de schouders van uw kind.
- Steek de twee sluitingselementen **15** in elkaar en klik ze hoorbaar in de gordelsluiting **14**.
- Trek voorzichtig aan de centrale verstelriem **16** om de schoudergordels **12** zo strak te trekken dat ze tegen het lichaam van het kind liggen.

OPMERKING! Voor een optimale bescherming van het kind dienen de schoudergordels **12** zo dicht mogelijk tegen het lichaam aan te zitten.

GOED VASTZETTEN VAN HET KIND

Zo is uw kind goed vastgezet

Controleer voor de veiligheid van uw kind of:

- het vijfpunts gordelsysteem werd aangepast aan de lichaamslengte van uw kind, de schoudergordels **12** niet verdraaid zijn en het gordelsysteem gesloten is.
- de positie van de hoofdsteun **9** correct is ingesteld.
- de sluitingselementen **15** zijn vastgeklikt in de gordelsluiting **14**.

Controleer voor de veiligheid van uw kind of:

- de ISOFIX connectoren **6** correct zijn verbonden met het voertuig en de steunpoot **3** correct werd geïnstalleerd.
- het stoeltje in de juiste positie in de basis is vastgeklikt.
- Pasgeboren en kleine kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten (tot ca. 1 jaar), dienen om orthopedische en veiligheidstechnische redenen altijd in de meest vlakke ligpositie en achterwaarts gericht vervoerd te worden.

NOTYFIKACJA! Należy zawsze ciągnąć za pas naramienny **12**, a nie za poduszki naramienne.

- Otworzyć zamek pasów **14**, przyciskając mocno czerwony guzik.
- Posadzić dziecko w foteliku.
- Przeprowadzić pasy naramienne prosto **12** przez ramiona dziecka.
- Złączyć obie zapinki pasów **15** i zatrasnąć je w zamku pasów **14** tak, by było słychać KLIKNIĘCIE.
- Ostrożnie pociągnąć centralny pas regulujący **16**, aby naprężyć pasy naramienne **12**, aż będą przylegały do ciała dziecka.

NOTYFIKACJA! Aby zapewnić najlepszą funkcję ochronną fotelika samochodowego, pasy naramienne **12** powinny być zapięte jak najbliższej ciała.

PRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Jak prawidłowo zabezpieczyć dziecko

Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić, czy:

- 5-punktowe pasy bezpieczeństwa są dopasowane do wzrostu dziecka, pasy naramienne **12** nie są przekręcone, a system pasów jest zapięty
- pozycja zagłówka **9** jest prawidłowo ustawiona.
- zapinki pasów **15** są zablokowane w zamku pasa **14**.

Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić, czy:

- Zaczepy ISOFIX **6** są prawidłowo połączone z pojazdem, a podpórka **3** jest dobrze zamontowana
- fotelik jest zablokowany w bazie w prawidłowej pozycji
- Ze względu na ortopedycznych i bezpieczeństwa noworodki i małe dzieci, które nie siedzą jeszcze samodzielnie (do ok. 1 roku życia), należy zawsze przewozić w najbardziej płaskiej pozycji leżącej tyłem do kierunku jazdy.

REMARQUE ! Tirez toujours sur la sangle d'épaule **12** et jamais sur le rembourrage des épaules.

- Ouvrez la boucle du harnais **14** en tirant fermement sur le bouton rouge.
- Installez votre enfant dans le siège-auto.
- Placez les sangles d'épaule **12** au-dessus des épaules de votre enfant.
- Assemblez les deux languettes **15** et enclenchez l'ensemble dans la boucle du harnais **14** jusqu'à ce qu'un « CLIC » se fasse entendre.
- Tirez prudemment sur la sangle de réglage centrale **16**, afin de tendre les sangles d'épaule **12** jusqu'à ce qu'elles soient tendues sur le corps de votre enfant.

REMARQUE ! Pour protéger le siège-auto de manière optimale, placez les sangles d'épaule **12** le plus près possible du corps.

COMMENT ATTACHER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT

Votre enfant est bien sécurisé

Pour la sécurité de votre enfant, vérifiez que :

- le système de sangle à 5 points a été adapté à la taille de votre enfant, les sangles d'épaule **12** ne sont pas vrillées et le harnais est fermé.
- La position de l'appui-tête **9** est réglée correctement.
- Les languettes **15** sont enclenchées dans la boucle du harnais **14**.

Pour la sécurité de votre enfant, vérifiez que :

- Les connecteurs ISOFIX **6** sont raccordés au véhicule et le pied d'appui **3** a été installé correctement
- Le siège est enclenché dans une position correcte dans la base
- Les nourrissons et jeunes enfants qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (jusqu'à 1 an env.), doivent toujours être transportés en position allongée à plat pour des raisons orthopédiques et de technique de sécurité.

VERWIJDEREN VAN DE HOES

Verwijderen

De hoes bestaat uit 3 delen: 1 schaalhoes, 1 hoofdsteunhoes met geïntegreerde schoudergordels en 1 rughoes.

Om deze te verwijderen gaat u als volgt te werk:

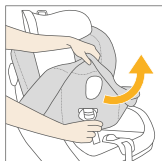
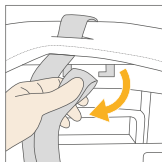
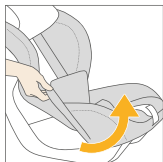
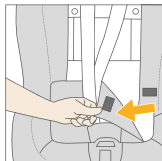
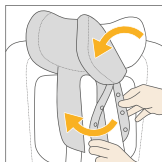
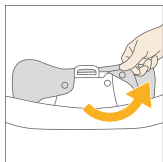
- Open de gordelsluiting.
- Trek de hoofdsteunhoes van de gordel af.
- Verwijder de rughoes.
- Trek de autostoelhoes van boven naar voren eraf.
- Verwijder de gordel uit de haak onder de zitschaal.
- Maak de hoes los van de haken onder de zitschaal.

WAARSCHUWING! Het autostoeltje mag nooit zonder hoes gebruikt worden.

OPMERKING! Er mogen alleen originele RECARO Kio hoezen worden gebruikt.

Aanbrengen van de hoes

OPMERKING! Voer bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de hoes weer te bevestigen. Daarbij mogen de schoudergordels niet verdraaid of verwisseld worden.



ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Zdejmowanie

Tapicerka składa się z 3 części: 1 tapicerki fotelika, 1 tapicerki zagłówka ze zintegrowanymi poduszkami naramiennymi i 1 tapicerki pod plecy.

Aby zdjąć tapicerkę, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją:

- Otworzyć zamek pasa.
- Ściągnąć tapicerkę zagłówka z pasa.
- Odczepić tapicerkę pod plecy.
- Ściągnąć tapicerkę fotelika ruchem od góry do przodu.
- Przewlec pas przez zaczep w dolnej części siedziska.
- Odczepić tapicerkę z zaczepu na spodniej stronie siedziska.

OSTRZEŻENIE! W żadnym przypadku nie wolno używać fotelika samochodowego bez tapicerki.

NOTYFIKACJA! Można stosować wyłącznie oryginalną tapicerkę RECARO Kio.

Zakładanie tapicerki

NOTYFIKACJA! Aby ponownie założyć tapicerkę, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Nie przekręcać ani nie zamieniać przy tym pasów naramiennych.

RETRAIT DE LA HOUSSE

Retrait

La housse comprend 3 parties : 1 housse de coque, 1 housse d'appui-tête avec rembourrages d'épaules intégré, et 1 housse de dossier.

Pour la retirer, procédez de la manière suivante :

- Ouvrez la boucle du harnais.
- Enlevez la housse de l'appui-tête de la sangle.
- Retirez la housse du dossier.
- Retirez la housse de siège par le haut vers l'avant.
- Sortez la sangle du crochet sous la coque.
- Détachez la housse des crochets sous la coque.

AVERTISSEMENT ! Il est strictement interdit d'utiliser le siège pour enfant sans housse.

REMARQUE ! N'utilisez que des housses originales de RECARO Kio.

Mise en place de la housse

REMARQUE ! Exécutez les manipulations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse, afin de fixer à nouveau la housse. Ne pas vriller ou permuter les sangles d'épaule.



REINIGING

Let erop dat alleen een originele hoes wordt gebruikt, omdat ook de hoes een wezenlijk en functioneel onderdeel van het autostoeltje uitmaakt. Een vervangende hoes is verkrijgbaar bij de speciaalzaak.

OPMERKING! Was de hoes voor de eerste keer gebruiken. De hoes moet op max. 30 °C met een programma voor fijne was worden gewassen. Mocht u hem op meer dan 30 °C wassen, dan kunnen er verkleuringen ontstaan. Was de hoes niet met andere was en doe hem in geen geval in de droger! Droog de hoes ook niet in de volle zon! De kunststof onderdelen kunnen met een mild zeepsopje en warm water worden schoongemaakt.

WAARSCHUWING! Gebruik in geen geval chemische reinigings- of bleekmiddelen!

WAARSCHUWING! Het gordelsysteem kan niet gedemonteerd worden! Verwijder nooit losse onderdelen van het gordelsysteem!

VERZORGING

Om een maximale beschermende werking van uw autostoeltje te garanderen is het absoluut noodzakelijk, dat u de volgende punten in de gaten houdt:

- Controleer alle belangrijke onderdelen van het autostoeltje regelmatig op beschadigingen. De mechanische onderdelen moeten perfect functioneren.
- Het is absoluut noodzakelijk erop te letten dat het autostoeltje niet tussen harde onderdelen, zoals de deur van de auto, stoelrail etc. wordt ingeklemd en daardoor beschadigd kan raken.

OPMERKING! Aanbevolen wordt om een extra hoes voor het autostoeltje aan te schaffen, die dan tijdens het wassen en drogen van de originele hoes kan worden ingezet.

CZYSZCZENIE

Zadbać o to, aby używana była wyłącznie oryginalna tapicerka, ponieważ również ona jest ważnym elementem funkcjonalnym. Tapicerki zamienne można zamówić w specjalistycznym sklepie.

NOTYFIKACJA! Przed pierwszym użyciem wyprać tapicerkę. Tapicerkę wolno prać w temperaturze maks. 30°C w programie dla tkanin delikatnych. Podczas prania w temperaturze ponad 30°C może dojść do odbarwień. Tapicerkę prać osobno bez innych ubrań i w żadnym wypadku nie suszyć maszynowo! W żadnym wypadku nie suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe elementy można myć łagodnym środkiem do czyszczenia i ciepłą wodą.

OSTRZEŻENIE! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani do wybielania!

OSTRZEŻENIE! Systemu pasów nie wolno wymontowywać! Nigdy nie usuwać poszczególnych części systemu pasów!

PIEŁĘGNACJA

Aby zapewnić dziecku najwyższe bezpieczeństwo, bezwzględnie konieczne jest przestrzeganie następujących punktów:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń. Mechaniczne elementy konstrukcyjne muszą działać bez zastrzeżeń.
- Bezwzględnie konieczne jest dbanie o to, aby fotelik nie został zakleszczony między twardymi elementami, takimi jak np. drzwi pojazdu, szyna siedzenia itd. i aby nie został w ten sposób uszkodzony.

NOTYFIKACJA! Zaleca się zakup dodatkowej tapicerki do fotelika samochodowego, tak aby można było używać fotelika również podczas prania i suszenia oryginalnej tapicerki.

NETTOYAGE

Veillez à ce qu'une seule housse de siège d'origine soit utilisée car elle joue également un rôle essentiel dans le bon fonctionnement du siège. Vous trouverez des housses de rechange dans les magasins spécialisés.

REMARQUE ! Laver la housse avant la première utilisation. La housse ne doit pas être lavée à plus de 30 °C sur un cycle délicat. En cas de lavage à plus de 30 °C, elle pourrait se décolorer. Veuillez laver la housse à part du linge. Ne jamais la sécher en machine ! Ne jamais sécher la housse en plein soleil ! Les pièces en plastique peuvent être lavées avec un détergent doux et à l'eau chaude.

AVERTISSEMENT ! N'utiliser en aucun cas des détergents chimiques ou de la javel !

AVERTISSEMENT ! Le harnais ne peut pas être démonté ! Ne retirez jamais les éléments composant le harnais !

ENTRETIEN

Pour protéger au maximum votre siège pour enfant, il est impératif que vous suiviez les directives suivantes :

- Toutes les pièces importantes du siège pour enfant devraient être contrôlées pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques doivent fonctionner parfaitement.
- Il est impératif de veiller à ce que le siège pour enfant ne soit pas coincé entre des pièces dures comme la portière, les rails du siège, etc. et ne puisse pas de fait être endommagé.

REMARQUE ! Il est recommandé d'acheter une housse supplémentaire pour le siège-auto afin de pouvoir utiliser ce dernier pendant le lavage et le séchage de la housse originale.

GEDRAG NA EEN ONGELUK

WAARSCHUWING! Door een ongeluk kunnen er aan het autostoeltje beschadigingen optreden die met het blote oog niet herkenbaar zijn. Na een ongeluk moet u het autostoeltje in elk geval vervangen. Raadpleeg bij twijfel de speciaalzaak of de fabrikant.

PRODUCTINFORMATIE

Raadpleeg bij vragen eerst uw speciaalzaak. Houd daarbij de volgende gegevens bij de hand:

- Serienummer (zie sticker op het product)
- Merk en type auto en de positie van de zitplaats waar het autostoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en lengte van het kind

Kijk voor meer informatie over onze producten ook op www.recaro-kids.com

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

OSTRZEŻENIE! Wypadek drogowy może spowodować uszkodzenia fotelika samochodowego, które nie są widoczne gołym okiem. Po wypadku konieczne wymienić fotelik. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMACJE O PRODUKCIE

W razie pytań należy najpierw skontaktować się ze sklepem. Należy przygotować następujące dane:

- numer seryjny (patrz naklejka na produkcie)
- marka i typ samochodu oraz położenie siedzenia, na którym jest używany fotelik samochodowy
- waga, wiek i wzrost dziecka

Dalsze informacje na temat naszych produktów można znaleźć również na stronie www.recaro-kids.com

COMPORTEMENT APRÈS UN ACCIDENT

AVERTISSEMENT ! Suite à un accident, le siège pour enfant peut présenter des dommages invisibles à l'œil nu. Après un accident, remplacez le siège impérativement. En cas de doute, contactez le revendeur ou le fabricant.

INFORMATIONS PRODUIT

Pour toute question, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur. Vous devriez disposer des indications suivantes :

- Numéro de série (voir autocollant sur le produit)
- Marque et type de voiture et position du siège sur lequel le siège pour enfant est utilisé
- Poids, âge et taille de l'enfant

Vous trouverez de plus amples informations concernant nos produits sur www.recaro-kids.com

ALGEMENE OPMERKINGEN

WAARSCHUWING:

- Let er bij installatie met gordels op dat de gordels waarmee het stoeltje in de auto is bevestigd, strak zijn gespannen.
- Bij gebruik van een autostoeltje-basis met steunpoot moet de steunpoot in contact staan met de vloer van de auto.
- Let er na het plaatsen van uw kind in het autostoeltje op dat alle riemen (zoals de veiligheidsgordel) voldoende zijn gespannen en dicht tegen het lichaam van uw kind liggen. Trek daarvoor aan de gordelriem. Overtuig u er voor elk gebruik van dat de riemen (bijv. veiligheidsgordel) niet beschadigd en ook niet verdraaid zijn.
- De starre onderdelen van het autostoeltje en de kunststof delen moeten zo geplaatst resp. bevestigd zijn dat ze onder normale gebruiksomstandigheden van de auto niet ingeklemd kunnen worden onder het autostoeltje of in de deur van de auto.
- Zet het kinderbeveiligingssysteem altijd vast, ook als er geen kind in zit.
- Zorg ervoor dat bagagestukken en andere voorwerpen die de inzittenden bij een ongeluk zouden kunnen verwonden, veilig zijn opgeborgen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om te voorkomen dat deze bij een ongeluk naar voren worden geslingerd.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes nooit door een hoes die niet door de fabrikant is goedgekeurd, omdat deze een belangrijk onderdeel uitmaakt van het autostoeltje.
- Stoelen die omlaag geklapt kunnen worden, moeten altijd goed bevestigd / vergrendeld zijn.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

OSTRZEŻENIE:

- Podczas mocowania fotelika pasami zwróć uwagę na to, aby pasy używane do zamocowania fotelika w samochodzie były mocno napięte.
- Jeśli używana jest baza do fotelika samochodowego, podpórka powinna dotykać podłogi pojazdu.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym upewnij się, że wszystkie pasy (takie jak pas bezpieczeństwa) są wystarczająco napięte i mocno przylegają do ciała dziecka. Należy w tym celu naciągnąć pasy. Przed każdym użyciem upewnij się, że pasy (np. pas bezpieczeństwa) nie są uszkodzone czy przekręcone.
- Sztuczne części fotelika samochodowego oraz części wykonane z tworzywa sztucznego muszą być umieszczone lub zamocowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania pojazdu nie mogły się zakleszczyć pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Zawsze zabezpieczaj urządzenie przytrzymujące dla dzieci, nawet jeśli nie siedzi w nim dziecko.
- Upewnij się, że bagaż i inne przedmioty, które mogłyby zranić pasażerów w razie wypadku, są bezpiecznie schowane.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na półce pod tylną szybą, aby zapobiec ich wyrzuceniu do przodu w razie wypadku.
- Nie używaj fotelika samochodowego bez tapicerki.
- Nigdy nie wymieniać tapicerki fotelika na produkt niezalecany przez producenta, ponieważ tapicerka jest ważną częścią składową fotelika.
- Składane siedzenia muszą być zawsze odpowiednio zamocowane/zablokowane.

REMARQUES GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT :

- Lorsque vous installez des sangles, assurez-vous que les sangles avec lesquelles le siège est fixé dans le véhicule sont bien tendues.
- Si une base de siège-auto avec jambe d'appui est utilisée, cette dernière doit rester en contact avec le sol du véhicule.
- Assurez-vous une fois que votre enfant est installé dans le siège-auto que toutes les sangles (comme le harnais) soient suffisamment tendues et qu'elles maintiennent correctement le corps de votre enfant. Tirez sur la sangle. Assurez-vous avant toute utilisation que toutes les sangles (p. ex. le harnais) ne soient ni endommagées ni vrillées.
- Les pièces rigides du siège-auto ainsi que celles en plastique doivent être placées ou fixées afin qu'elles ne puissent pas se coincer sous le siège-auto ou dans la porte du véhicule dans des conditions d'utilisation normales du véhicule.
- Fixez toujours le système de retenue pour enfants, même si aucun enfant n'est assis dans le siège.
- Assurez-vous que les bagages et autres objets qui pourraient blesser les passagers en cas d'accident sont rangés en sécurité.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la plage arrière afin d'éviter qu'ils ne soient projetés vers l'avant en cas d'accident.
- N'utilisez pas le siège-auto sans housse de siège.
- Ne remplacez jamais la housse par une marque non recommandée par le fabricant, car c'est un composant important du siège.
- Les sièges rabattables doivent toujours être fixés / enclenchés correctement.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Dit autostoeltje is zo ontworpen dat het bij gewoon gebruik zijn eigenschappen behoudt voor de gehele levensduur van het product van ca. 8 jaar. Door de langzame slijtage van de kunststof, bijvoorbeeld door zonnestraling (UV), kunnen de eigenschappen van het product ietwat veranderen. Omdat de temperatuur in voertuigen enorm schommelt en er andere onvoorziene belastingen kunnen optreden, moeten de volgende punten in de gaten worden gehouden:

- Als de auto voor langere tijd is blootgesteld aan de volle zon, moet het autostoeltje uit de auto worden gehaald of met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het autostoeltje op beschadigingen of verandering van vorm of kleur. Als u een verandering vaststelt, moet het autostoeltje worden weggegooid of door de fabrikant gecontroleerd en eventueel vervangen worden.
- Veranderingen van de stof, met name verbleken, zijn normaal en hebben geen invloed op de werking.

AFVALVERWIJDERING

Omwille van het milieu verzoeken wij de gebruiker om afval aan het begin (verpakking) en aan het einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje te scheiden en correct af te voeren. Afvalverwijdering kan regionaal verschillend geregeld zijn. Om het autostoeltje na zijn levensduur volgens de voorschriften af te voeren kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke afvaldienst of het bestuur van uw woonplaats. Neem in elk geval de bepalingen voor afvalverwijdering van uw land in acht.

WAARSCHUWING! Bewaar plastic verpakkingsmateriaal buiten bereik van uw kind, omdat gevaar voor verstikking bestaat!

ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Ten fotelik samochodowy jest zaprojektowany w taki sposób, aby przy normalnym użytkowaniu spełniał swoje zadania przez cały okres trwałości produktu, czyli przez ok. 8 lat. Powolne zużywanie się tworzywa sztucznego, na przykład ze względu na promieniowanie słoneczne (UV), może nieznacznie zmienić właściwości produktu. Ponieważ w pojazdach dochodzi do bardzo dużych wahań temperatury i innych nieprzewidywalnych obciążeń, koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Jeśli pojazd jest wystawiony na pełne słońce przez dłuższy czas, należy wyjąć fotelik samochodowy z pojazdu lub przykryć go jasnym materiałem.
- Regularnie sprawdzać wszystkie plastikowe i metalowe elementy fotelika pod kątem uszkodzeń lub zmian formy i koloru. Po stwierdzeniu zmiany trzeba zutylizować fotelik lub oddać go do kontroli przez producenta i w razie potrzeby wymienić.
- Zmiany materiału, zwłaszcza wyblaknięcie, są normalne i nie wpływają na funkcjonalność.

UTYLIZACJA

Mając na uwadze ochronę środowiska zwracamy się z prośbą o segregację i utylizację powstałych odpadów na początku (opakowanie) i na końcu (części produktu) użytkowania fotelika samochodowego. Sposób utylizacji odpadów może się różnić w zależności od regionu. Aby zapewnić przepisową utylizację fotelika samochodowego, należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub władzami właściwymi dla miejsca zamieszkania. Zawsze przestrzegać postanowień dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.

OSTRZEŻENIE! Opakowanie z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się!

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège pour enfant est conçu pour assurer pleinement toutes ses caractéristiques pour toute la durée de vie du produit d'env. 8 ans pour une utilisation habituelle. L'usure lente du plastique, p. ex. par le rayonnement du soleil (UV) peut entraîner une légère modification des propriétés du produit. Étant donné qu'il peut y avoir de très fortes variations de température et d'autres contraintes imprévisibles, il faut veiller impérativement à respecter les points suivants :

- Si le véhicule est en plein soleil pendant une période prolongée, le siège pour enfant doit être sorti du véhicule ou être couvert d'une étoffe légère.
- Vérifiez régulièrement que les pièces métalliques et plastiques ne sont pas endommagées ou n'ont pas changé de forme ou de couleur. Si vous constatez une modification, vous devez mettre au rebut votre siège pour enfant ou le faire vérifier par le fabricant et le remplacer le cas échéant.
- Des modifications du tissu, notamment des décolorations, sont normales et ne représentent aucun danger.

ÉLIMINATION

Pour des raisons environnementales, nous remercions l'utilisateur de trier et d'éliminer les déchets au début (emballage) et à la fin (pièces du produit) de la vie du siège-auto. Les règles relatives à l'élimination des déchets peuvent différer d'une région à l'autre. Pour éliminer le siège-auto conformément à la loi en vigueur, entrez en contact avec le système municipal de collecte ou de gestion des déchets de votre domicile. Respectez dans tous les cas les recommandations d'élimination de votre pays.

AVERTISSEMENT ! Conservez le matériau d'emballage en plastique hors de la portée de main de votre enfant – risque d'asphyxie !

GARANTIEBEPALINGEN

De onderstaande garantiebepalingen gelden alleen in het land waar dit product voor de eerste keer via de detailhandel aan een consument werd verkocht.

1. De garantie dekt alle productie- en materiaalfouten die op het moment van koop bestonden of die binnen twee (2) jaar na de eerste keer verkopen van het product via de detailhandel aan een consument zijn opgetreden (garantie van de fabrikant). Controleer het product na de koop, of als het via een postorderbedrijf werd gekocht na ontvangst, direct op volledigheid, productie- en materiaalfouten.
2. Mocht het product beschadigd zijn, dan mag het niet meer in gebruik worden genomen. Om een beroep te kunnen doen op deze garantie moet het product in een volledige en schone toestand bij de speciaalzaak waar het voor de eerste keer werd gekocht, worden teruggegeven en een origineel bewijs van aanschaf (bon of factuur) worden overlegd. Gelieve het product niet direct naar de fabrikant te brengen of te sturen!
3. De garantie dekt geen beschadigingen die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, invloeden van buitenaf (water, vuur, ongelukken e.d.), normale slijtage of door behandeling en gebruik welke indruisen tegen de instructies in deze gebruiksaanwijzing. De garantie wordt enkel verleend als reparaties of veranderingen uitsluitend worden uitgevoerd door personen die hiertoe bevoegd waren en als altijd originele onderdelen en origineel toebehoren werden gebruikt.
4. Door deze garantie worden noch bestaande consumentenrechten noch rechten tegenover de verkoper wegens contractbreuk inzake het product beïnvloed.
5. Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft de kleurbestendigheid. Ondanks dat verbleken stoffen door UV-straling. Dit is geen materiaalfout, maar een normaal slijtageverschijnsel waar geen garantie op kan worden gegeven.

POSTANOWIENIA GWARANCYJNE

Poniższe postanowienia gwarancyjne obowiązują tylko w kraju, w którym ten produkt został po raz pierwszy sprzedany przez sklep detaliczny konsumentowi.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne i materiałowe, które występowały w momencie zakupu lub które wystąpiły w ciągu dwóch (2) lat od daty pierwszej sprzedaży tego produktu przez sklep detaliczny konsumentowi (gwarancja producenta). Na zakupie lub w przypadku handlu wysyłkowego zaraz po otrzymaniu należy sprawdzić produkt pod kątem kompletności, wad produkcyjnych i materiałowych.
2. Jeśli występują wady, nie można dalej użytkować produktu. Aby móc skorzystać ze świadczeń w ramach niniejszej gwarancji, należy zwrócić kompletny i czysty produkt do sklepu detalicznego, w którym został zakupiony po raz pierwszy, oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie oddawać ani nie odsyłać produktu bezpośrednio do producenta!
3. Gwarancja nie pokrywa wad, które powstały na skutek błędnego użytkowania, czynników zewnętrznych (wody, ognia, wypadków itd.), normalnego zużycia lub postępowania i użytkowania w sposób niezgodny z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Gwarancja jest uznawana tylko wtedy, gdy naprawy i modyfikacje były dokonywane wyłącznie przez osoby, które są do tego uprawnione, oraz gdy stosowano wyłącznie oryginalne części konstrukcyjne i akcesoria.
4. Niniejsza gwarancja nie narusza obowiązujących praw konsumenta ani praw związanych z roszczeniami wobec sprzedawcy z tytułu produktu sprzecznego z umową.
5. Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania co do trwałości kolorów, jednak promieniowanie UV powoduje ich blaknięcie. Nie chodzi tu o wady materiałowe, tylko o normalne oznaki zużycia, których nie obejmują świadczenia gwarancyjne.

DISPOSITIONS RELATIVES A LA GARANTIE

Les dispositions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays où ce produit a été vendu pour la première fois à un consommateur par le biais du commerce de détail.

1. La garantie couvre tous les vices de fabrication et de matériau existant au moment de l'achat ou étant apparus dans un délai de deux (2) ans après la vente initiale de ce produit à un consommateur via le commerce de détail (garantie fabricant). Veuillez impérativement vérifier immédiatement que le produit est complet et qu'il ne présente aucun vice de fabrication et de matériau après l'achat ou à réception en cas de vente par correspondance.
2. En cas de dommages, le produit ne peut plus être utilisé. Pour tout recours dans le cadre de la présente garantie, le produit doit être remis parfaitement propre et dans son intégralité au détaillant qui l'a vendu initialement et l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture) doit être présenté. Prière de ne pas envoyer ou amener directement le produit au fabricant !
3. La garantie ne couvre pas les dommages survenus suite à une mauvaise utilisation, à des facteurs extérieurs (eau, feu, accident ou autre), usure normale ou par le traitement et l'utilisation contraires aux instructions de ce mode d'emploi. La garantie n'est assurée que si des réparations ou des modifications ont été réalisées exclusivement par des personnes homologuées et si seuls des accessoires et des pièces d'origine ont été utilisés.
4. Cette garantie n'influence en rien les droits des consommateurs ou les droits de recours à l'encontre du vendeur pour non-conformité du produit.
5. Tous nos tissus satisfont à des exigences élevées en matière de solidité de teinture. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action du rayonnement UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériel, mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.



HOMOLOGACIÓN

Kio

ECE R129/03 i-Size

Altura: 40-105 cm

Edad: Desde el nacimiento – 4 años

Peso: máx. 18 kg

Orientación en sentido contrario a la marcha con reductor para recién nacidos: 40-60 cm

Orientación en sentido contrario a la marcha sin reductor para recién nacidos: 61-105 cm

Orientación en sentido de la marcha sin reductor para recién nacidos: 76-105 cm (y > 15 meses)

HOMOLOGAÇÃO

Kio

UN R129/03 i-Size

Altura: 40-105 cm

Idade: Desde o nascimento até aos 4 anos

Peso: máx. 18 kg

Posição voltada para trás com reductor para recém-nascidos: 40-60 cm

Posição voltada para trás sem reductor para recém-nascidos: 61-105 cm

Posição voltada para a frente sem reductor para recém-nascidos: 76-105 cm (e > 15 meses)

ENGEDÉLY

Kio

UN R129/03 i-Size

Magasság: 40-105 cm

Életkora: Születés – 4 év

Súly: max. 18 kg

Hátra néző újszülött betéttel: 40-60 cm

Hátra néző újszülött betét nélkül: 61-105 cm

Előre néző újszülött betét nélkül: 76-105 cm

(és > 15 hónap)

LA SEGURIDAD ES UNA CUESTIÓN DE CONFIANZA

Le agradecemos haber elegido RECARO. Gracias a su experiencia única, RECARO ha revolucionado el mundo de los asientos para coches, aviones, vehículos de competición y gaming durante más de 100 años. Este conocimiento inmejorable deja su huella en el desarrollo de cada uno de nuestros sistemas de seguridad infantil. Nuestro objetivo es ofrecerle productos que marquen nuevas pautas en términos de diseño, funcionalidad, confort y seguridad. La seguridad, el confort y la facilidad de manejo han sido nuestras prioridades más importantes durante el desarrollo de esta silla infantil. El producto ha sido fabricado siguiendo controles de calidad especiales y cumple con los criterios de seguridad más estrictos.

Esperamos que disfrute de este producto y le deseamos que siempre tenga un viaje seguro.

El equipo de RECARO Kids

¡ADVERTENCIA! Para proteger adecuadamente al niño, es esencial utilizar la silla infantil tal y como se describe en este manual.

¡AVISO! Guarde las instrucciones en el compartimento correspondiente de la silla infantil para tenerlas siempre a mano.

¡AVISO! Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, color del etiquetado en la silla infantil), las características del producto pueden variar en apariencia externa. Sin embargo, esto no afecta al correcto funcionamiento del producto.

¡ADVERTENCIA! Solo cuando el niño tenga al menos 15 meses de edad y una altura de 76 cm, podrá utilizar la silla orientándola en sentido de la marcha.

A SEGURANÇA É UMA QUESTÃO DE CONFIANÇA

Muito obrigado por escolher a RECARO. Graças à nossa experiência única, a RECARO tem revolucionado, há mais de 100 anos, os assentos em automóveis, aviões, desportos motorizados e na área de Gaming. Este know-how inigualável está presente no desenvolvimento de todos os nossos sistemas de segurança para crianças. O nosso objetivo é poder oferecer-lhe produtos que estabeleçam novos padrões no que diz respeito ao design, funcionalidade, conforto e segurança. A segurança, o conforto e a facilidade de uso foram a nossa prioridade no desenvolvimento da cadeira auto. O produto é fabricado sob um extraordinário controlo de qualidade, cumprindo até os requisitos de segurança mais exigentes.

Esperamos que desfrute e desejamos-lhe uma viagem segura. A sua equipa RECARO Kids

ATENÇÃO! Para que o seu filho esteja adequadamente protegido, é absolutamente imperativo utilizar a cadeira auto tal como descrito nestas instruções.

AVISO! Conserve as instruções no compartimento previsto para o efeito, situado na cadeira auto, para que estejam sempre à mão.

AVISO! Devido aos requisitos específicos de cada país (p. ex., identificações de cores na cadeira auto), as características do produto podem variar na sua aparência externa. No entanto, isso não influencia o funcionamento correto do produto.

ATENÇÃO! Apenas poderá utilizar a cadeira quando o seu filho tiver pelo menos 15 meses e tiver alcançado uma altura de 76 cm.

A BIZTONSÁG BIZALOM KÉRDÉSE

Köszönjük, hogy a RECARO termékét választotta. Egyedülálló tapasztalataival a RECARO már több mint 100 éve forradalmasítja az üléseket az autók, repülőgépek, a versenysport és az e-gaming területén. Ez a minden versenytársat maga mögé utasító know-how összes gyermekbiztonsági rendszerünk fejlesztésében is megnyilvánul. Célunk az, hogy olyan termékeket kínáljunk Önnek, melyek a formatervezés, funkcionalitás, kényelem és biztonság területén új minőségi kategóriát teremtenek. A gyermekülés kifejlesztése során a biztonság, a kényelem és a felhasználóbarátság állt a középpontban. A terméket kiemelt minőségbiztosítás mellett gyártjuk és ez megfelel a leghíresebb biztonsági követelményeknek is.

Élményekben gazdag és biztonságos utat kívánunk. Az Ön RECARO Kids csapata

FIGYELMEZTETÉS! Annak érdekében hogy gyermeke a megfelelő védelmet élvezze, feltétlenül szükséges, hogy a gyermekülést úgy használja, ahogyan ebben az útmutatóban le van írva.

ÚTUTATÁS! Az útmutatót mindig tartsa elérhető helyen, a gyermekülés erre a célra kialakított rekeszében.

ÚTUTATÁS! Az országspecifikus követelmények miatt (pl. színjelölések a gyermekülésen) a termékjellemzők külső megjelenésükben módosulhatnak. Azonban ez nem befolyásolja a termék megfelelő működését.

FIGYELMEZTETÉS! Az ülést csak akkor szabad előre fordítani, ha gyermeke elérte a legalább 15 hónapos kort és a 76 cm magasságot.

ES – CONTENIDO

Guía breve Orientación en sentido contrario a la marcha	3
Guía breve Orientación en sentido contrario de la marcha	5
Homologación	94
Protección del vehículo	98
Lugar correcto en el vehículo	100
Uso en el vehículo	102
Seguridad en el vehículo	106
Seguridad para el niño	108
Montaje de la silla infantil	110
Montaje de la silla infantil en la base	112
Uso en sentido contrario a la marcha	114
Uso en sentido de la marcha	116
Ajuste a la altura del niño	118
Ajuste de la posición sentada y posición reclinada	120
Ajuste de las protecciones laterales	122
Sujeción con el sistema de cinturón	122
Asegurar al niño correctamente	124
Extraer la funda	126
Limpieza	128
Cuidado	128
¿Qué hacer después de un accidente?	130
Información sobre el producto	130
Vida útil del producto	134
Eliminación	134
Garantía	136

PT – ÍNDICE

Guia rápido, posição voltada para trás	3
Guia rápido, posição voltada para a frente	5
Homologação	94
Para a proteção do veículo	99
A posição correta no veículo	101
Utilização no veículo	103
Segurança no veículo	107
Segurança para a criança	109
Instalação da cadeira auto	111
Montagem da cadeira auto na base	113
Utilização na posição voltada para trás	115
Utilização na posição voltada para a frente	117
Ajuste à altura da criança	119
Ajuste na posição sentada e deitada	121
Ajuste dos protetores laterais	123
Aperto do cinto através do sistema de cintos	123
Fixação segura da criança	125
Remoção do revestimento	127
Limpeza	129
Conservação	129
Comportamento a adotar após um acidente	131
Informações do produto	131
Vida útil do produto	135
Eliminação	135
Disposições de garantia	136

HU – TARTALOM

Rövid útmutató, hátra néző	3
Rövid útmutató, előre néző	5
Engedély	94
A jármű védelme érdekében	99
A megfelelő hely kiválasztása a járműben	101
Használat a járműben	103
Biztonság a járműben	107
A gyermek biztonsága	109
A gyermekülés beszerelése	111
A gyermekülés felszerelése az alapra	113
Hátra néző használat	115
Előre néző használat	117
Beállítás a testmagassághoz	119
Ülő és fekvő beállítás	121
Az oldalsó védőelemek beállítása	123
Becsatolás övrendszerrel	123
A gyermek helyes rögzítése	125
A huzat eltávolítása	127
Tisztítás	129
Ápolás	129
Magatartás baleset után	131
Termékinformációk	131
Termékélettartam	135
Leselejtezés	135
Garanciális feltételek	136

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

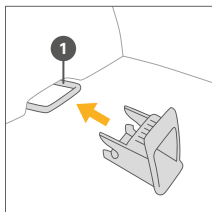
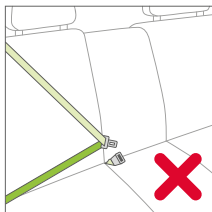
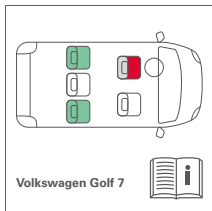
En algunos asientos de vehículos fabricados con material delicado (por ejemplo, terciopelo, piel, etc.) pueden aparecer signos de desgaste y/o decoloración si se usan sillas infantiles. Para evitarlo, puede utilizar el protector de asientos "Car Seat Protector" de RECARO, por ejemplo. A este respecto, le recomendamos leer también nuestras instrucciones de limpieza. Es importante respetarlas antes de utilizar la silla infantil por primera vez.

PARA A PROTEÇÃO DO VEÍCULO

Alguns bancos de automóveis fabricados em material sensível (p. ex., veludo, couro, etc.), podem apresentar eventuais sinais de uso e/ou descolorações devido à utilização de cadeiras auto. Para evitar estas situações, pode utilizar, p. ex., o RECARO Car Seat Protector. Neste contexto, advertimos ainda para os avisos de limpeza, que devem ser impreterivelmente observados e respeitados antes da primeira utilização da cadeira auto.

A JÁRMŰ VÉDELME ÉRDEKÉBEN

A gyermekülések használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülésen (pl. velúr, bőr) használati nyomok és/vagy elszíneződések keletkezhetnek. Ennek elkerülése érdekében alkalmazhatja a RECARO Car Seat Protector terméket. Felhívjuk továbbá a figyelmet a tisztítási útmutatásaikra, amelyet a gyermekülés első használata előtt feltétlenül vegyen figyelembe.



LUGAR CORRECTO EN EL VEHÍCULO

Este producto es un sistema de retención infantil de la categoría "i-Size". Ha sido homologado de acuerdo con la normativa ECE R129 para usarse en asientos de vehículos compatibles con los sistemas de retención i-Size, según lo especificado por el fabricante del vehículo en el manual del automóvil. Si su coche no tiene un asiento i-Size, consulte la lista de modelos de vehículos en nuestra página de inicio para comprobar si la instalación está permitida.

IMPORTANTE: Puede encontrar una lista completa de automóviles en www.recaro-kids.com

Advertencia: Si el sistema de retención infantil se instala en sentido contrario a la marcha y en la posición máxima, es posible que no pueda usarse en todos los vehículos homologados por no haber espacio suficiente. Compruebe que todas las posiciones posibles del sistema de retención infantil (posición tumbada y ajuste de los reposacabezas) sean ajustables en el vehículo.

¡ADVERTENCIA! Ni la silla infantil i-Size ni la base i-Size pueden combinarse y utilizarse con otros sistemas. La homologación queda invalidada tan pronto como se cambie algo.

Si su vehículo no está equipado con ISOFIX, póngase en contacto con el fabricante del vehículo. En casos excepcionales, la silla infantil también se puede utilizar en el asiento del acompañante delantero. Tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe si el asiento del acompañante delantero está equipado con puntos de anclaje ISOFIX **1**. Este producto no se puede usar sin ISOFIX.
- ¡Desactive el airbag del acompañante delantero! Si esto no fuera posible, no está permitido usar la silla infantil en el asiento del acompañante delantero.
- ¡Se deben seguir siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo!

A POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

Esta cadeira é um sistema de retenção para crianças da categoria “i-Size”. Este sistema foi aprovado segundo o Regulamento ECE R129 para ser utilizado neste tipo de bancos de veículos, os quais são adequados para sistemas de retenção i-Size, de acordo com as indicações do fabricante do veículo presentes no manual do mesmo. Se o seu veículo não estiver equipado com um lugar sentado i-Size, verifique se a instalação é permitida, com base na lista de modelos disponível na Home Page.

IMPORTANTE: consulte a lista completa dos veículos em www.recaro-kids.com

Aviso: se o sistema de retenção para crianças for instalado na posição máxima voltada para trás, o produto pode não caber em todos os veículos homologados para o efeito. Verifique se, no seu veículo, podem ser ajustadas todas as posições possíveis do sistema de retenção para crianças (posições deitadas e ajuste do apoio da cabeça).

ATENÇÃO! Nem a cadeira auto i-Size nem a base i-Size podem ser combinadas e utilizadas com outros sistemas. A homologação expira, assim que algo for alterado.

Se o seu automóvel não estiver equipado com o sistema ISOFIX, entre em contacto com o fabricante do veículo. Em casos excecionais, a cadeira auto também pode ser utilizada à frente, no banco do passageiro. Neste caso, observe os seguintes pontos:

- Verifique se o banco do passageiro está equipado com pontos de ancoragem ISOFIX **1**. Sem um sistema ISOFIX não é possível utilizar esta cadeira auto.
- Desative o airbag do passageiro! Se tal não for possível no seu veículo, a cadeira não pode ser utilizada do lado do passageiro.
- As recomendações do fabricante do veículo devem ser impreterivelmente respeitadas!

A MEGFELELŐ HELY KIVÁLASZTÁSA A JÁRMŰBEN

Ez egy „i-Size” kategóriás gyermektartó-rendszer. Az ECE R129 szabályozás szerint használata olyan járműüléseken engedélyezett, melyek a jármű gyártójának kézikönyve alapján alkalmasak az i-Size tartórendszerekkel való együttes használatra. Ha az Ön járműve nem rendelkezik i-Size ülőhelyel, akkor kérjük ellenőrizze a honlapunkon található típuslistában, hogy megengedett-e a beépítés.

FONTOS: A járművek teljes listáját itt találhatja meg: www.recaro-kids.com

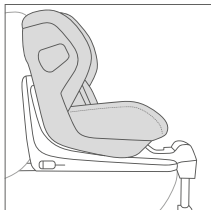
Útmutatás: Ha a gyermektartó-rendszert maximálisan hátra néző helyzetben szereli be, akkor lehetséges, hogy nem minden erre a célra engedélyezett járműbe illeszkedik.

Kérjük ellenőrizze, hogy a gyermektartó-rendszer minden lehetséges pozíciója beállítható-e az Ön járművében (fekvő helyzetek és fejtámasz beállítás).

FIGYELMEZTETÉS! Sem az i-Size gyermekülés, sem az i-Size alap nem kombinálható és használható más rendszerekkel. Módosítás esetén az engedély érvényét veszti.

Ha az Ön autója nem rendelkezik ISOFIX rendszerrel, akkor forduljon a járműgyártóhoz. Kivételes esetekben a gyermekülés az első utasülésen is használható. Ennek során vegye figyelembe a következő pontokat:

- Ellenőrizze, hogy az utasülés rendelkezik-e ISOFIX csatlakozási pontokkal **1**. ISOFIX nélkül a használat nem lehetséges.
- Kapcsolja ki az utas oldali légzsákokat! Ha ez az Ön járművében nem lehetséges, akkor a terméket tilos az első utas oldalon használni.
- Feltétlenül tartsa be a járműgyártó útmutatásait!



Los bultos y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente siempre deben estar correctamente asegurados. De lo contrario, pueden salir despedidos y causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! No deje nunca al niño solo en el vehículo. Las partes de plástico de la silla infantil se calientan con la exposición al sol y el niño podría quemarse si las toca. Proteja al niño y la silla infantil de la exposición directa al sol (por ejemplo, colocando un paño de color claro sobre el asiento).

¡ADVERTENCIA! La silla no es adecuada para usarse con un cinturón de seguridad convencional. Asegurar el asiento con un cinturón de seguridad convencional puede causar lesiones graves o mortales al niño y a otros ocupantes en caso de accidente.

¡ADVERTENCIA! La silla infantil no puede utilizarse en asientos colocados en sentido transversal a la marcha del vehículo. En los asientos orientados en sentido contrario a la marcha (por ejemplo, en una furgoneta o minibus) tampoco está permitido su uso. La silla infantil siempre debe estar correctamente asegurada con el sistema ISOFIX, incluso cuando no se está utilizando. En caso de una frenada de emergencia o de una pequeña colisión, si la silla está suelta puede lesionar a los otros pasajeros o al conductor.

¡ADVERTENCIA! Nunca utilice RECARO Kio en un asiento en el que el airbag delantero esté activado. Esto no se aplica a los airbags laterales.

USO EN EL VEHÍCULO

Dependiendo de la altura y edad del niño, RECARO Kio puede utilizarse orientada en sentido contrario a la marcha o en sentido de la marcha.

¡AVISO! Los informes de estadísticas de accidentes indican que viajar con los niños en sentido contrario a la marcha es la opción más segura. Por lo tanto, recomendamos utilizar RECARO Kio en sentido contrario a la marcha el mayor tiempo posible.

As malas ou outros objetos presentes no veículo, que possam causar ferimentos em caso de acidente, têm de estar sempre bem seguros. Caso contrário, a sua projeção poderá ser fatal.

ATENÇÃO! Nunca deixe o seu filho no veículo sem vigilância. As partes em plástico da cadeira auto aquecem com o sol. O seu filho pode queimar-se. Proteja o seu filho e a cadeira auto de uma exposição intensa aos raios solares (p. ex., cobrindo o assento com um pano de cor clara).

ATENÇÃO! Esta cadeira não é adequada para ser utilizada com um cinto normal do veículo. Se tentar fixar a cadeira com o cinto, um possível acidente pode resultar em ferimentos graves ou até mesmo fatais para a criança, bem como para outros passageiros do veículo.

ATENÇÃO! A utilização da cadeira auto não está permitida em bancos situados lateralmente em relação ao sentido de marcha. Nos bancos de veículos voltados para trás, como, p. ex., num monovolume ou num minibus, a utilização da cadeira também não está permitida. A cadeira auto tem de estar sempre fixada no veículo, com o sistema ISOFIX, mesmo que não seja utilizada. Em caso de uma travagem de emergência ou de um ligeiro embate, uma cadeira não fixada pode feri-lo a si e a outros passageiros.

ATENÇÃO! Nunca utilize a RECARO Kio num assento no qual esteja ativado o airbag frontal. Isto não se aplica aos denominados airbags laterais.

UTILIZAÇÃO NO VEÍCULO

Dependendo da idade e da altura da criança, a RECARO Kio pode ser utilizada voltada para a frente e voltada para trás.

AVISO! As estatísticas de acidentes indicam que o transporte do seu filho no veículo na posição voltada para trás é a opção mais segura. Por isso, recomendamos utilizar a RECARO Kio voltada para trás até o mais tarde possível.

A csomagokat és az egyéb olyan tárgyakat az autóban, amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, mindig megfelelően rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek nagy erővel kilökődve akár halálos sérüléseket is okozhatnak a járműben.

FIGYELMEZTETÉS! Kérjük, hogy gyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül a járműben. A gyermekülés műanyag alkatrészei a napon felhevülhetnek. Gyermek megégetheti magát velük. Védje gyermekét és a gyermekülést az intenzív napsugárzástól (pl. fedje le egy világos színű kendővel a hordozót).

FIGYELMEZTETÉS! Az ülés nem alkalmas normál biztonsági övvel való használatra. Ha megpróbálja az övvel rögzíteni az ülést, akkor balesetkor a gyermek, valamint a többi utas súlyos, vagy akár halálos sérüléseket szenvedhet.

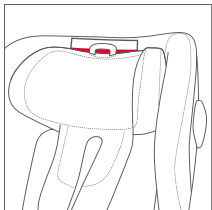
FIGYELMEZTETÉS! Olyan járműüléseken tilos használni a gyermekülést, amelyek a menetirányra merőlegesen vannak elrendezve. Hátrafelé néző járműüléseken, pl. furgonokban, vagy kisbuszokban, szintén nem engedélyezett a gyermekülés használata. A gyermekülést akkor is megfelelően rögzíteni kell az ISOFIX rendszerrel, amikor nincs használatban. Már vészfékezés, vagy kis mértékű ütközés esetén is a nem rögzített ülés sérüléseket okozhat Önnek, vagy más utasoknak.

FIGYELMEZTETÉS! A RECARO Kio terméket soha ne használja olyan ülésen, amelynél aktíválva van az első légszák. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldalsó légszákra.

HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN

Testmagasságtól és életkortól függően a RECARO Kio előre-, vagy hátra néző helyzetben is használható.

ÚTMUTATÁS! A baleseti statisztikák azt mutatják, hogy a járműben a gyermek legbiztonságosabban hátra néző helyzetben szállítható. Ezért azt javasoljuk, hogy amíg lehetséges, hátra néző helyzetben használja a RECARO Kio terméket.



Uso en sentido contrario a la marcha (60-105 cm)

Recomendamos utilizar RECARO Kio en sentido contrario a la marcha hasta que el niño mida 105 cm y pese un máximo de 18 kg.

¡ADVERTENCIA! La orientación en sentido contrario a la marcha es obligatoria hasta que el niño tenga 15 meses y mida 75 cm. Pero, además, viajar con el niño en sentido contrario a la marcha es la opción más segura. Para más detalles, lea la sección: "USO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (60-105 cm)".

Uso en sentido de la marcha (76-105 cm)

El uso en sentido de la marcha está permitido como muy pronto a partir de los 16 meses de edad y cuando el niño mida al menos 76 cm.

¡AVISO! El indicador en el reposacabezas también indica la estatura mínima a partir de la cual se puede viajar con el niño sentado en sentido de la marcha. Para más detalles, lea la sección: "USO EN SENTIDO DE LA MARCHA (76-105 cm y más de 15 meses)".

¡AVISO! Por motivos ortopédicos y de seguridad, los recién nacidos y los niños que aún no pueden sentarse por sí solos (hasta aprox. 1 año) deben viajar siempre en la posición más recostada y en sentido contrario a la marcha.

¡AVISO! Asegúrese de que el niño esté fuera del alcance de las partes móviles mientras adapta el asiento. Mantenga al niño lejos de la silla infantil cuando vaya a retirarla o instalarla en el vehículo. De lo contrario, existe el riesgo de que los dedos del niño queden atrapados o se lesionen.

Utilização na posição voltada para trás (60-105 cm)

Recomendamos utilizar a RECARO Kio no sentido inverso à marcha até uma altura de 105 cm e, no máx. até aos 18 kg.

ATENÇÃO! Isto é obrigatório até aos 15 meses e 75 cm de altura. Para além disso, um transporte do seu filho na posição voltada para trás é a opção mais segura. Para mais detalhes, leia a secção: "UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA TRÁS (60-105 cm)".

Utilização na posição voltada para a frente (76-105 cm)

É permitida uma utilização na posição voltada para a frente a partir dos 16 meses, no mínimo, e com pelo menos 76 cm de altura.

AVISO! O indicador no apoio da cabeça indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Para mais detalhes, leia a secção: "UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA A FRENTE (76-105 cm e com mais de 15 meses)".

AVISO! Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam sentar-se sozinhos (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

AVISO! Certifique-se de que a criança não consegue alcançar as peças móveis enquanto ajusta a cadeira. Mantenha a criança afastada da cadeira quando esta for instalada no veículo ou desinstalada do mesmo. Além disso, existe o perigo de os dedos da criança serem entalados ou feridos por corte.

Hátra néző használat (60-105 cm)

Azt javasoljuk, hogy a RECARO Kio terméket 105 cm testmagasságig és max. 18 kg súlyig a menetiránnyal ellentétes helyzetben használja.

FIGYELMEZTETÉS! 15 hónapos korig és 75 cm testmagasságig ez kötelező. Gyermek számára ezen kívül is a hátra néző helyzetű szállítás a legbiztonságosabb. Részletes információkért olvassa el a következő szakaszt: „HÁTRA NÉZŐ HASZNÁLAT (60-105 cm)”.

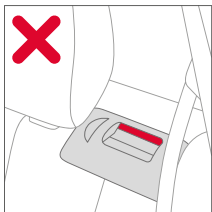
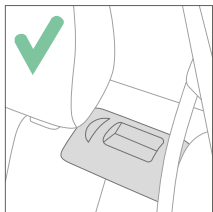
Előre néző használat (76-105 cm)

Előre néző használat legkorábban 16 hónapos kortól és min. 76 cm testmagasságtól engedélyezett.

ÜTMUTATÁS! A fej támaszon lévő jelzés megmutatja azt a testmagasságot, amely felett a termék gyermeke számára átszerelhető előre néző használatra, további részleteket a következő fejezetben találhat: „ELŐRE NÉZŐ HASZNÁLAT (76-105 cm és 15 hónapos kortól)”.

ÜTMUTATÁS! Az olyan újszülötteket és kisgyermeket, akik még nem képesek önállóan ülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonságtechnikai okok miatt minden esetben a legvízszintesebb fekvő, hátra néző helyzetben kell szállítani.

ÜTMUTATÁS! Ügyeljen arra, hogy az ülés beállítása során a gyermek a mozgó alkatrészek elérési távolságán kívül legyen. Amikor kiszerezi az ülést a járműből, vagy beszereli oda, tartsa távol a gyermeket az üléstől. Ellenkező esetben a gyermek ujjai becsípődhetnek, vagy a nyíró mozgások megsebesíthetik a gyermeket.



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

¡ADVERTENCIA! No utilice la silla infantil en un asiento en el que el airbag delantero esté activado. Esto no se aplica a los airbags laterales.

¡AVISO! El airbag frontal se despliega de forma muy rápida y puede causar lesiones graves o mortales al niño.

¡ADVERTENCIA! Tanto la silla infantil como la base siempre deben estar correctamente aseguradas en el vehículo, incluso cuando no vayan a utilizarse. En caso de una frenada de emergencia o de una pequeña colisión, si la silla está suelta puede lesionar a los otros pasajeros o al conductor.

Para proteger a todos los ocupantes del vehículo, asegúrese siempre de cumplir los siguientes puntos:

- Los respaldos abatibles del vehículo deben estar bloqueados en posición vertical.
- Al instalar la silla infantil en el asiento del acompañante delantero, el asiento debe estar en la posición más atrasada posible.
- Todos los objetos móviles deben estar asegurados en el vehículo.
- Todas las personas deben tener abrochado el cinturón de seguridad.

¡ADVERTENCIA! NUNCA debe llevar a un bebé en brazos en el coche, ya que en caso de accidente, las fuerzas que se generan son tan grandes que se vuelve imposible sostener al bebé. Usted debe abrocharse siempre su propio cinturón de seguridad y no compartir el mismo cinturón con el niño.

Advertencia: Si el sistema de retención infantil se instala en sentido de la marcha o en sentido contrario a la marcha y en la posición máxima, es posible que no pueda usarse en todos los vehículos homologados por no haber espacio suficiente.

Compruebe que todas las posiciones posibles del sistema de retención infantil (posición tumbada y ajuste del reposacabezas) sean ajustables en el vehículo.

SEGURANÇA NO VEÍCULO

ATENÇÃO! Nunca utilize a cadeira auto num assento no qual o airbag frontal esteja ativado. Isto não se aplica aos denominados airbags laterais.

AVISO! O airbag frontal de grande volume abre de forma explosiva e pode ferir de forma grave ou até mesmo mortal o seu filho.

ATENÇÃO! A cadeira auto, assim como a base, têm de estar sempre fixadas corretamente no veículo, mesmo quando não estiverem a ser utilizadas. Em caso de uma travagem de emergência ou de um ligeiro embate, as partes não fixadas podem feri-lo a si e a outros passageiros.

A fim de proteger sempre todos os passageiros do veículo, assegure que:

- Os encostos dos bancos de veículos reclináveis estão encaixados e numa posição vertical
- Em caso de instalação da cadeira auto no banco do passageiro, este se encontra na posição mais recuada possível
- Todos os objetos móveis que se encontram no veículo estão protegidos
- Todas as pessoas dentro do veículo têm o cinto de segurança apertado

ATENÇÃO! NUNCA levar um bebé ao colo no automóvel. Devido às enormes forças desencadeadas em caso de acidente, poderá não conseguir segurar no bebé. Nunca aperte um cinto do automóvel em conjunto com uma criança.

Aviso: se o sistema de retenção para crianças for instalado na posição máxima voltada para trás ou para a frente, o produto pode não caber em todos os veículos homologados para o efeito.

Verifique se, no seu veículo, podem ser ajustadas todas as posições possíveis do sistema de retenção para crianças (posições deitadas e ajuste do apoio da cabeça).

BIZTONSÁG A JÁRMŰBEN

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülést ne használja olyan ülésen, amely-nél aktiválva van az első légszák. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldalsó légszákra.

ŰTMUTATÁS! A nagy térfogatú első légszák robbanásszerűen nyílik ki és súlyos, vagy akár halálos sérüléseket okozhat gyermekének.

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülést és az alapot akkor is megfelelően rögzíteni kell a járműben, ha ezek nincsenek használatban. Már vészfékezés, vagy kis mértékű ütközés esetén is a nem rögzített tárgyak sérüléseket okozhatnak Önnek, vagy más utasoknak.

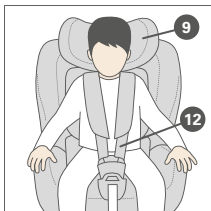
A járműben ülő összes személy védelme érdekében ügyeljen a következőkre:

- A járműülések lehajtható háttámlái legyenek a függőleges helyzetben a helyükre bepattintva
- Ha az első utasülésre szereli fel a gyermekülést, akkor tolja ezt a leghátsó pozícióba
- Minden mozgó tárgyat rögzítsen a járműben
- A járműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva

FIGYELMEZTETÉS! Kisgyermeket az autóban TILOS ölben szállítani. A balesetkor felszabaduló hatalmas erőkkel szemben biztosan nem tudja megtartani a kisgyermeket. A gyermeket saját magával együtt ne csatolja be a biztonsági övvel.

ŰTmutatás: Ha a gyermektartó-rendszert maximálisan hátra, vagy előre néző helyzetben szereli be, akkor lehetséges, hogy nem minden erre a célra engedélyezett járműbe illeszkedik.

Kérjük ellenőrizze, hogy a gyermektartó-rendszer minden lehetséges pozíciója beállítható-e az Ön járművében (fekvő helyzetek és fejtámasz beállítás).



SEGURIDAD PARA EL NIÑO

¡ADVERTENCIA! Siempre abroche al niño con el sistema de cinturón integrado.

¡AVISO! Nunca pierda de vista al niño.

¡AVISO! Nunca deje al niño desatendido en el vehículo.

Saque al bebé de la silla infantil tan a menudo como sea posible para aliviar su columna vertebral. Para ello, realice diversas paradas durante los trayectos más largos.

¡ADVERTENCIA! Las partes de plástico del portabebés se calientan con la exposición al sol y el bebé podría quemarse si las toca. Proteja al bebé y la silla infantil de la exposición directa al sol (por ejemplo, colocando un paño de color claro sobre el asiento).

SEGURANÇA PARA A CRIANÇA

ATENÇÃO! Aperte o cinto de segurança do seu filho sempre com o sistema de cintos integrado.

AVISO! Nunca deixe de vigiar o seu bebê.

AVISO! Nunca deixe o seu bebê no veículo sem vigilância.

Retire o seu bebê da cadeira auto o mais frequentemente possível e alivie a sua coluna vertebral. Para isso, faça pausas durante viagens de automóvel mais longas.

ATENÇÃO! As partes em plástico da cadeira auto aquecem com o sol. O seu bebê pode queimar-se. Proteja o seu bebê e a cadeira auto de uma exposição intensa aos raios solares (p. ex., cobrindo a cadeira com um pano de cor clara).

A GYERMEK BIZTONSÁGA

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekeit minden esetben a beszerelt övrendszerral csatolja be.

ÚTMUTATÁS! Ne hagyja felügyelet nélkül kisgyermekét.

ÚTMUTATÁS! Kérjük, hogy kisgyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül a járműben.

A lehető leggyakrabban vegye ki kisgyermekét a gyermekülésből és tehermentesítse a gerincoszlopát. Ennek érdekében szakítsa meg a hosszabb autótutakat.

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülés műanyag alkatrészei a napon felhívülhetnek. Kisgyermek megégetheti magát velük. Védje kisgyermekét és a gyermekülést az intenzív napsugárzástól (pl. fedje le egy világos színű kendővel az ülést).

MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL

Montaje de la base

Elija un asiento del vehículo homologado sobre el que montar el portabebés. Si su coche no tiene un asiento i-Size, consulte la lista de modelos de vehículos para comprobar si la instalación está permitida.

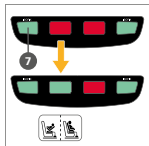
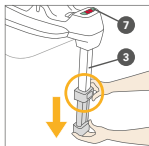
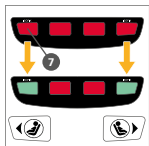
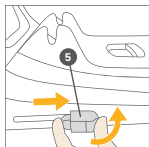
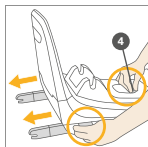
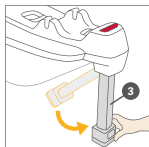
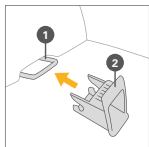
¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX **1** son dos ganchos metálicos por asiento que están situados entre el respaldo y la superficie del asiento del vehículo.

En caso de duda, consulte el manual de instrucciones del vehículo.

- Si los puntos de anclaje ISOFIX **1** de su vehículo tienen un acceso difícil, puede fijar de forma permanente las ayudas de inserción ISOFIX **2** en los dos puntos de anclaje ISOFIX **1**.

¡AVISO! No coloque ningún objeto en el espacio reposapiés delante de la silla infantil.

- Extienda siempre el pie de soporte **3** hasta que encaje delante.
- Suelte el dispositivo de bloqueo **4** de los conectores ISOFIX **6**. Presione a la vez uno de los botones laterales **5** y saque los conectores ISOFIX de la base hasta que llegue al tope.
- Los conectores ISOFIX **6** deben encajar de forma audible en los dos puntos de anclaje ISOFIX **1**.
- Intente sacar la base de las ayudas de inserción ISOFIX **2** como manera de cerciorarse de que la base permanece estable.
- Gire la base hacia la derecha y hacia la izquierda para asegurarse de que está bloqueada lo más firmemente posible.
- El indicador de seguridad **7** en la parte delantera de la base debe cambiar a verde.
- A continuación, empuje la base hacia el respaldo hasta que quede bien ajustada y se apoya por completo en el respaldo.



INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

Instalação da base

Escolha um banco do veículo homologado. Se o seu veículo não estiver equipado com um lugar sentado i-Size, verifique se a instalação é permitida, com base na lista de modelos.

AVISO! Os pontos de ancoragem ISOFIX **1** são compostos por dois cliques metálicos por cada lugar sentado e estão situados entre o encosto e a superfície de assento do banco do veículo.

Em caso de dúvidas, consulte o manual de instruções do seu veículo.

- Se os pontos de ancoragem ISOFIX **1** do seu veículo forem de difícil acesso, pode engatar de forma permanente os dispositivos de inserção ISOFIX **2** fornecidos nos dois pontos de fixação ISOFIX **1**.

AVISO! Não coloque quaisquer objetos na zona dos pés da cadeira auto.

- Abra sempre a perna de apoio **3**, até que a mesma encaixe à frente.
- Solte o dispositivo de retenção **4** dos conectores ISOFIX **6**. Pressione simultaneamente um dos botões laterais **5** e empurre os conectores ISOFIX para fora da base, até ao batente.
- Os conectores ISOFIX **6** têm de encaixar de forma audível nos dois pontos de fixação ISOFIX **1**.
- Certifique-se de que a base se encontra bem segura, tentando puxá-la para fora dos dispositivos de inserção ISOFIX **2**.
- Rode a base para a direita e para a esquerda para assegurar que a mesma está encaixada o mais firmemente possível.
- O indicador de segurança **7** situado à frente da base tem de indicar a cor verde.
- De seguida, empurre a base no sentido do encosto, até que esta encoste fixamente e fique completamente apoiada.

A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE

Az alap beszerelése

Válasszon ki egy engedélyezett járműülést. Ha az Ön járműve nem rendelkezik i-Size ülőhellyel, akkor a típuslista alapján kérjük ellenőrizze, hogy megengedett-e a beépítés.

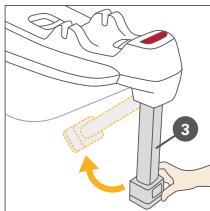
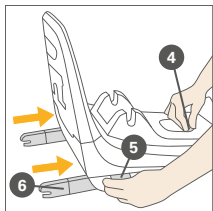
ÜTMUTATÁS! Az ISOFIX rögzítési pontokat **1** ülőhelyenként két fémfül alkotja és ezek a járműülés háttámlája és ülőfelülete között találhatóak.

Bizonytalanság esetén tájékozódjon járműve kezelési útmutatójából.

- Ha az ISOFIX rögzítési pontok **1** az Ön járművében nehezen hozzáférhető helyen vannak, akkor a mellékelt ISOFIX bevezető segédesszközöket **2** folyamatosan beakaszthatja a két ISOFIX rögzítési pontba **1**.

ÜTMUTATÁS! A gyermekülés előtti lábtérbe ne helyezzen tárgyakat.

- Mindig addig nyissa ki az első támasztólábát **3** amíg az elől be nem pattan a helyére.
- Oldja ki a reteszelést **4** az ISOFIX-csatlakozókon **6**. Ezzel egy időben nyomja meg az egyik oldalsó gombot **5** és ütközésig tolja ki az ISOFIX csatlakozókat az alaplóból.
- Az ISOFIX csatlakozóknak **6** hallhatóan be kell pattanniuk a két ISOFIX rögzítési pontba **1**.
- Az alap az ISOFIX bevezető segédesszközökből **2** való kihúzásának megpróbálásával győződjön meg arról, hogy az alap megfelelően stabilan tart.
- Az alap jobbra és balra történő elforgatásával győződjön meg róla, hogy ez a lehető legszorosabban van-e rögzítve.
- Az első biztonsági jelzésnek **7** zöld színűnek kell lennie.
- Ezt követően tolja az alapot a háttámla irányába, amíg ez stabilan és teljes felületével rá nem fekszik.



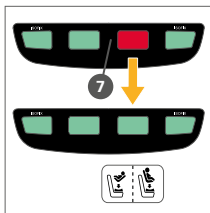
Ajuste del pie de soporte

Pulse el botón de ajuste en el pie de soporte **3** y extienda el pie de soporte **3** al mismo tiempo. Extienda el pie de soporte **3** hasta que toque el suelo del vehículo. Extienda el pie de soporte **3** hasta que vuelva a encajar para así garantizar una absorción óptima de la fuerza. El indicador del pie de soporte en la parte delantera de la base debe cambiar a VERDE.

¡AVISO! Asegúrese de que la base se apoya por completo en el asiento del vehículo.

¡ADVERTENCIA! El pie de soporte **3** debe estar siempre en contacto directo con el suelo.

No debe haber objetos ni huecos entre el suelo del vehículo y el pie de soporte **3**. Si su coche tiene compartimentos para guardar objetos en el espacio reposapiés, póngase siempre en contacto con el fabricante del vehículo.



Desmontaje de la base

Realice los mismos pasos de la instalación pero en orden inverso.

- Desbloquee ambos conectores ISOFIX **6** presionando uno de los botones laterales **5** y el botón intermedio de desbloqueo **4** a la vez.
- Extraiga los conectores ISOFIX **6** de las ayudas de inserción **2**.
- Empuje los conectores **6** a su posición original mientras mantiene presionado el botón intermedio de desbloqueo **4**.
- Presionando el botón de ajuste, puede volver a colocar el pie de soporte **3** en su posición original y luego plegarlo para ahorrar espacio.

MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL EN LA BASE

¡AVISO! Asegúrese de que en la superficie de la base no haya objetos extraños.

Ajuste da perna de apoio

Pressione o botão de ajuste na perna de apoio **3** e puxe a perna de apoio **3** para fora simultaneamente. Puxe a perna de apoio **3** para fora até esta tocar no piso do veículo. Puxe a perna de apoio **3** para fora, até ao encaixe seguinte, para garantir uma absorção de força ideal. O indicador da perna de apoio no lado dianteiro da base comuta para VERDE.

AVISO! Certifique-se de que a base apoia de forma plana sobre o banco do veículo.

ATENÇÃO! A perna de apoio **3** tem de estar sempre em contacto direto com o piso.

Não podem estar presentes quaisquer objetos ou espaços vazios entre o piso do veículo e a perna de apoio **3**. Se o seu automóvel dispuser de compartimentos de arrumação na zona dos pés, entre impreterivelmente em contacto com o fabricante do veículo.

Desmontagem da base

Execute os passos de instalação na sequência inversa.

- Desbloqueie os dois conectores ISOFIX **6** através do acionamento simultâneo de um dos botões laterais **5** e do botão de desbloqueio central **4**.
- Puxe os conectores ISOFIX **6** para fora dos dispositivos de inserção **2**.
- Empurre os conectores **6** de volta para a posição inicial enquanto mantém pressionado o botão de desbloqueio do meio **4**.
- Pressionando o botão de ajuste, pode empurrar a perna de apoio **3** de volta para a sua posição inicial e, de seguida, dobrá-la para trás, de forma a poupar espaço.

MONTAGEM DA CADEIRA AUTO NA BASE

AVISO! Certifique-se de que não estão presentes objetos estranhos na superfície da base.

A támasztóláb beállítása

Nyomja meg a támasztólábon **3** lévő állítógombot és ezzel egy időben húzza ki a támasztólábat **3**. Addig húzza ki a támasztólábat **3** amíg ez hozzá nem ér a jármű padlójához. Az optimális erőfelvétel biztosítása érdekében a következő reteszelési pontig húzza ki a támasztólábat **3**. Ekkor az alap első oldalán lévő támasztóláb jelzés ZÖLD színre vált.

ÚTMUTATÁS! Ügyeljen rá, hogy az alap teljes felületével ráfeküdjön a járműülésre.

FIGYELMEZTETÉS! A támasztóláb **3** mindig közvetlenül hozzá kell hogy érjen a padlóhoz.

A járműpadló és a támasztóláb **3** között nem lehetnek tárgyak, vagy üres terek. Ha a jármű lábterében tárolórekeszek található akkor feltétlenül forduljon a jármű gyártójához.

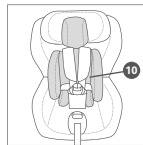
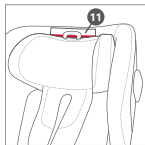
Az alap kiserelése

A beszerelés lépéseinek fordított sorrendben történő végrehajtásával végezze el.

- Oldja ki mindkét ISOFIX csatlakozót **6** az egyik oldalsó gomb **5** és a középső kioldógomb **4** egyszerre történő megnyomásával.
- Húzza ki az ISOFIX csatlakozókat **6** a bevezető segédeszközökből **2**.
- Tolja vissza a csatlakozókat **6** a kiindulási helyzetbe, eközben tartsa lenyomva a középső kioldógombot **4**.
- Az állítógomb megnyomásával ismét a kiindulási helyzetbe tolhatja a támasztólábat **3** és ezt követően helytakarékos módon visszahajthatja azt.

A GYERMEKÜLÉS FELSZERELÉSE AZ ALAPRA

ÚTMUTATÁS! Biztosítsa, hogy az alap felületén ne legyenek idegen tárgyak.



- Coloque la silla infantil en la base y en sentido contrario a la marcha. Asegúrese de que ambas barras de bloqueo se enclavan con un "CLIC".
- Compruebe si el indicador de la base se muestra en VERDE. Si el indicador **7** no se muestra en VERDE, el asiento no está bien bloqueado. Repita el procedimiento si es necesario.
- Asegúrese de que el niño esté abrochado con el sistema de cinturón integrado.

Desmontaje

Presione el botón de desbloqueo central **8** para soltar el portabebés de la base. Inclíne ligeramente el asiento. El indicador de la base se muestra en ROJO. Ahora puede soltar los botones de desbloqueo y levantar la silla infantil de la base.

USO EN SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (60-105 cm)

Ajuste del reposacabezas

¡AVISO! El reposacabezas **9** solo podrá proporcionar la mejor protección y comodidad para el niño si se ajusta de forma adecuada.

- El reposacabezas **9** deberá ajustarse de forma que no queden más de dos dedos de ancho entre el hombro del niño y el reposacabezas **9**.
- Presione el botón de ajuste en el borde superior del reposacabezas **9** y muévelo a la posición deseada.

El indicador **11** en el reposacabezas **9** también indica la estatura mínima a partir de la cual se puede viajar con el niño sentado en sentido de la marcha. El uso en sentido de la marcha solo se permite si:

- El niño mide más de 76 cm y
- el niño tiene por lo menos 16 meses de edad. Se recomienda usar durante el mayor tiempo posible la silla orientada en sentido contrario a la marcha.
- El reposacabezas **9** correctamente ajustado cubre el indicador **11**.

- Posicione a cadeira auto na base no sentido inverso à marcha. Certifique-se de que as duas barras de encaixe bloqueiam de forma audível.
- Verifique se o indicador da base indica a cor VERDE, na base. Se o indicador **7** não indicar a cor VERDE, a cadeira não está suficientemente bloqueada. Event., repita o procedimento.
- Certifique-se de que a criança foi protegida com o sistema de cintos integrado.

Desinstalação

Pressione o botão de desbloqueio central **8**, para desbloquear a cadeira auto da base. Incline ligeiramente a cadeira. O indicador da base indica agora a cor VERMELHA. Pode soltar os botões de desbloqueio e levantar a cadeira auto da base.

UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA TRÁS (60-105 cm)

Ajuste do apoio da cabeça

AVISO! Apenas um apoio da cabeça corretamente ajustado **9** pode garantir o máximo conforto e proteção do seu filho.

- O apoio da cabeça **9** deve ser ajustado de modo que não fique livre um espaço de mais de dois dedos de largura, no máximo, entre o ombro da criança e o apoio da cabeça **9**.
- Pressione o botão de ajuste no bordo superior do apoio da cabeça **9** e desloque-o para a posição desejada.

O indicador **11** no apoio da cabeça **9** indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Apenas é permitida uma utilização na posição voltada para a frente se:

- A criança tiver uma altura > 76 cm e
- A criança tiver pelo menos 16 meses. É recomendado que a cadeira seja utilizada na posição voltada para trás até o mais tarde possível e que
- O apoio da cabeça **9** corretamente ajustado tape o indicador **11**.

- Állítsa a gyermekülést a menetiránnyal ellentétes helyzetbe az alapon. Biztosítsa, hogy mindkét rögzítőrúd hallható „KATT” hanggal bepattanjon a helyére.
- Ellenőrizze, hogy az alapjelzés az alapon ZÖLD színű-e. Ha a jelző **7** nem ZÖLD színű akkor az ülés nincs megfelelően rögzítve. Szükség esetén ismételje meg a műveletet.
- Ellenőrizze, hogy a gyermek rögzítve van-e a beépített övrendszerrel.

Kiszzerelés

A gyermekülés az alapról történő leoldásához nyomja meg a központi kioldógombot **8**. Kissé billentse el az ülést. Az alap jelzője ekkor PIROS. Ekkor elengedheti a kioldógombokat és leemelheti a gyermekülést az alapról.

HÁTRA NÉZŐ HASZNÁLAT (60-105 cm)

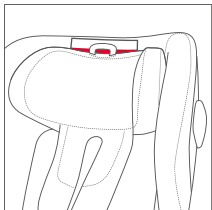
A fejtámasz beállítása

ÚTMUTATÁS! Csak az optimális magasságra beállított fejtámasz **9** biztosítja gyermeke számára a lehető legnagyobb védelmet és kényelmet.

- A fejtámaszt **9** úgy kell beállítani, a gyermek válla és a fejtámasz **9** között ne maradjon két ujjnyinál nagyobb hely.
- Nyomja meg a fejtámasz **9** felső peremén lévő beállítógombot és vezesse ezt a kívánt pozícióba.

A jelző **11** a fejtámaszon **9** megmutatja azt a testmagasságot, amely felett a termék gyermeke számára átszerelhető előre néző használatra. Az előre néző használat csak a következő esetekben megengedett:

- a gyermek testmagassága > 76 cm és
- a gyermek legalább 16 hónapos. Azt javasoljuk, hogy a lehető leghosszabb ideig hátra néző helyzetben használja az ülést és
- A helyesen beállított fejtámasz **9** fedje le a jelzőt **11**.



¡AVISO! Con el reductor para recién nacidos Kio **10** que está disponible de forma opcional, el Kio se puede utilizar con niños que midan más de 40 cm.

- Coloque el reductor para recién nacidos **10** en la silla debajo del sistema de cinturón
- A partir de una altura de 61 cm el reductor puede retirarse **10**

USO EN SENTIDO DE LA MARCHA

(76-105 cm y mayor que 15 meses)

Se permite el uso en sentido de la marcha con niños mayores de 15 meses y una altura de al menos 76 cm. Para una protección óptima del niño, le recomendamos utilizar RECARO Kio en sentido contrario a la marcha durante el mayor tiempo posible. Sin embargo, si en las condiciones anteriores el espacio para las piernas del niño ya no es suficiente, también puede utilizar el RECARO Kio en sentido de la marcha.

¡AVISO! Los informes de estadísticas de accidentes indican que viajar con los niños en sentido contrario a la marcha es la opción más segura. Por lo tanto, recomendamos utilizar RECARO Kio en sentido contrario a la marcha el mayor tiempo posible.

¡AVISO! El indicador **11** en el reposacabezas **9** también indica la estatura mínima a partir de la cual se puede viajar con el niño sentado en sentido de la marcha. El uso en sentido de la marcha solo se permite si:

- El niño mide más de 76 cm y
- el niño tiene por lo menos 16 meses de edad. Se recomienda usar durante el mayor tiempo posible la silla orientada en sentido contrario a la marcha.
- El reposacabezas **9** correctamente ajustado cubre el indicador **11**.

AVISO! Com o redutor para recém-nascidos Kio adicionalmente disponível **10**, a Kio pode ser utilizada logo a partir dos 40 cm.

- Coloque o redutor para recém-nascidos **10** no assento, por baixo do sistema de cintos
- A partir de uma altura de 61 cm, o redutor **10** deve ser removido

UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA A FRENTE

(76-105 cm e com mais de 15 meses)

É permitida uma utilização na posição voltada para a frente se o seu filho tiver mais de 15 meses e pelo menos 76 cm de altura. De modo a proporcionar a melhor proteção possível ao seu filho, recomendamos utilizar a RECARO Kio na posição voltada para trás até o mais tarde possível. No entanto, se, nas condições acima descritas, o espaço para as pernas do seu filho já não for suficiente, pode também utilizar a RECARO Kio na posição voltada para a frente.

AVISO! As estatísticas de acidentes indicam que o transporte do seu filho no veículo na posição voltada para trás é a opção mais segura. Por isso, recomendamos utilizar a RECARO Kio voltada para trás até o mais tarde possível.

AVISO! O indicador **11** no apoio da cabeça **9** indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Apenas é permitida uma utilização na posição voltada para a frente se:

- A criança tiver uma altura > 76 cm e
- A criança tiver pelo menos 16 meses. É recomendado que a cadeira seja utilizada na posição voltada para trás até o mais tarde possível e que
- O apoio da cabeça **9** corretamente ajustado tape o indicador **11**.

ÜTMUTATÁS! A kiegészítés képpen megvásárolható Kio újszülött betéttel **10** a Kio már 40 cm-es testmagasságtól használható.

- Helyezze be az újszülött betétet **10** az üléséjébe, az övrendszer alá
- 61 cm testmagasság felett el kell távolítani a betétet **10**

ELŐRE NÉZŐ HASZNÁLAT

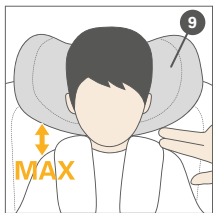
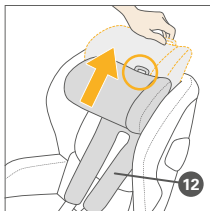
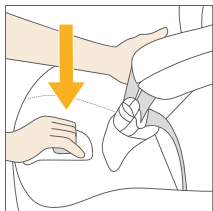
(76-105 cm és 15 hónaposnál idősebb)

Az előre néző használat akkor megengedett, ha gyermeke 15 hónaposnál idősebb és legalább 76 cm magas. Gyermeke számára a lehető legjobb védelem biztosítása érdekében azt javasoljuk, hogy a lehető legtovább hátra néző helyzetben használja a RECARO Kio terméket. Azonban ha a fenti feltételek teljesülése mellett a hely már nem elegendő gyermeke lábának, akkor előre néző helyzetben is használhatja a RECARO Kio terméket.

ÜTMUTATÁS! A baleseti statisztikák azt mutatják, hogy a járműben a gyermek legbiztonságosabban hátra néző helyzetben szállítható. Ezért azt javasoljuk, hogy amíg lehetséges, hátra néző helyzetben használja a RECARO Kio terméket.

ÜTMUTATÁS! A jelző **11** a fejtámaszon **9** megmutatja azt a testmagasságot, amely felett a termék gyermeke számára átszerelhető előre néző használatra. Az előre néző használat csak a következő esetekben megengedett:

- a gyermek testmagassága > 76 cm és
- a gyermek legalább 16 hónapos. Azt javasoljuk, hogy a lehető legkorszerűbb ideig hátra néző helyzetben használja az ülést és
- A helyesen beállított fejtámasz **9** lefedi a jelzőt **11**.



AJUSTE A LA ALTURA DEL NIÑO

Ajuste del reposacabezas

¡AVISO! El reposacabezas **9** solo podrá proporcionar la mejor protección y comodidad para el niño si se ajusta de forma adecuada. La altura del reposacabezas se puede regular en 6 posiciones.

- El reposacabezas **9** se debe ajustar de manera que la distancia entre los hombros del niño y el reposacabezas **9** no supere los 2 cm (aprox. 2 dedos).
- Afloje los tirantes de los hombros **12** presionando el botón de ajuste en el regulador central y tirando de ambos tirantes **12** hacia arriba a la vez.
- Presione la manivela de ajuste en la parte posterior del reposacabezas **9** para colocar el reposacabezas **9** en la posición adecuada.
- El reposacabezas se habrá bloqueado correctamente cuando se escuche un clic.

¡AVISO! Los tirantes de los hombros **12** están unidos al reposacabezas **9** y no es necesario ajustarlos por separado.

AJUSTE À ALTURA DA CRIANÇA

Ajuste do apoio da cabeça

AVISO! Apenas um apoio da cabeça corretamente ajustado **9** pode garantir o máximo conforto e proteção do seu filho. A altura pode ser ajustada em 6 posições diferentes.

- O ajuste do apoio da cabeça **9** tem de ser efetuado de maneira que a distância entre os ombros da criança e o apoio da cabeça **9** não ultrapasse os 2 cm (aprox. 2 dedos).
- Desaperte os cintos dos ombros **12**, pressionando o botão de ajuste no dispositivo de ajuste central e, simultaneamente, puxando para cima os dois cintos dos ombros **12**.
- Acione a pega de ajuste no bordo superior do apoio da cabeça **9** para colocar o apoio da cabeça **9** na posição adequada.
- Certifique-se de que o apoio da cabeça encaixa de forma audível na posição desejada.

AVISO! Os cintos dos ombros **12** estão fixamente interligados com o apoio da cabeça **9** e não devem ser instalados separadamente.

BEÁLLÍTÁS A TESTMAGASSÁGHOZ

A fejtámasz beállítása

ÚTMUTATÁS! Csak az optimális magasságra beállított fejtámasz **9** biztosítja gyermeke számára a lehető legnagyobb védelmet és kényelmet. A magasságbeállítást 6 pozíciónak megfelelően lehet elvégezni.

- A fejtámaszt **9** úgy kell beállítani, hogy a gyermek válla és a fejtámasz **9** közötti távolság ne haladja meg a 2 cm-t (kb. 2 ujjnyi).
- Lazítsa meg a vállöveket **12** a központi állítón lévő állítógomb megnyomásával és ezzel egy időben a két vállöv **12** felfelé húzásával.
- A fejtámasz **9** megfelelő helyzetbe állításához használja a fejtámasz **9** felső peremén található állítófogantyút.
- Ügyeljen arra, hogy a fejtámasz egy hallható kattanással pattanjon be a kívánt pozíciójába.

ÚTMUTATÁS! A vállövek **12** fixen össze vannak kapcsolva a fejtámasszal **9** és ezeket nem kell külön beállítani.



AJUSTE DE LA POSICIÓN SENTADA Y POSICIÓN RECLINADA

RECARO Kio ofrece hasta cinco posiciones diferentes de sentado y reclinado para viajar con el niño en el vehículo de forma segura y cómoda. Presione el botón de ajuste en la parte delantera de la silla infantil para mover RECARO Kio a la posición reclinada deseada. Asegúrese siempre de que la silla infantil encaje de forma audible.

¡AVISO! Por motivos ortopédicos y de seguridad, los recién nacidos y los niños que aún no pueden sentarse por sí solos (hasta aprox. 1 año) deben viajar siempre en la posición más recostada y en sentido contrario a la marcha.

¡ADVERTENCIA! Por razones de seguridad, ajustar la silla a la posición sentada o reclinada durante el viaje está expresamente prohibido.

AJUSTE NA POSIÇÃO SENTADA E DEITADA

A RECARO Kio oferece até cinco posições sentadas e deitadas diferentes para o transporte seguro e confortável do seu filho no veículo. Caso desejado, acione o botão de ajuste no lado dianteiro da cadeira auto para deslocar a RECARO Kio para uma das posições deitadas desejadas. Certifique-se sempre de que a cadeira auto encaixa de forma audível.

AVISO! Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam sentar-se sozinhos (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

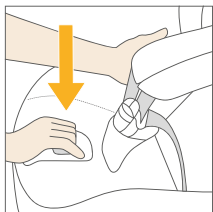
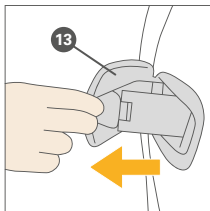
ATENÇÃO! Por motivos de segurança, o ajuste entre a posição sentada e a posição deitada durante a marcha é expressamente proibido!

ÜLŐ ÉS FEKVŐ BEÁLLÍTÁS

A RECARO Kio gyermeke járműben történő biztonságos és kényelmes szállításához maximum öt eltérő ülő és fekvő pozíciót kínál. A RECARO Kio kívánt fekvő helyzetbe történő állításához szükség esetén nyomja meg a gyermekülés első részén található állítógombot. Mindig ügyeljen arra, hogy a gyermekülés hallhatóan bepattanjon a helyére.

ÚTMUTATÁS! Az olyan újszülötteket és kisgyermeket, akik még nem képesek önállóan ülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonságtechnikai okok miatt minden esetben a legvízszintesebb fekvő, hátra néző helyzetben kell szállítani.

FIGYELMEZTETÉS! Menet közben az ülő, és fekvő helyzet módosítása biztonságtechnikai okok miatt hangsúlyozottan tilos!



AJUSTE DE LAS PROTECCIONES LATERALES

RECARO Kio está equipada con el sistema "Advanced Side-Impact Protection" (ASP) **13**. Para mejorar la seguridad en caso de accidente, active la protección contra impactos laterales. Para ello, levante la protección contra impactos **13** en el lado de la silla infantil que da hacia la puerta del vehículo. Presione la protección contra impactos **13** para comprobar que está bien sujeta.

¡AVISO! Asegúrese de que la pieza desplegable encaje de forma audible con un "CLIC". Si el ASP **13** toca la puerta, vuelva a plegarlo. Se permite usar la silla con el sistema ASP **13** debidamente guardado.

¡AVISO! Cuando instale RECARO Kio en un asiento central, no puede desplegar la protección contra impactos laterales **13**. La protección contra impactos laterales desplegada (ASP) **13** no sirve como asa de transporte ni como ayuda para subir.

¡AVISO! Incluso sin las protecciones laterales, la silla ofrece suficiente protección contra impactos laterales. Si hay suficiente espacio en el vehículo, recomendamos desplegar el ASP **13** en el lado de la puerta.

SUJECIÓN CON EL SISTEMA DE CINTURÓN

¡AVISO! Asegúrese de que el reposacabezas **9** esté correctamente bloqueado antes de utilizar la silla infantil.

¡AVISO! Asegúrese de que en la silla infantil no hay juguetes ni objetos duros.

- Afloje los tirantes de los hombros **12** presionando el botón de ajuste en el regulador central y tirando de ambos tirantes **12** hacia arriba a la vez.

AJUSTE DOS PROTETORES LATERAIS

Na RECARO Kio, está instalado o sistema “Advanced Side-Impact Protection” (ASP) **13**. Para aumentar a segurança em caso de acidente, ative a proteção contra impactos lateral da cadeira auto. Para isso, levante a proteção contra impactos **13** situada no lado da cadeira auto voltada para a porta do veículo. Verifique o encaixe correto, pressionando a proteção contra impactos **13**.

AVISO! Certifique-se de que a peça expansível encaixa. Tal pode ser verificado através do encaixe de forma audível. Se o ASP **13** estiver junto à porta, dobre-o novamente para dentro. É permitida uma utilização com um ASP **13** corretamente acondicionado.

AVISO! No caso de uma instalação da RECARO Kio num lugar sentado central, não pode expandir a proteção contra impactos lateral **13**. A proteção contra impactos lateral (ASP) expandida **13** não serve como pega de transporte ou dispositivo auxiliar de entrada no veículo.

AVISO! Mesmo sem os protetores laterais, a cadeira oferece uma proteção suficiente contra impactos laterais. Se existir espaço suficiente no veículo, recomendamos expandir o ASP **13** no lado da porta.

APERTO DO CINTO ATRAVÉS DO SISTEMA DE CINTOS

AVISO! Certifique-se de que o apoio da cabeça **9** está corretamente encaixado antes de utilizar a cadeira auto.

AVISO! Certifique-se de que não estão presentes brinquedos e objetos duros na cadeira auto.

- Desaperte os cintos dos ombros **12**, pressionando o botão de ajuste no dispositivo de ajuste central e, simultaneamente, puxando para cima os dois cintos dos ombros **12**.

AZ OLDALSÓ VÉDŐELEMÉK BEÁLLÍTÁSA

A RECARO Kio termék rendelkezik „Advanced Side-Impact Protection” rendszerrel (ASP) **13**. Egy esetleges balesethez, a biztonság növelésének céljából, aktiválja a gyermekülés oldalsó ütközésvédelmét. Ehhez hajtsa fel a gyermekülésen a jármű ajtajának oldalánál lévő ütközésvédelmet **13**. Az ütközésvédelem **13** megnyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

ÜTMUTATÁS! Ügyeljen rá, hogy a kihajtható alkatrész rögzítése bepattanjon a helyére. Ezt egy „KATT” hang jelzi. Ha az ASP **13** hozzár az ajtóhoz akkor ismét hajtsa be ezt. A használat csak szabályosan elrakott ASP rendszerrel **13** megengedett.

ÜTMUTATÁS! A RECARO Kio középső ülésre történő felszerelésekor tilos kihajtani az oldalsó ütközésvédelmet **13**. A kihajtott oldalsó ütközésvédelem (ASP) **13** nem használható hordozófogantyúként, vagy beszállási segédeszközként.

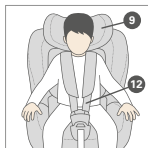
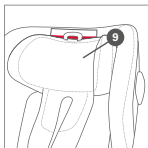
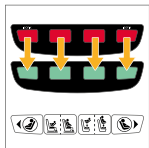
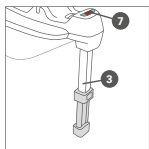
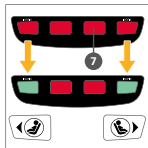
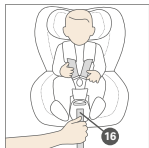
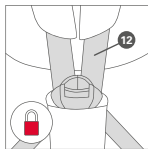
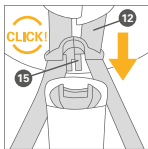
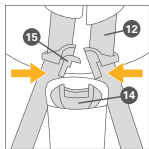
ÜTMUTATÁS! Az ülés oldalsó védőelemek nélkül is elegendő védelmet nyújt az oldalsó ütközések ellen. Ha a járműben elegendő hely áll rendelkezésre, akkor azt javasoljuk, hogy az ajtó oldalán hajtsa ki az ASP rendszert **13**.

BECSATOLÁS ÖVRENDSZERREL

ÜTMUTATÁS! A gyermekülés használata előtt ellenőrizze, hogy a fejtámasz **9** szabályosan be van-e pattintva a helyére.

ÜTMUTATÁS! Biztosítsa, hogy a gyermekülésben ne legyenek játékok és kemény tárgyak.

- Lazítsa meg a vállöveket **12** a központi állított lévő állítógomb megnyo-



¡AVISO! Tire siempre de los tirantes **12** y no de los acolchados del hombro.

- Abra el dispositivo de cierre del cinturón **14** pulsando el botón rojo.
- Siente al niño en la silla infantil.
- Lleve los tirantes sobre los hombros **12** del niño hacia adelante.
- Junte las lengüetas de cierre **15** e introdúzcalas en el cierre del cinturón **14** hasta escuchar que encajan con un "CLIC".
- Tire con cuidado del cinturón de ajuste central **16** para tensar los tirantes de los hombros **12** y que se ajusten al cuerpo del niño.

¡AVISO! Para una protección óptima de la silla infantil, los tirantes **12** deben ajustarse lo más cerca posible del cuerpo.

ASEGURAR AL NIÑO CORRECTAMENTE

Siga los siguientes pasos para asegurar correctamente al niño

Para garantizar la seguridad del niño, compruebe lo siguiente:

- El sistema de cinturón de 5 puntos se ha adaptado a la altura del niño, los tirantes de los hombros **12** no están retorcidos y el sistema de cinturón está cerrado.
- La posición del reposacabezas **9** se ha ajustado correctamente.
- Las lengüetas de cierre del cinturón **15** están enganchadas en el cierre del cinturón **14**.

Para garantizar la seguridad del niño, compruebe lo siguiente:

- Los conectores ISOFIX- **6** están correctamente conectados al vehículo y el pie de soporte **3** está correctamente instalado.
- El asiento está enganchado en la base en la posición correcta.
- Por motivos ortopédicos y de seguridad, los recién nacidos y los niños que aún no pueden sentarse por sí solos (hasta aprox. 1 año) deben viajar siempre en la posición más recostada y en sentido contrario a la marcha.

AVISO! Puxe sempre pelo cinto do ombro **12** e não pelas almofadas dos ombros.

- Abra o fecho do cinto **14** pressionando com força o botão vermelho.
- Coloque o seu filho na cadeira auto.
- Passe os cintos dos ombros **12** em linha reta por cima dos ombros do seu filho.
- Passe as duas linguetas de fecho **15** juntas e encaixe-as no fecho do cinto **14** de forma audível.
- Puxe ligeiramente o cinto de ajuste central **16** para apertar os cintos dos ombros **12** até que estes fiquem em contacto com o corpo do seu filho.

AVISO! Para uma proteção ideal da cadeira auto, os cintos dos ombros **12** devem encostar o mais junto do corpo possível.

FIXAÇÃO SEGURA DA CRIANÇA

O seu filho está assim bem seguro

Para segurança do seu filho, verifique se:

- O sistema de cintos de 5 pontos foi ajustado à altura do seu filho, os cintos dos ombros **12** não estão torcidos e se o sistema de cintos está fechado
- A posição do apoio da cabeça **9** está ajustada corretamente.
- As linguetas de fecho **15** estão engatadas no fecho do cinto **14**.

Para segurança do seu filho, verifique se:

- Os conectores ISOFIX **6** estão corretamente interligados com o veículo e a perna de apoio **3** foi corretamente instalada
- A cadeira está encaixada na base na posição correta
- Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam sentar-se sozinhos (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

másával és ezzel egy időben a két vállöv **12** felfelé húzásával.

ÜTMUTATÁS! Kérjük mindig a vállövnél **12** fogva húzza és ne a vállpárnánál fogva.

- A piros gomb erős lenyomásával nyissa ki az övzárat **14**.
- Ültesse be gyermekét a gyermekülésbe.
- Egyenesen vezesse át a vállöveket **12** a gyermek vállai fölött.
- Illesse össze a két zárnyelvet **15** és egy hallható „KATT” hang kíséretében illesse be ezeket az övzárba **14**.
- Óvatosan húzza meg a központi állítóövet **16**, így addig feszítheti a vállöveket **12**, amíg azok nem illeszkednek gyermeke testéhez.

ÜTMUTATÁS! Az optimális védelem érdekében a vállövek **12** a testhez lehető legközelebb kell hogy fussanak.

A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSE

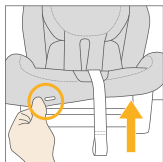
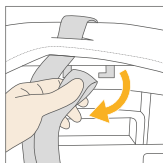
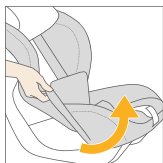
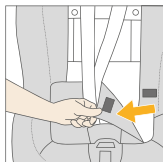
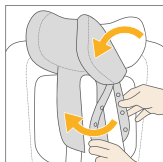
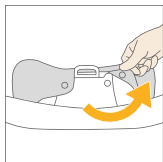
Így van megfelelően rögzítve a gyermeke

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze a következőket:

- Az 5-pontos övrendszer beállításra került gyermeke testméretéhez, a vállövek **12** nincsenek megcsavarodva és az övrendszer zárva van
- A fejtámasz **9** pozíciója szabályosan be van állítva.
- A csat nyelvei **15** be vannak-e kattintva az övcsatba **14**.

Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze a következőket:

- Az ISOFIX csatlakozók **6** szabályosan össze vannak kapcsolva a járművel és a támasztóláb **3** megfelelően be van építve
- Az ülés a megfelelő pozícióba van bepattintva az alapba
- Az olyan újszülötteket és kisgyermeket, akik még nem képesek önállóan ülni (kb. 1 éves korig), ortopédiai és biztonságtechnikai okok miatt minden esetben a legvízszintesebb fekvő, hátra néző helyzetben kell szállítani.



EXTRAER LA FUNDA

Extraer la funda

La funda consta de 3 piezas: 1 funda del asiento, 1 funda de reposacabezas con acolchados de los hombros y 1 funda del respaldo.

Para retirar la funda, proceda de la siguiente manera:

- Abra el cierre del cinturón.
- Retire la funda del reposacabezas del cinturón.
- Retire la funda del respaldo.
- Retire la funda del asiento desde arriba hacia delante.
- Saque el cinturón del gancho situado por debajo del asiento.
- Suelte la funda de los ganchos situados por debajo del asiento.

¡ADVERTENCIA! La silla infantil no debe utilizarse nunca sin la funda.

¡AVISO! Solo se pueden utilizar las fundas originales de RECARO Kio.

Colocar la funda

¡AVISO! Para volver a colocar la funda realice los pasos descritos antes pero en orden inverso. Al hacerlo no retuerza ni intercambie los tirantes de los hombros.

REMOÇÃO DO REVESTIMENTO

Remoção

O revestimento é composto por 3 partes: 1 revestimento do assento, 1 revestimento do apoio da cabeça com almofadas dos ombros integradas e 1 revestimento do encosto.

Para a remoção, proceda da seguinte forma:

- Abra o cinto do fecho.
- Retire o revestimento do apoio da cabeça do cinto.
- Retire o revestimento do encosto.
- Retire o revestimento da cadeira de cima para a frente.
- Retire o cinto do gancho por baixo do revestimento da cadeira.
- Solte o revestimento dos ganhos por baixo do revestimento da cadeira.

ATENÇÃO! A cadeira auto nunca pode ser utilizada sem revestimento.

AVISO! Apenas podem ser utilizados revestimentos originais RECARO Kio.

Colocação do revestimento

AVISO! Siga os passos anteriormente descritos na sequência inversa para voltar a fixar o revestimento. No processo, não torcer ou trocar os cintos dos ombros.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Eltávolítás

A huzat 3 részből áll: 1 hordozóhuzat, 1 fejtámaszhuzat beépített vállpárnákkal és 1 háttámla huzat.

Az eltávolításhoz az alábbiak szerint járjon el:

- Nyissa ki az övzárat.
- Húzza le a fejtámasz huzatját az övről.
- Vegye le a háttámla huzatot.
- Felülről előre húzza le az ülészuhuzatot.
- A hordozó alatt fűzze ki a hevedert a kampóból.
- Oldja ki a huzatot a hordozó alatt lévő kampókból.

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülést huzat nélkül tilos használni.

ÚTMUTATÁS! Csak eredeti RECARO Kio huzatokat használjon.

A huzat felhelyezése

ÚTMUTATÁS! A huzatok rögzítéséhez fordított sorrendben végezze el a korábban leírt lépéseket. Ennek során ne csavarja meg és ne cserélje fel a vállöveket.



LIMPIEZA

Es importante usar solo fundas originales, pues estas son una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla. Las fundas de repuesto están disponibles en los comercios especializados.

¡AVISO! Lave la funda antes de usarla por primera vez. La funda se puede lavar a máquina en un programa para ropa delicada y a una temperatura máxima de 30 °C. Si se lava a más de 30 °C, la funda podría decolorarse. ¡Lave la funda por separado y nunca la seque en la secadora! ¡Nunca seque la funda al sol! Las piezas de plástico se pueden lavar con un detergente suave y agua tibia.

¡ADVERTENCIA! ¡No utilice detergentes químicos ni lejía bajo ninguna circunstancia!

¡ADVERTENCIA! ¡El sistema de cinturón no se puede desmontar! ¡No retire nunca los componentes individuales del sistema de cinturón!

CUIDADO

Para garantizar la mejor protección posible de la silla infantil, es necesario que tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Todas las piezas importantes de la silla infantil deben revisarse con regularidad para ver si están dañadas. Los componentes mecánicos deben funcionar correctamente.
- Es indispensable que la silla infantil no se quede atascada entre partes duras como son la puerta del vehículo o el riel del asiento, ya que la silla podría sufrir daños.

¡AVISO! Se recomienda comprar una funda adicional para seguir utilizando la silla infantil mientras se lava y se seca la funda original.

LIMPEZA

Certifique-se de que utiliza apenas um revestimento de cadeira original, uma vez que também o revestimento constitui uma parte integrante essencial para o funcionamento. Os revestimentos de substituição podem ser adquiridos junto do distribuidor especializado.

AVISO! Lavar o revestimento antes da primeira utilização. O revestimento pode ser lavado num ciclo para roupa delicada, a uma temperatura máx. de 30 °C. Se lavar a uma temperatura superior a 30 °C, o revestimento pode perder a cor. Não lavar o revestimento com outras roupas e nunca utilizar a máquina de secar! Nunca secar o revestimento ao sol intenso! Lavar as partes em plástico com um produto de limpeza delicado e água quente.

ATENÇÃO! Nunca utilizar produtos químicos nem branqueadores!

ATENÇÃO! O sistema de cintos não pode ser desmontado! Nunca retire componentes individuais do sistema de cintos!

CONSERVAÇÃO

De modo a garantir que a sua cadeira auto proporcione a máxima proteção, é imperterível respeitar o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto devem ser regularmente controladas quanto a danos. Os componentes mecânicos têm de funcionar perfeitamente.
- É indispensável assegurar que a cadeira auto não fique presa entre partes duras, como a porta do veículo, o trilho de deslizamento do assento, etc., podendo, assim, sofrer danos.

AVISO! É recomendado comprar um revestimento adicional para a cadeira auto, de modo que esta possa continuar a ser utilizada durante a lavagem e secagem do revestimento original.

TISZTÍTÁS

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti ülészuhatot alkalmazzon, mivel a huzat is jelentősen hozzájárul a funkcionalitáshoz. Cserehuzatokat a szakkereskedésekben szerezhet be.

ÜTMUTATÁS! Kérjük hogy az első használat előtt mossa ki a huzatot. A huzat max. 30 °C hőmérsékleten, kímélő programon mosható. Ha 30 °C feletti hőmérsékleten mossa, akkor a huzat kifakulhat. Kérjük, hogy a huzatot más ruháktól elkülönítve mossa és soha ne szárítsa gépben! A huzatot tilos a tűző napsütésben szárítani! A műanyag alkatrészek kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel tisztíthatók.

FIGYELMEZTETÉS! Kérjük ne alkalmazzon vegyi tisztítást, vagy fehéritőszereket!

FIGYELMEZTETÉS! Az övrendszer nem szerelhető ki! Az övrendszer egyes komponenseit tilos eltávolítani!

ÁPOLÁS

Annak érdekében, hogy gyermekülése a lehető legjobb védelmet biztosítsa feltétlenül tartsa be a következőket:

- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés összes alkatrészének sérüléseit. A mechanikus alkatrészek kifogástalanul kell hogy működjenek.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a gyermekülés ne csipődjön be kemény tárgyak, például a járműajtó, ülésín, stb. közé és így ne sérüljön meg.

ÜTMUTATÁS! Azt javasoljuk, hogy vásároljon egy további huzatot a gyermeküléshez, így az ülés az eredeti huzat mosása és szárítása során is használható marad.

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

¡ADVERTENCIA! En caso de accidente, la silla puede sufrir daños que no se pueden apreciar a simple vista. Asegúrese de reemplazar la silla después de un accidente. En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Si tiene alguna pregunta, póngase primero en contacto con el vendedor. Debe tener los siguientes datos preparados:

- Número de serie (ver etiqueta en el producto)
- Marca y modelo del vehículo y posición del asiento en el que se utiliza la silla
- Peso, edad y estatura del niño

Encontrará más información sobre nuestros productos en www.recaro-kids.com

COMPORTAMENTO A ADOTAR APÓS UM ACIDENTE

ATENÇÃO! Em caso de acidente, a cadeira auto pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Após um acidente, é indispensável substituir a cadeira. Em caso de dúvidas, contacte o distribuidor ou o fabricante.

INFORMAÇÕES DO PRODUTO

Em caso de dúvidas, contacte, em primeiro lugar, o seu distribuidor. Deverá possuir as seguintes informações:

- Número de série (consultar o autocolante no produto)
- Marca e modelo do automóvel e a posição do banco no qual a cadeira auto será utilizada
- Peso, idade e altura da criança

Mais informações sobre os nossos produtos podem ser consultadas em www.recaro-kids.com

MAGATARTÁS BALESET UTÁN

FIGYELMEZTETÉS! A balesetek során a gyermekülésem olyan sérülések keletkezhetnek, amelyek első ránézésre nem ismerhetők fel. Baleset után feltétlenül cserélje ki a gyermekülést. Bizonytalanság esetén kérjük forduljon a szakkereskedőhöz, vagy a gyermekülés gyártójához.

TERMÉKINFORMÁCIÓK

Ha kérdései vannak, forduljon szakkereskedőjéhez. Ehhez készítse elő a következő adatokat:

- Sorozatszám (lásd a termék matricáján)
- Az autó típusa és márkája és az ülés pozíciója, amelyen a gyermekülést használja
- Gyermek súlya, életkora és testmagassága

Termékeinkről további információkat a www.recaro-kids.com honlapon találhat

ADVERTENCIAS GENERALES

ADVERTENCIA:

- Cuando utilice cinturones para sujetar el portabebés al asiento del vehículo, asegúrese de que los cinturones estén bien tensados.
- Si se utiliza una base con pie de soporte, el pie de soporte debe tener contacto directo con el suelo del vehículo.
- Después de colocar al niño en la silla infantil, asegúrese de que todas las cintas (como el cinturón de seguridad) estén lo suficientemente tensas y ajustadas al cuerpo del niño. Para ello, tire de la cinta del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que las cintas (por ejemplo, el cinturón de seguridad) no estén dañadas ni retorcidas.
- Las partes rígidas de la silla infantil y las partes de plástico deben colocarse o fijarse de forma que no puedan quedar atascadas debajo de la silla infantil o en la puerta del vehículo en condiciones normales de uso.
- Asegure siempre el sistema de retención infantil, incluso si no hay ningún niño sentado dentro.
- Asegúrese de que los bultos y otros objetos que puedan causar lesiones a los pasajeros del vehículo en caso de accidente estén guardados y asegurados correctamente.
- Nunca coloque objetos pesados en la bandeja trasera para evitar que salgan despedidos hacia adelante en caso de accidente.
- No utilice la silla infantil sin la funda del asiento.
- Nunca reemplace la funda por otra de una marca que no haya sido recomendada por el fabricante, pues la funda es un componente importante de la silla infantil.
- Los asientos plegables siempre deben estar correctamente fijados / bloqueados.

AVISOS GERAIS

ATENÇÃO:

- Numa instalação com cintos, certifique-se de que os cintos com os quais a cadeira está fixada no automóvel estão firmemente tensionados.
- Caso uma base da cadeira auto seja utilizada com perna de apoio, esta deve estar em contacto com o piso do veículo.
- Após ter colocado o seu filho na cadeira auto, certifique-se de que todas as cintas (tais como o cinto de segurança) estão suficientemente tensionadas e colocadas de forma firme sobre o corpo do seu filho. Para isso, puxe o cinto. Certifique-se, antes de cada utilização, de que as cintas (p. ex., cinto de segurança) não estão danificadas nem torcidas.
- As partes rígidas da cadeira auto, assim como as de plástico, têm de ser colocadas ou fixadas de modo que, sob circunstâncias de utilização normais do veículo, não possam ficar presas por baixo da cadeira auto ou na porta do veículo.
- Fixe sempre o sistema de retenção para crianças, mesmo se não estiver sentada nenhuma criança dentro do mesmo.
- Certifique-se de que malas e outros objetos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão bem arrumados.
- Nunca coloque objetos pesados por cima do porta-luvas, para evitar que estes sejam projetos para a frente em caso de acidente.
- Não utilize a cadeira auto sem o revestimento da cadeira.
- Nunca substitua o revestimento por uma marca não recomendada pelo fabricante, pois o mesmo é uma parte integrante importante da cadeira.
- As cadeiras rebatíveis para baixo têm de estar sempre fixadas/encaixadas correspondentemente.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

FIGYELMEZTETÉS:

- Az övekkel történő beszerelés során ügyeljen arra, hogy azok az övek, amelyek az autóban rögzítik az ülést, feszesek legyenek.
- Ha támasztólábbal rendelkező gyermekülés alapot használ, akkor a támasztólábnak hozzá kell érnie a jármű padlójához.
- Miután behelyezte gyermekét a gyermekülésbe, ellenőrizze hogy az összes öv (a biztonsági övhöz hasonlóan) megfelelően meg van-e húzva és szorosan illeszkedik-e gyermeke testéhez. Ehhez húzza meg az övhevedert. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az övek (pl. biztonsági öv) nem sérültek és nincsenek megtekeredve.
- A gyermekülés merev és műanyag alkatrészeit úgy kell elhelyezni, ill. rögzíteni, hogy a jármű normál használati feltételei mellett ne csipőd-hessenek be a gyermekülés alá, vagy a jármű ajtóiba.
- Mindig olyankor rögzítse a gyermektartó rendszert, amikor nem ül benne gyermek.
- Ügyeljen arra, hogy azok a csomagok, amelyek balesetkor sérüléseket okozhatnak az utasoknak, el legyenek rakva.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a kalaptartóra, mivel ezek balesetkor előre lökődhetnek.
- Ne használja huzat nélkül a gyermekülést.
- A huzatot ne helyettesítse a gyártó által nem javasolt gyártmánnyal, mivel ez fontos alkotóeleme az ülésnek.
- A lehajtható üléseket minden esetben megfelelően rögzíteni kell / a helyére kell pattintani.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla infantil está diseñada para durar y conservar sus características durante un período de unos 8 años, siempre y cuando se utilice en condiciones normales. Las propiedades del producto pueden cambiar ligeramente por el desgaste lento del plástico debido, por ejemplo, a la luz solar (UV). Debido a los grandes cambios de temperatura en el interior de los vehículos y a la posibilidad de que se produzcan cargas imprevisibles, es necesario tomar nota de los siguientes puntos:

- Si el vehículo va a quedar expuesto a la luz directa del sol durante mucho tiempo, la silla infantil debe retirarse del vehículo o cubrirse con una tela de color claro.
- Compruebe periódicamente todas las piezas de plástico y metal de la silla infantil para ver si presentan daños, deformación o decoloración. Si nota algún cambio, debe deshacerse de la silla o hacer que el fabricante la revise y, en caso necesario, sustituirla.
- Los cambios en el tejido, y en particular la pérdida de color, son perfectamente normales y no constituyen un deterioro.

ELIMINACIÓN

Por razones medioambientales, pedimos al usuario que al principio (embalaje) y al final (piezas del producto) de la vida útil de la silla infantil separe y elimine los residuos generados. Cómo se eliminan los residuos puede variar de una región a otra. Para garantizar la correcta eliminación de la silla infantil, póngase en contacto con el servicio municipal de recogida de residuos o con la administración de su lugar de residencia. Respete siempre las normas de eliminación de residuos de su país.

¡ADVERTENCIA! Mantenga el material de embalaje de plástico fuera del alcance de los niños ya que existe el peligro de asfixia.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Esta cadeira auto está concebida de modo a cumprir as suas funções, com uma utilização normal, durante toda a sua vida útil — aprox. 8 anos. Devido ao desgaste gradual do plástico, por exemplo, devido à exposição aos raios solares (UV), a qualidade do produto pode sofrer uma ligeira alteração. Uma vez que, dentro dos veículos, as elevadas variações de temperatura e outras condições imprevisíveis são comuns, é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo estiver exposto ao sol intenso durante um período prolongado, a cadeira auto tem de ser removida do veículo ou coberta com um pano de cor clara.
- Verifique regularmente todas as partes em plástico e metálicas da cadeira auto quanto a danos ou alterações de formato ou cor. Caso verifique alguma alteração, a cadeira auto tem de ser eliminada ou controlada pelo fabricante e eventualmente substituída.
- As alterações do material, em especial a perda de cor, são situações normais e não representam qualquer prejuízo para o funcionamento.

ELIMINAÇÃO

Por motivos de proteção ambiental, solicitamos ao utilizador que no início (embalagem) e no final (partes do produto) da vida útil da cadeira auto separe e elimine os resíduos gerados. A eliminação de resíduos pode estar regulada de forma diferente, consoante a região. De modo a garantir uma eliminação da cadeira auto em conformidade com as disposições, contacte o centro de eliminação de resíduos do seu município ou a gestão dos mesmos da sua área de residência. Em qualquer um dos casos, observe as disposições de eliminação do seu país.

ATENÇÃO! Conserve o material de embalagem de plástico fora do alcance do seu filho, uma vez que existe perigo de asfixia!

TERMÉKÉLETTARTAM

Ez a gyermekülés úgy van kialakítva, hogy átlagos használat esetén kb. 8 év termékélettartamig őrzi meg a tulajdonságait. A műanyag lassú elfáradása miatt, például napsütés által (UV) a termék tulajdonságai kis mértékben módosulhatnak. Mivel a járműben igen nagy hőmérsékletingadozások és más előre nem látható igénybevételek fordulhatnak elő, ezért feltétlenül tartsa be a következő pontokat:

- Ha a jármű hosszabb ideig a tűző napon áll, akkor távolítsa el a gyermekülést a járműből, vagy fedje le azt egy világos színű kendővel.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés összes műanyag és fém alkatrészének sérüléseit, deformációit, vagy elszíneződéseit. Elváltások esetén állapítsa meg, hogy a gyermekülés le kell-e cserélni, vagy ellenőriztetni kell-e a gyártóval és szükség esetén ki kell-e cserélni.
- A szövet megváltozása, különösen a kifakulás normális jelenség és ez nem jelenti a termék hibáját.

LESELEJTÉZÉS

Környezetvédelmi okok miatt arra kérjük a felhasználót, hogy a gyermekülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék alkatrészei) keletkező hulladékot válogassa szét és így selejtezze le. A hulladékok selejtezésére régióként eltérő szabályok vonatkozhatnak. A gyermekülés előírásoknak megfelelő leselejtezése érdekében vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelő vállalattal, ill. települése önkormányzatával. Mindenképpen vegye figyelembe országa leselejtezési útmutatásait.

FIGYELMEZTETÉS! A fulladásveszély miatt a műanyag csomagolóanyagokat tartsa gyermekektől elzárva!

GARANTÍA

Las siguientes condiciones de garantía solo son válidas en el país donde se vendió por primera vez el producto a un consumidor a través de un minorista.

1. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales existentes en el momento de la compra o que aparezcan en un plazo de dos (2) años contados a partir de la fecha de venta de este producto a un consumidor por parte de un minorista (garantía del fabricante). Compruebe la integridad del producto y que este no presenta defectos de fabricación o materiales inmediatamente después de comprar el artículo o en el momento de recibirlo, si se trata de un pedido por correo.
2. Si detecta algún daño, deje de usar el producto de inmediato. Para hacer valer la garantía, devuelva el producto completo y limpio al minorista que se lo vendió por primera vez y presente el comprobante de compra original (ticket de compra o factura). ¡No lleve ni envíe el producto al fabricante!
3. La garantía no cubre los daños debidos al mal uso, influencias externas (agua, fuego, accidentes, etc.), desgaste normal o por no tratar y usar el producto tal y como se indica en este manual de instrucciones. La garantía solo se aplica si las reparaciones o modificaciones han sido realizadas exclusivamente por personas autorizadas y se han utilizado componentes y accesorios originales.
4. Esta garantía no afecta a ningún derecho legal del consumidor ni tampoco a los derechos con respecto al vendedor por la no conformidad del producto.
5. Todos nuestros tejidos cumplen con altos estándares en cuanto a la resistencia del color. Sin embargo, los tejidos se decoloran si se exponen a radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto de material sino de síntomas normales de desgaste por el que no se puede conceder ninguna garantía.

DISPOSIÇÕES DE GARANTIA

As seguintes disposições de garantia são unicamente aplicáveis no país onde este produto foi vendido pelo revendedor a um consumidor, pela primeira vez.

1. A garantia inclui qualquer defeito de fabrico e de material existente à data da compra ou que tenha ocorrido num período de dois (2) anos após a primeira venda deste produto pelo revendedor a um consumidor (garantia de fabricante). Verifique o produto imediatamente após a compra ou, caso tenha sido adquirido por correspondência, após a receção, quanto à sua integridade ou defeitos de fabrico e de material.
2. Em caso de danos, pare de utilizar o produto. Para obter qualquer serviço no âmbito da garantia, o produto tem de ser enviado em estado limpo e completo ao revendedor que o vendeu pela primeira vez, anexando ainda um comprovativo original da compra (recibo de compra ou fatura). Não entregue ou envie o produto diretamente ao fabricante!
3. A garantia não cobre danos que tenham sido provocados pela utilização incorreta, por influências externas (água, fogo, acidentes, entre outros), pelo desgaste natural ou por uma utilização contrária à que consta nas instruções deste manual de utilização. A garantia será unicamente aplicada se as reparações ou alterações tiverem sido exclusivamente realizadas por pessoas autorizadas para o efeito e se apenas tiverem sido utilizados componentes e acessórios originais.
4. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor nem os direitos existentes contra o vendedor, devido à não conformidade do produto.
5. Todos os nossos materiais cumprem os mais elevados requisitos relativamente à resistência da cor. No entanto, os materiais desbotam devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito do material, mas de sinais normais de desgaste para os quais não se pode assumir uma garantia.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A következő garanciális feltételek csak abban az országban érvényesek, amelyben ezt a terméket egy kiskereskedő először eladta egy fogyasztónak.

1. A garancia az összes olyan gyártási-, és anyaghibára érvényes, amely a vásárlás időpontjában fennállt, vagy a termék a kiskereskedő által a fogyasztónak történő első eladást követő két (2) évben keletkezett (gyártói garancia). Kérjük, hogy a vásárlást követően, vagy csomagküldés esetén az átvételt követően azonnal ellenőrizze a termék hiánytalanságát, és esetleges gyártási-, és anyaghibáit.
2. Ha károkat észlel, akkor a terméket tilos tovább használni. Ahhoz hogy igénybe vehesse a garancia által kínált szolgáltatásokat, a terméket hiánytalan és tiszta állapotban vissza kell adni annak a kiskereskedőnek aki az először eladta azt és be kell mutatni a vásárlási bizonylatot (nyugta, vagy számla). Kérjük hogy a terméket ne közvetlenül a gyártónak küldje vissza!
3. A garancia nem vonatkozik olyan károkra, amelyek hibás használat, külső hatások (víz, tűz, balesetek, stb.), normál kopás, vagy kezelés és használat, vagy a jelen használati útmutatóval ellentétes használat miatt keletkeztek. A garancia csak akkor érvényes, ha a javításokat, vagy módosításokat kizárólag olyan személyek hajítják végre, akik erre jogosultak és ehhez eredeti alkatrészeket és cserealkatrészeket használnak.
4. Ez a garancia nem befolyásolja a fogyasztói jogokat sem pedig a termék szerződéssellenessége esetén az eladóval szemben érvényesíthető jogokat.
5. Valamennyi anyagunk magas színtartóssági követelményeknek felel meg. Ennek ellenére az anyagok kifakulnak UV sugárzás hatására. Ez esetben nem anyaghibáról, hanem olyan megszokott kopási jelenségről van szó, amelyre nem tudunk garanciát vállalni.



OMOLOGARE

Kio

UN R129/03 i-Size

Dimensiune: 40-105 cm

Vârsta: De la naștere până la 4 ani

Greutatea: max. 18 kg

Orientat înapoi, cu inserție pentru nou-născuți: 40-60 cm

Orientat înapoi, fără inserție pentru nou-născuți: 61-105 cm

Orientat înainte, fără inserție pentru nou-născuți:

76-105 cm (și > 15 luni)

ΕΓΚΡΙΣΗ

Kio

UN R129/03 i-Size

Ύψος: 40-105 cm

Ηλικία: 0 – 4 ετών

Βάρος: μέγ. 18 kg

Με κατεύθυνση προς τα πίσω και με ένθετο για νεογέννητα:

40-60 cm

Με κατεύθυνση προς τα πίσω χωρίς ένθετο για νεογέννητα:

61-105 cm

Με κατεύθυνση προς τα εμπρός χωρίς ένθετο για νεογέννητα:

76-105 cm (και ηλικία > 15 μηνών)

HOMOLOGAÇÃO

Kio

UN R129/03 i-Size

Altura: 40-105 cm

Idade: Desde o nascimento até aos 4 anos

Peso: máx. 18 kg

Posição voltada para trás com redutor para recém-nascidos: 40-60 cm

Posição voltada para trás sem redutor para recém-nascidos: 61-105 cm

Posição voltada para a frente sem redutor para recém-nascidos: 76-105 cm (e > 15 meses)

SIGURANȚA SE BAZEAZĂ PE ÎNCREDERE

Vă mulțumim că ați ales RECARO. Datorită experienței sale unice, RECARO revoluționează de peste 100 de ani scaunele din automobile, din avioane, din mașinile de curse și din e-Gaming. Acest know-how lipsit de concurență este aplicat în dezvoltarea fiecărui sistem al nostru destinat siguranței copiilor. Scopul nostru este de a vă oferi produse care să stabilească criteriile noi în termeni de concept, funcționalitate, confort și siguranță. Siguranța, confortul și ușurința în utilizare sunt primordiale în dezvoltarea scaunelor pentru copii. Produsul este fabricat sub o monitorizare deosebită a calității și îndeplinește cele mai stricte cerințe de siguranță.

Vă dorim o călătorie plăcută și întotdeauna sigură.

Echipe RECARO Kids

AVERTISMENT! Pentru o protecție corectă a copilului dvs. este neapărat necesar să utilizați scaunul pentru copii întocmai cum este descris în aceste instrucțiuni.

NOTĂ! Păstrați întotdeauna instrucțiunile la îndemână în compartimentul prevăzut în acest scop de la scaunul pentru copii.

NOTĂ! Datorită cerințelor specifice în funcție de țară (de exemplu, marcasele colorate la scaunul pentru copii), caracteristicile produsului pot varia în ceea ce privește aspectul exterior. Funcționalitatea corectă a produsului nu este însă influențată.

AVERTISMENT! Scaunul poate fi utilizat orientat înainte numai de la vârsta de cel puțin 15 luni și înălțimea copilului de 76 cm.

Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΕΙΝΑΙ ΘΕΜΑ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την RECARO. Χάρη στη μοναδική της εμπειρία, η RECARO φέρνει την επανάσταση εδώ και πάνω από 100 χρόνια στα καθίσματα αυτοκινήτων, αεροπλάνων, αγωνιστικών οχημάτων και στον τομέα του e-gaming. Αυτή αουαναγώνιστη τεχνονγνωσία αποτυπώνεται στη σχεδίαση κάθε παιδικού συστήματος ασφαλείας της εταιρείας μας. Κύριο μέλημά μας είναι να σας προσφέρουμε προϊόντα, τα οποία θέτουν νέα πρότυπα όσον αφορά τη σχεδίαση, τη λειτουργικότητα, την άνεση και την ασφάλεια. Κατά τη σχεδίαση του παιδικού καθίσματος έχει δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια, την άνεση και την ευχρηστία. Το προϊόν κατασκευάζεται με υψηλά κριτήρια ποιότητας και πληροί τις αυστηρότερες απαιτήσεις ασφαλείας.

Σας ευχόμαστε να το απολαύσετε και να έχετε πάντα ασφαλή ταξίδια.
Η Ομάδα RECARO Kids

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την κατάλληλη προστασία του παιδιού σας, το παιδικό κάθισμα πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιείται με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να φυλάσσετε πάντα τις οδηγίες σε προσβάσιμο σημείο στη σχετική προβλεπόμενη θήκη του παιδικού καθίσματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Λόγω των απαιτήσεων κάθε χώρας (π.χ. χρωματικές σημάνσεις στο παιδικό κάθισμα), τα χαρακτηριστικά του προϊόντος ενδέχεται να διαφέρουν στην εξωτερική τους εμφάνιση. Ωστόσο, ο σωστός τρόπος λειτουργίας του προϊόντος δεν επηρεάζεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Από ηλικία 15 μηνών και άνω και ύψος τουλάχιστον 76 cm, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα με κατεύθυνση προς τα εμπρός.

A SEGURANÇA É UMA QUESTÃO DE CONFIANÇA

Muito obrigado por escolher a RECARO. Graças à nossa experiência única, a RECARO tem revolucionado, há mais de 100 anos, os assentos em automóveis, aviões, esportes motorizados e na área de Gaming. Esse know-how inigualável está presente no desenvolvimento de todos os nossos sistemas de segurança para crianças. Nosso objetivo é poder lhe oferecer produtos que estabeleçam novos padrões no que diz respeito ao design, funcionalidade, conforto e segurança. A segurança, o conforto e a facilidade de uso foram a nossa prioridade no desenvolvimento da cadeira auto. O produto é fabricado sob um extraordinário controle de qualidade, cumprindo até os requisitos de segurança mais exigentes.

Esperamos que desfrute e lhe desejamos uma viagem segura.
Sua equipe RECARO Kids

ATENÇÃO! Para que o seu filho esteja adequadamente protegido, é absolutamente impermissível usar a cadeira auto tal como descrito nessas instruções.

AVISO! Conserve as instruções no compartimento previsto para o efeito, situado na cadeira auto, para que estejam sempre à mão.

AVISO! Devido aos requisitos específicos de cada país (p. ex., identificações de cores na cadeira auto), as características do produto podem variar em sua aparência externa. No entanto, isso não influencia o funcionamento correto do produto.

ATENÇÃO! Você somente poderá usar a cadeira quando o seu filho tiver pelo menos 15 meses e tiver alcançado uma altura de 76 cm.

RO – CUPRINS

Instrucțiuni pe scurt, orientat înapoi	3
Instrucțiuni pe scurt, orientat înainte	5
Omologare	138
Pentru protecția autovehiculului	142
Locul corect în autovehicul	144
Utilizarea în autovehicul	146
Siguranța în autovehicul	150
Siguranța pentru copil	152
Montarea scaunului pentru copii	154
Montarea scaunului pentru copii pe bază	156
Utilizarea scaunului orientat înapoi	158
Utilizarea scaunului orientat înainte	160
Adaptarea la înălțimea copilului	162
Reglarea poziției așezat și culcat	164
Reglarea protecțiilor laterale	166
Fixarea cu ajutorul sistemului de centuri	166
Asigurarea corectă a copilului	168
Îndepărtarea husei	170
Curățarea	172
Îngrijirea	172
Procedura în caz de accident	174
Informații despre produs	174
Durata de viață a produsului	178
Eliminarea	178
Dispoziții privind garanția	180

Σύντομες οδηγίες χρήσης με κατεύθυνση προς τα πίσω	3
Σύντομες οδηγίες χρήσης με κατεύθυνση προς τα εμπρός	5
Έγκριση	138
Προστασία του οχήματος	143
Σωστή θέση στο όχημα	145
Χρήση στο όχημα	147
Ασφάλεια στο όχημα	151
Ασφάλεια του παιδιού	153
Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος	155
Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος στη βάση	157
Χρήση με κατεύθυνση προς τα πίσω	159
Χρήση με κατεύθυνση προς τα εμπρός	161
Προσαρμογή στο ύψος	163
Ρύθμιση της όρθιας θέσης και της θέσης ανάπαυσης	165
Ρύθμιση του συστήματος πλευρικής προστασίας	167
Πρόσδεση με το σύστημα ζωνών ασφαλείας	167
Σωστή ασφάλιση του παιδιού	169
Αφαίρεση της επένδυσης	171
Καθαρισμός	173
Φροντίδα	173
Συμπεριφορά μετά από ατύχημα	175
Πληροφορίες προϊόντος	175
Διάρκεια ζωής προϊόντος	179
Απόρριψη	179
Όροι εγγύησης	181

Guia rápido, posição voltada para trás	3
Guia rápido, posição voltada para a frente	5
Homologação	138
Para a proteção do veículo	143
A posição correta no veículo	145
Uso no veículo	147
Segurança no veículo	151
Segurança para a criança	153
Instalação da cadeira auto	155
Montagem da cadeira auto na base	157
Uso na posição voltada para trás	159
Uso na posição voltada para a frente	161
Ajuste à altura da criança	163
Ajuste na posição sentada e deitada	165
Ajuste dos protetores laterais	167
Aperto do cinto através do sistema de cintos	167
Fixação segura da criança	169
Remoção do revestimento	171
Limpeza	173
Conservação	173
Comportamento a adotar após um acidente	175
Informações do produto	175
Vida útil do produto	179
Descarte	179
Disposições de garantia	181

PENTRU PROTECȚIA AUTOVEHICULULUI

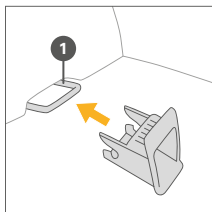
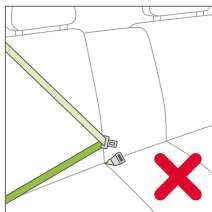
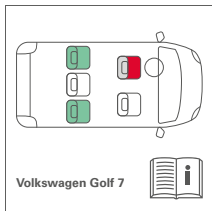
Prin utilizarea scaunelor pentru copii pe scaunele auto din materiale sensibile (de exemplu, velur, piele etc.), pot apărea posibile urme de utilizare și/sau decolorări. Pentru a le evita, puteți utiliza, de exemplu, produsul RECARO Car Seat Protector. În acest context vă recomandăm consultarea indicațiilor privind curățarea care trebuie neapărat respectate înainte primei utilizări a scaunului pentru copii.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

Σε ορισμένα καθίσματα αυτοκινήτου από ευαίσθητα υλικά (π.χ. καστόρι, δέρμα κλπ.), μπορεί να εμφανιστούν σημάδια φθοράς ή/και να ξεθωριάσουν τα χρώματα από τη χρήση των παιδικών καθισμάτων. Για να το αποφύγετε αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε π.χ. το RECARO Car Seat Protector. Για αυτόν το σκοπό, θα πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις καθαρισμού ιδίως πριν από την πρώτη χρήση του παιδικού καθίσματος.

PARA A PROTEÇÃO DO VEÍCULO

Alguns bancos de automóveis fabricados em material sensível (p. ex., veludo, couro, etc.), podem apresentar eventuais sinais de uso e/ou descolorações devido ao uso de cadeiras auto. Para evitar essas situações, você pode usar, p. ex., o RECARO Car Seat Protector. Nesse contexto, advertimos ainda para os avisos de limpeza, que têm que ser impreterivelmente observados e respeitados antes do primeiro uso da cadeira auto.



LOCUL CORECT ÎN AUTOVEHICUL

Acesta este un sistem de reținere pentru copii din categoria „i-Size”. Acesta a fost aprobat în conformitate cu reglementarea ECE R129 pentru utilizarea pe astfel de scaune auto, care sunt adecvate pentru sisteme de reținere i-Size, conform indicațiilor producătorului autovehiculului în manualul autovehiculului. Dacă autovehiculul dvs. nu dispune de niciun scaun i-Size, verificați, pe baza listei cu tipuri de pe pagina de pornire, dacă este permisă montarea.

IMPORTANT: o listă completă a autovehiculelor poate fi consultată la www.recaro-kids.com

Notă: dacă sistemul de reținere pentru copii este instalat în poziția maximă, orientat înapoi, este posibil să nu se potrivească în toate autovehiculele aprobate în acest scop.

Verificați dacă toate pozițiile posibile ale sistemului de reținere pentru copii (pozițiile culcat și reglarea tetierei) pot fi reglate în autovehiculul dvs.

AVERTISMENT! Nici scaunul pentru copii i-Size și nici baza i-Size nu trebuie combinate și utilizate cu alte sisteme. În cazul modificărilor, omologarea va fi anulată.

Dacă autovehiculul dvs. nu este echipat cu ISOFIX, contactați producătorul autovehiculului. În cazuri excepționale, scaunul pentru copii poate fi utilizat și pe scaunul pasagerului din față. În această situație se vor avea în vedere următoarele aspecte:

- Verificați dacă scaunul pasagerului este echipat cu puncte de conectare ISOFIX **1**. Utilizarea nu este posibilă fără ISOFIX.
- Dezactivați airbagul pasagerului! Dacă acest lucru nu este posibil în autovehiculul dvs., utilizarea scaunului pe locul pasagerului este interzisă.
- Respectați neapărat recomandările producătorului autovehiculului!

Bagajele sau alte obiecte din autovehicul care pot provoca răniri în caz de accident trebuie să fie întotdeauna bine fixate. În caz contrar, acestea pot fi proiectate în autovehicul cauzând rănirea mortală.

ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Αυτό το προϊόν είναι ένα σύστημα συγκράτησης παιδιών της κατηγορίας "i-Size". Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό ECE αριθ. 129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτου, τα οποία κρίνονται ως κατάλληλα για συστήματα συγκράτησης i-Size σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του οχήματος που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του οχήματος. Εάν το όχημά σας δεν διαθέτει κάθισμα i-Size, δείτε τη λίστα τύπων στην ιστοσελίδα μας για να ελέγξετε εάν επιτρέπεται η τοποθέτηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μπορείτε να βρείτε την πλήρη λίστα των οχημάτων στη διεύθυνση www.recaro-kids.com

Υπόδειξη: Εάν το σύστημα συγκράτησης παιδιών τοποθετηθεί στην τέρμα θέση με κατεύθυνση προς τα πίσω, μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα σχετικά εγκεκριμένα οχήματα.

Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ρυθμίσετε όλες τις δυνατές θέσεις του συστήματος συγκράτησης παιδιών (θέσεις ανάπαυσης και ρύθμιση προσκέφαλου) στο όχημά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το παιδικό κάθισμα i-Size και η βάση i-Size δεν πρέπει να συνδυάζονται και να χρησιμοποιούνται με άλλα συστήματα. Η έγκριση παύει να ισχύει, εάν κάτι υποστεί τροποποίηση.

Εάν το αυτοκίνητό σας δεν διαθέτει σύστημα ISOFIX, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος. Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις και στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού. Στην περίπτωση αυτή λάβετε υπόψη τα εξής:

- Ελέγξτε εάν το κάθισμα του συνοδηγού διαθέτει σημεία πρόσδεσης ISOFIX **1**. Η χρήση δεν είναι δυνατή χωρίς το σύστημα ISOFIX.
- Απενεργοποιήστε τον αερόσακο του συνοδηγού. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό στο όχημά σας, η χρήση του καθίσματος στην πλευρά του συνοδηγού δεν επιτρέπεται.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

Οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα στο όχημα θα πρέπει να είναι πάντα καλά στερεωμένα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να εκτιναχθούν μέσα στο όχημα και να προκαλέσουν θανατηφόρο τραυματισμό.

A POSIÇÃO CORRETA NO VEÍCULO

Essa cadeira é um sistema de retenção para crianças da categoria "i-Size". Esse sistema foi aprovado segundo o Regulamento ECE R129 para ser usado nesse tipo de bancos de veículos, os quais são adequados para sistemas de retenção i-Size, de acordo com as indicações do fabricante do veículo presentes no manual do mesmo. Se o seu veículo não estiver equipado com um lugar sentado i-Size, verifique se a instalação é permitida, com base na lista de modelos disponível na Homepage.

IMPORTANTE: consulte a lista completa dos veículos em www.recaro-kids.com

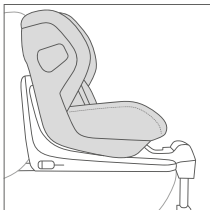
Aviso: se o sistema de retenção para crianças for instalado na posição máxima voltada para trás, o produto pode não caber em todos os veículos homologados para o efeito.

Verifique se, em seu veículo, podem ser ajustadas todas as posições possíveis do sistema de retenção para crianças (posições deitadas e ajuste do apoio da cabeça).

ATENÇÃO! Nem a cadeira auto i-Size nem a base i-Size podem ser combinadas e usadas com outros sistemas. A homologação expira, assim que algo for alterado.

Se o seu automóvel não estiver equipado com o sistema ISOFIX, entre em contato com o fabricante do veículo. Em casos excepcionais, a cadeira auto também pode ser usada à frente, no banco do passageiro. Nesse caso, observe os seguintes pontos:

- Verifique se o banco do passageiro está equipado com pontos de ancoragem ISOFIX **1**. Sem um sistema ISOFIX não é possível usar essa cadeira auto.
- Desative o airbag do passageiro! Se tal não for possível em seu veículo, a cadeira não pode ser usada do lado do passageiro.
- As recomendações do fabricante do veículo devem ser imprezivelmente respeitadas!



AVERTISMENT! Nu vă lăsați niciodată copilul nesupravegheat în autovehicul. Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se înfierbântă la soare. Astfel, copilul dvs. poate suferi arsuri. Protejați-vă copilul și scaunul pentru copii de raze solare intensive (de exemplu, prin așezarea unei pânze de culoare deschisă peste scoica auto).

AVERTISMENT! Acest scaun nu este adecvat pentru utilizarea cu o centură normală de autovehicul. Dacă încercați să asigurați scaunul cu centura, în cazul producerii unui accident este posibilă rănirea gravă sau chiar mortală a copilului și a celorlalți pasageri din autovehicul.

AVERTISMENT! Utilizarea scaunului pentru copii nu este permisă pe locurile din autovehicul dispuse lateral față de direcția de deplasare. Utilizarea este, de asemenea, interzisă pe scaunele autovehiculului orientate în sens opus, de exemplu într-o furgonetă sau microbuz. Scaunul pentru copii trebuie să fie fixat cu sistemul ISOFIX chiar și atunci când nu este utilizat. În cazul frânării de urgență sau al unui impact minor, scaunul nefixat poate răni alți pasageri și chiar pe dvs.

AVERTISMENT! Nu utilizați scaunul RECARO Kio pe un scaun la care este activat un airbag frontal. Acest aspect nu este valabil pentru așa-numitele airbaguri laterale.

UTILIZAREA ÎN AUTOVEHICUL

În funcție de înălțimea și vârsta copilului, scaunul RECARO Kio poate fi utilizat orientat înainte și înapoi.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele demonstrează că transportul orientat către spate în autovehicul al copilului este cel mai sigur. Din acest motiv vă recomandăm utilizarea cât mai mult timp a scaunului RECARO Kio orientat înapoi.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίτηρηση μέσα στο όχημα. Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία στον ήλιο. Το παιδί σας μπορεί να πάθει έγκαυμα. Να προστατεύετε το παιδί σας και το παιδικό κάθισμα από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. τοποθετώντας ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα πάνω από το κάθισμα).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση με την κανονική ζώνη ασφαλείας του οχήματος. Σε περίπτωση ατυχήματος ενώ προσταθείτε να ασφαλίσετε το κάθισμα με τη ζώνη, μπορεί να προκληθεί σοβαρός ή ακόμη και θανατηφόρος τραυματισμός του παιδιού και των υπολοίπων επιβατών του οχήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η χρήση του παιδικού καθίσματος δεν επιτρέπεται σε καθίσματα οχημάτων που είναι διατεταγμένα εγκάρσια στην κατεύθυνση κίνησης του οχήματος. Η χρήση απαγορεύεται επίσης σε καθίσματα οχημάτων που είναι στραμμένα προς τα πίσω όπως π.χ. σε ένα μικρό φορτηγό ή μικρό λεωφορείο. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να στερεώνεται πάντα με το σύστημα ISOFIX, ακόμη και εάν δεν χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή ελαφριάς σύγκρουσης, ένα μη στερεωμένο κάθισμα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους συνεπιβάτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείται ποτέ το παιδικό κάθισμα RECARO Kio σε ένα κάθισμα αυτοκινήτου στο οποίο είναι ενεργοποιημένος ο μπροστινός αερόσακος. Αυτό δεν ισχύει για τους λεγόμενους πλευρικούς αερόσακους.

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Ανάλογα με το ύψος και την ηλικία του παιδιού, το παιδικό κάθισμα RECARO Kio μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κατεύθυνση προς τα εμπρός και με κατεύθυνση προς τα πίσω.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία για τα ατυχήματα, το παιδί είναι πιο ασφαλές όταν μεταφέρεται στο αυτοκίνητο με κάθισμα που είναι στραμμένο

Malas ou outros objetos presentes no veículo, que possam causar ferimentos em caso de acidente, têm que estar sempre bem seguros. Caso contrário, a sua projeção poderá ser fatal.

ATENÇÃO! Nunca deixe seu filho no veículo sem vigilância. As partes em plástico da cadeira auto aquecem com o sol. Seu filho pode se queimar. Proteja o seu filho e a cadeira auto de uma exposição intensa aos raios solares (p. ex., cobrindo o assento com um pano de cor clara).

ATENÇÃO! Essa cadeira não é adequada para ser usada com um cinto normal do veículo. Se você tentar fixar a cadeira com o cinto, um possível acidente poderá resultar em ferimentos graves ou até mesmo fatais para a criança, bem como para outros passageiros do veículo.

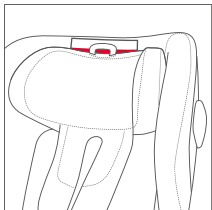
ATENÇÃO! O uso da cadeira auto não está permitido em bancos situados lateralmente em relação ao sentido de marcha. Nos bancos de veículos voltados para trás, como, p. ex., em um monovolume ou em um minibus, o uso da cadeira também não está permitido. A cadeira auto tem que estar sempre fixada no veículo, com o sistema ISOFIX, mesmo que não seja usada. No caso de uma frenagem de emergência ou de um ligeiro embate, uma cadeira não fixada pode feri-lo a si e a outros passageiros.

ATENÇÃO! Nunca use a RECARO Kio em um assento no qual esteja ativado o airbag frontal. Isso não se aplica aos denominados airbags laterais.

USO NO VEÍCULO

Dependendo da idade e da altura da criança, a RECARO Kio pode ser usada voltada para a frente e voltada para trás.

AVISO! As estatísticas de acidentes indicam que o transporte do seu filho no veículo na posição voltada para trás é a opção mais segura. Por isso, recomendamos usar a RECARO Kio voltada para trás até o mais tarde possível.



Utilizarea scaunului orientat înapoi (60-105 cm)

Recomandăm utilizarea scaunului RECARO Kio în sens opus direcției de deplasare până la înălțimea de 105 cm și greutatea de max. 18 kg.

AVERTISMENT! Această prevedere este obligatorie până la vârsta de 15 luni și înălțimea de 75cm. Însă și mai târziu transportul copilului orientat către spate este cel mai sigur. Pentru mai multe detalii consultați secțiunea: „Utilizarea scaunului orientat înapoi (60-105 cm)”

Utilizarea scaunului orientat înainte (76-105 cm)

Utilizarea scaunului orientat înainte este permisă cel mai devreme începând de la 16 luni și înălțimea de min. 76 cm.

NOTĂ! Indicatorul de la tetieră semnalează suplimentar înălțimea copilului de la care este posibilă, cel mai devreme, modificarea pentru utilizarea scaunului orientat înainte. Pentru mai multe detalii consultați secțiunea: „UTILIZAREA SCAUNULUI ORIENTAT ÎNAINTE (76-105 cm și vârsta peste 15 luni)”

NOTĂ! Din motive ortopedice și de siguranță, nou-născuții și copiii mici care încă nu pot sta singuri în șezut (până la cca. 1 an) trebuie transportați întotdeauna în cea mai înclinată poziție, orientați către spate.

NOTĂ! Asigurați-vă că în timp ce reglați scaunul, copilul nu se află în raza de acțiune a componentelor mobile. Mențineți copilul departe de scaun în timpul demontării sau montării acestuia în autovehicul. În caz contrar există pericolul prinderii degetelor copilului sau rănirii prin forfecare.

προς τα πίσω. Για αυτόν το λόγο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα RECARO Kio με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Χρήση με κατεύθυνση προς τα πίσω (ύψος 60-105 cm)

Το παιδικό κάθισμα RECARO Kio συνιστάται να χρησιμοποιείται για παιδιά με ύψος έως 105 cm και βάρος έως 18 kg αντίθετα προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για παιδιά ηλικίας έως 15 μηνών και ύψος έως 75 cm, αυτό είναι υποχρεωτικό. Σε κάθε περίπτωση, η μεταφορά του παιδιού σε κάθισμα στραμμένο προς τα πίσω είναι η πιο ασφαλής επιλογή. Για περισσότερες λεπτομέρειες, μπορείτε να διαβάσετε την ενότητα: "ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (ύψος 60-105 cm)".

Χρήση με κατεύθυνση προς τα εμπρός (ύψος 76-105 cm)

Η χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 16 μηνών και με ύψος τουλάχιστον 76 cm.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ένδειξη στο προσκέφαλο υποδεικνύει επίσης το ελάχιστο συνιστώμενο ύψος του παιδιού για τη χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός. Για περισσότερες λεπτομέρειες, μπορείτε να διαβάσετε την ενότητα: "ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (ύψος 76-105 cm και ηλικία άνω των 15 μηνών)".

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ορθοπαιδικούς λόγους και λόγους ασφάλειας, τα νεογέννητα και τα νήπια που δεν μπορούν να καθίσουν από μόνοι τους (ηλικίας έως 1 έτους) θα πρέπει πάντα να μεταφέρονται στο κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω και στην τέρμα πίσω θέση ανάπαυσης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν ρυθμίζετε το κάθισμα, να βεβαιώνετε ότι το παιδί βρίσκεται εκτός της εμβέλειας των κινούμενων εξαρτημάτων. Κρατήστε το παιδί σε απόσταση ασφαλείας από το κάθισμα, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε το κάθισμα στο όχημα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να μαγκώσουν ή να κοπούν τα δάχτυλα του παιδιού.

Uso na posição voltada para trás (60-105 cm)

Recomendamos usar a RECARO Kio no sentido inverso à marcha até uma altura de 105 cm e, no máx., até aos 18 kg.

ATENÇÃO! Isso é obrigatório até aos 15 meses e 75 cm de altura. Além disso, um transporte do seu filho na posição voltada para trás é a opção mais segura. Para mais detalhes, leia a seção: "USO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA TRÁS (60-105 cm)".

Uso na posição voltada para a frente (76-105 cm)

É permitido um uso na posição voltada para a frente a partir dos 16 meses, no mínimo, e com pelo menos 76 cm de altura.

AVISO! O indicador no apoio da cabeça indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Para mais detalhes, leia a seção: "USO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA A FRENTE (76-105 cm e com mais de 15 meses)".

AVISO! Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam se sentar sozinhas (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

AVISO! Certifique-se de que a criança não consegue alcançar as peças móveis enquanto você estiver ajustando a cadeira. Mantenha a criança afastada da cadeira quando ela for instalada no veículo ou desinstalada do mesmo. Além disso, existe o perigo de os dedos da criança serem entalados ou feridos por corte.

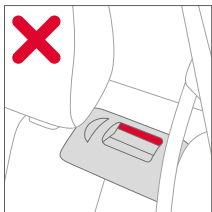
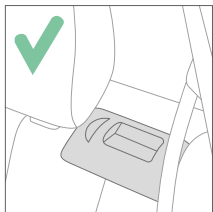


SIGURANȚA ÎN AUTOVEHICUL

AVERTISMENT! Nu utilizați scaunul pentru copii pe un scaun la care este activat un airbag frontal. Acest aspect nu este valabil pentru așa-numitele airbaguri laterale.

NOTĂ! Airbagul frontal de mari dimensiuni se deschide în mod exploziv, putând răni grav sau chiar ucide copilul dvs.

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii, precum și baza acestuia trebuie să fie fixate întotdeauna corect în autovehicul, chiar și atunci când nu sunt utilizate. În caz de frânare de urgență sau al unui impact minor, piesele nefixate vă pot vătăma atât pe dvs., cât și pe alți pasageri.



Pentru a proteja toți călătorii din autovehicul asigurați-vă întotdeauna că:

- spătarele rabatabile ale scaunelor auto sunt blocate și că se află într-o poziție verticală
- la montarea scaunului pentru copii pe scaunul pasagerului din față, acesta se află în poziția cea mai din spate
- toate obiectele mobile din autovehicul sunt asigurate
- toate persoanele din autovehicul au centura de siguranță atașată

AVERTISMENT! Nu țineți NICIODATĂ bebelușul în brațe în autovehicul. Forțele deosebit de ridicate generate în cazul unui accident pot face imposibilă ținerea bebelușului. Nu utilizați niciodată aceeași centură de siguranță pentru dvs. și copil.

Notă: dacă sistemul de reținere pentru copii este instalat în poziția maximă, orientat înapoi sau înainte, este posibil să nu se potrivească în toate autovehiculele aprobate în acest scop.

Verificați dacă toate pozițiile posibile ale sistemului de reținere pentru copii (pozițiile culcat și reglarea tetierei) pot fi reglate în autovehiculul dvs.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα σε κάθισμα αυτοκινήτου στο οποίο είναι ενεργοποιημένος ο μπροστινός αερόσακος. Αυτό δεν ισχύει για τους λεγόμενους πλευρικούς αερόσακους.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο μεγάλος μπροστινός αερόσακος ανοίγει απότομα και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμη και θανατηφόρο τραυματισμό στο παιδί σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το παιδικό κάθισμα και η βάση πρέπει να είναι πάντα σωστά στερεωμένα στο όχημα, ακόμη και εάν δεν χρησιμοποιούνται. Σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος ή ελαφριάς σύγκρουσης, τυχόν μη στερεωμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους συνεπιβάτες.

Για την προστασία όλων των επιβατών του οχήματος, θα πρέπει πάντα να προσέχετε τα εξής:

- Οι αναδιπλούμενες πλάτες των καθισμάτων του οχήματος πρέπει να είναι ασφαλισμένες και να βρίσκονται σε όρθια θέση
- Εάν το παιδικό κάθισμα είναι τοποθετημένο στο κάθισμα του συνοδηγού, θα πρέπει να είναι ρυθμισμένο στην τέρμα πίσω θέση
- Όλα τα κινούμενα αντικείμενα του οχήματος θα πρέπει να είναι ασφαλισμένα
- Όλα τα άτομα στο όχημα θα πρέπει να φορούν ζώνη ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κρατάτε ΠΟΤΕ το μωρό στην αγκαλιά σας, όταν βρίσκεστε μέσα στο αυτοκίνητο. Σε περίπτωση ατυχήματος, δεν θα είναι δυνατόν να κρατήσετε καλά το μωρό λόγω των τεράστιων δυνάμεων που απελευθερώνονται. Εάν κρατάτε το παιδί στην αγκαλιά σας, μην τοποθετείτε ποτέ τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου πάνω από εσάς και το παιδί σας.

Υπόδειξη: Εάν το σύστημα συγκράτησης παιδιών τοποθετηθεί στην τέρμα θέσης με κατεύθυνση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα σχετικά εγκεκριμένα οχήματα. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ρυθμίσετε όλες τις δυνατές θέσεις του συστήματος συγκράτησης παιδιών (θέσεις ανάπαυσης και ρύθμιση προσκέφαλου) στο όχημά σας.

SEGURANÇA NO VEÍCULO

ATENÇÃO! Nunca use a cadeira auto em um assento no qual o airbag frontal esteja ativado. Isso não se aplica aos denominados airbags laterais.

AVISO! O airbag frontal de grande volume abre de forma explosiva e pode ferir de forma grave ou até mesmo mortal o seu filho.

ATENÇÃO! A cadeira auto, assim como a base, têm que estar sempre fixadas corretamente no veículo, mesmo quando não estiverem sendo usadas. No caso de uma frenagem de emergência ou de um ligeiro embate, as partes não fixadas podem feri-lo a si e a outros passageiros.

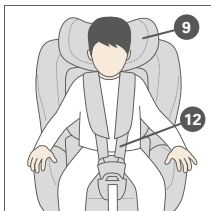
A fim de proteger sempre todos os passageiros do veículo, assegure que:

- Os encostos dos bancos reclináveis estão encaixados e em uma posição vertical
- Em caso de instalação da cadeira no banco do passageiro, ele se encontra na posição mais recuada possível
- Todos os objetos móveis que se encontram no veículo estão protegidos
- Todas as pessoas dentro do veículo têm o cinto de segurança apertado

ATENÇÃO! NUNCA levar um bebê no colo no automóvel. Devido às altas forças desencadeadas em caso de acidente, você poderá não conseguir segurar o bebê. Nunca aperte um cinto do automóvel em conjunto com uma criança.

Aviso: se o sistema de retenção para crianças for instalado na posição máxima voltada para trás ou para a frente, o produto poderá não caber em todos os veículos homologados para o efeito.

Verifique se, em seu veículo, podem ser ajustadas todas as posições possíveis do sistema de retenção para crianças (posições deitadas e ajuste do apoio da cabeça).



SIGURANȚA PENTRU COPIL

AVERTISMENT! Fixați întotdeauna copilul cu sistemul de centuri integrat.

NOTĂ! Nu lăsați niciodată bebelușul nesupravegheat.

NOTĂ! Nu lăsați niciodată bebelușul nesupravegheat în autovehicul.

Scoateți bebelușul cât de frecvent posibil din scaunul pentru copii pentru a-i permite relaxarea coloanei vertebrale. În acest scop întrerupeți călătoriile lungi cu autovehiculul.

AVERTISMENT! Componentele din material plastic ale scaunului pentru copii se înfierbântă la soare. Astfel, bebelușul dvs. poate suferi arsuri. Protejați-vă bebelușul și scaunul pentru copii de radiația solară intensă (de exemplu, prin așezarea unei pânze de culoare deschisă peste scaun).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να τοποθετείτε στο παιδί σας πάντα το ενσωματωμένο σύστημα ζωνών ασφαλείας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το μωρό σας εκτός του οπτικού πεδίου σας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το μωρό σας χωρίς επιτήρηση μέσα στο όχημα.

Να βγάξετε το μωρό σας όσο το δυνατόν πιο συχνά από το παιδικό κάθισμα και να ξεκουράζετε τη σπονδυλική στήλη του. Για αυτόν το λόγο, να κάνετε στάσεις εάν οι διαδρομές είναι μεγάλες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία στον ήλιο. Το μωρό σας μπορεί να πάθει έγκαυμα. Να προστατεύετε το μωρό σας και το παιδικό κάθισμα από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. τοποθετώντας ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα πάνω από το κάθισμα).

SEGURANÇA PARA A CRIANÇA

ATENÇÃO! Aperte o cinto de segurança do seu filho sempre com o sistema de cintos integrado.

AVISO! Nunca deixe de vigiar seu bebê.

AVISO! Nunca deixe seu bebê no veículo sem vigilância.

Retire o seu bebê da cadeira auto o mais frequentemente possível e alivie sua coluna vertebral. Para isso, faça pausas durante viagens de automóvel mais longas.

ATENÇÃO! As partes em plástico da cadeira auto aquecem com o sol. O seu bebê pode se queimar. Proteja seu bebê e a cadeira auto de uma exposição intensa aos raios solares (p. ex., cobrindo a cadeira com um pano de cor clara).

MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII

Montarea bazei

Alegeți un scaun permis din autovehicul. Dacă autovehiculul dvs. nu dispune de niciun scaun i-Size, verificați dacă este permis montajul cu ajutorul listei de tipuri.

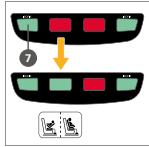
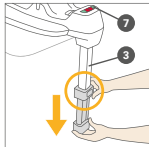
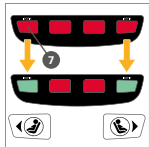
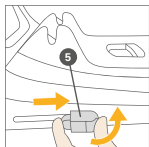
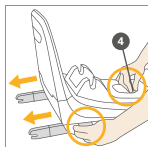
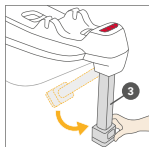
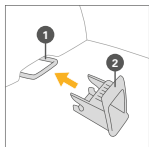
NOTĂ! Punctele de fixare ISOFIX **1** sunt două cleme metalice pentru fiecare scaun și se află între spătar și suprafața de șezut a scaunului autovehiculului.

În caz de dubii, consultați instrucțiunile de utilizare ale autovehiculului dvs.

- Dacă punctele de fixare ISOFIX **1** ale autovehiculului dvs. sunt greu accesibile, este posibilă suspendarea permanentă a accesoriilor de ghidare ISOFIX **2** în cele două puncte de fixare ISOFIX **1**.

NOTĂ! Nu așezați obiecte în spațiul pentru picioare din fața scaunului pentru copii.

- Depliați întotdeauna piciorul de sprijin **3** până se fixează în față.
- Eliberați blocajul 4 conectorilor ISOFIX **6**. Apăsăți concomitent tastele laterale **5** și împingeți conectorii ISOFIX până la limită din față.
- Conectorii ISOFIX **6** trebuie să se fixeze audibil la cele două puncte de fixare ISOFIX **1**.
- Asigurați-vă că baza este bine fixată prin încercarea de a scoate baza din accesoriile de ghidare ISOFIX **2**.
- Rotiți baza spre dreapta și spre stânga pentru a vă asigura că aceasta este fixată cât mai strâns.
- Indicatorul de siguranță **7** din partea frontală a bazei trebuie să fie verde.
- Apoi împingeți baza în direcția spătarului până se poziționează fix și lipit.



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Τοποθέτηση της βάσης

Επιλέξτε ένα κάθισμα οχήματος στο οποίο επιτρέπεται η τοποθέτηση. Εάν το όχημά σας δεν διαθέτει κάθισμα i-Size, δείτε τη λίστα τύπων για να ελέγξετε εάν επιτρέπεται η τοποθέτηση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα σημεία στερέωσης ISOFIX **1** είναι δύο μεταλλικές γλωττίδες σε κάθε κάθισμα και βρίσκονται μεταξύ της πλάτης και του καθίσματος αυτοκινήτου.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, μπορείτε να ανατρέξετε στις οδηγίες λειτουργίας του οχήματός σας για βοήθεια.

- Εάν τα σημεία στερέωσης ISOFIX **1** του οχήματός σας είναι δύσκολα προσβάσιμα, μπορείτε να αναρτήσετε μόνιμα τα συνοδευτικά βοηθήματα εισαγωγής ISOFIX **2** και στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX **1**.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην τοποθετείτε αντικείμενα στον χώρο ποδιών μπροστά από το παιδικό κάθισμα.

- Να ανοίγετε πάντα το πέλαμα στήριξης **3**, μέχρι να ασφαλίσει στο εμπρός μέρος.
- Ανοίξτε την ασφάλεια **4** των συνδέσμων ISOFIX **6**. Πατήστε ταυτόχρονα ένα από τα πλαϊνά πλήκτρα **5** και σπρώξτε τους συνδέσμους ISOFIX μέχρι τέρμα ώστε να βγουν από τη βάση.
- Οι σύνδεσμοι ISOFIX **6** πρέπει να ακουστούν ότι ασφαλίζουν και στα δύο σημεία στερέωσης ISOFIX **1**.
- Βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι καλά στερεωμένη, επιχειρώντας να την αφαιρέσετε από τα βοηθήματα εισαγωγής ISOFIX **2**.
- Περιστρέψτε τη βάση προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει όσο το δυνατόν πιο σταθερά.
- Η ένδειξη ασφάλειας **7** στο εμπρός μέρος της βάσης θα πρέπει να είναι πράσινη.
- Στη συνέχεια, σπρώξτε τη βάση προς την πλάτη του καθίσματος μέχρι να ακουμπήσει καλά και πλήρως.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

Instalação da base

Escolha um banco do veículo homologado. Se o seu veículo não estiver equipado com um lugar sentado i-Size, verifique se a instalação é permitida, com base na lista de modelos.

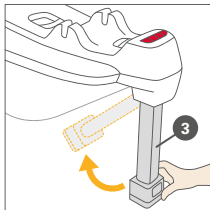
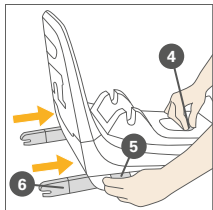
AVISO! Os pontos de ancoragem ISOFIX **1** são compostos por dois cliques metálicos por cada lugar sentado e estão situados entre o encosto e a superfície de assento do banco do veículo.

Em caso de dúvidas, consulte o manual de instruções do seu veículo.

- Se os pontos de ancoragem ISOFIX **1** do seu veículo forem de difícil acesso, você pode engatar de forma permanente os dispositivos de inserção ISOFIX **2** fornecidos nos dois pontos de fixação ISOFIX **1**.

AVISO! Não coloque quaisquer objetos na zona dos pés da cadeira auto.

- Abra sempre a perna de apoio **3**, até que ela encaixe à frente.
- Solte o dispositivo de retenção **4** dos conectores ISOFIX **6**. Pressione simultaneamente um dos botões laterais **5** e empurre os conectores ISOFIX para fora da base, até ao batente.
- Os conectores ISOFIX **6** têm que encaixar de forma audível nos dois pontos de fixação ISOFIX **1**.
- Certifique-se de que a base se encontra bem segura, tentando puxá-la para fora dos dispositivos de inserção ISOFIX **2**.
- Gire a base para a direita e para a esquerda para assegurar que a ela está encaixada o mais firmemente possível.
- O indicador de segurança **7** situado à frente da base tem que indicar a cor verde.
- Em seguida, empurre a base no sentido do encosto, até que ela encoste fixamente e fique completamente apoiada.



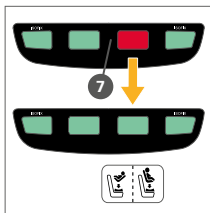
Reglarea piciorului de sprijin

Apăsăți tasta de reglare de la piciorul de sprijin **3** și scoateți concomitent piciorul de sprijin **3**. Scoateți piciorul de sprijin **3** până se poziționează în siguranță pe podeaua autovehiculului. Scoateți piciorul de sprijin **3** până la următoarea poziție de blocare pentru asigurarea unei preluări optime a forței. Indicatorul piciorului de sprijin din partea frontală a bazei comută apoi pe VERDE.

NOTĂ! Se va avea în vedere ca baza să fie poziționată plan pe scaunul autovehiculului.

AVERTISMENT! Piciorul de sprijin **3** trebuie să aibă întotdeauna contact direct cu podeaua.

Între podeaua autovehiculului și piciorul de sprijin **3** nu trebuie să existe obiecte sau spații goale. Dacă autovehiculul dispune de compartimente de depozitare în spațiul pentru picioare, contactați neapărat producătorul autovehiculului.



Demontarea bazei

Parcurgeți etapele de montaj în ordine inversă.

- Deblocați cei doi conectori ISOFIX **6** prin acționarea simultană a uneia dintre tasterile laterale **5** și a tastei de blocare din mijloc **4**.
- Scoateți conectorii ISOFIX **6** din accesoriile de ghidare **2**.
- Împingeți conectorii **6** înapoi, în poziția inițială, menținând apăsată tasta de blocare din mijloc **4**.
- Prin apăsarea tastei de reglare este posibilă împingerea din nou a piciorului de sprijin **3** în poziția sa inițială și, ulterior, plierea acestuia, economisind spațiul.

MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII PE BAZĂ

NOTĂ! Se va avea în vedere ca suprafața bazei să nu prezinte corpuri străine.

Ρύθμιση του πέλματος στήριξης

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης στο πέλμα στήριξης του καθίσματος **3**, τραβώντας ταυτόχρονα το πέλμα στήριξης **3** προς τα έξω. Τραβήξτε το πέλμα στήριξης **3** προς τα έξω, μέχρι να ακουμπήσει στο δάπεδο του οχήματος. Τραβήξτε το πέλμα στήριξης **3** προς τα έξω μέχρι την επόμενη θέση ασφάλισης, ώστε να εξασφαλίστε τη βέλτιστη απόσβεση των δυνάμεων. Η ένδειξη του πέλματος στήριξης στην μπροστινή πλευρά της βάσης γίνεται κατόπιν ΠΡΑΣΙΝΗ.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η βάση εφαρμόζει πλήρως στο κάθισμα του οχήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το πέλμα στήριξης **3** πρέπει πάντα να βρίσκεται σε άμεση επαφή με το δάπεδο.

Στην περιοχή ανάμεσα στο δάπεδο του οχήματος και στο πέλμα στήριξης **3** δεν πρέπει να υπάρχουν αντικείμενα ή κοιλότητες. Εάν το αυτοκίνητό σας διαθέτει αποθηκευτικούς χώρους στο χώρο ποδιών, θα πρέπει να απευθυνθείτε οπωσδήποτε στον κατασκευαστή του οχήματος.

Αφαίρεση της βάσης

Εκτελέστε τα βήματα τοποθέτησης με την αντίστροφη σειρά.

- Απασφαλίστε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX **6**, πατώντας ταυτόχρονα ένα από τα δύο πλαίσια πλήκτρα **5** και το μεσαίο πλήκτρο απασφάλισης **4**.
- Αφαιρέστε τους συνδέσμους ISOFIX **6** από τα βοηθήματα εισαγωγής **2**.
- Σπρώξτε τους συνδέσμους **6** προς τα πίσω στην αρχική τους θέση, κρατώντας πατημένο το μεσαίο πλήκτρο απασφάλισης **4**.
- Πατώντας το πλήκτρο ρύθμισης, μπορείτε να σπρώξετε ξανά το πέλμα στήριξης **3** στην αρχική του θέση και κατόπιν να το κλείσετε για εξοικονόμηση χώρου.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι στην επιφάνεια της βάσης δεν υπάρχουν ξένα σώματα.

Ajuste da perna de apoio

Pressione o botão de ajuste na perna de apoio **3** e puxe a perna de apoio **3** para fora simultaneamente. Puxe a perna de apoio **3** para fora até ela tocar no piso do veículo. Puxe a perna de apoio **3** para fora, até ao encaixe seguinte, para garantir uma absorção de força ideal. O indicador da perna de apoio no lado dianteiro da base comuta para VERDE.

AVISO! Certifique-se de que a base apoia de forma plana sobre o banco do veículo.

ATENÇÃO! A perna de apoio **3** tem que estar sempre em contato direto com o piso.

Não podem estar presentes quaisquer objetos ou espaços vazios entre o piso do veículo e a perna de apoio **3**. Se o seu automóvel dispuser de compartimentos de arrumação na zona dos pés, entre impreterivelmente em contato com o fabricante do veículo.

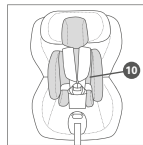
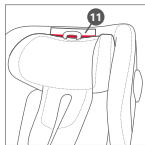
Desmontagem da base

Execute os passos de instalação na sequência inversa.

- Desbloqueie os dois conectores ISOFIX **6** através do acionamento simultâneo de um dos botões laterais **5** e do botão de desbloqueio do meio **4**.
- Puxe os conectores ISOFIX **6** para fora dos dispositivos de inserção **2**.
- Empurre os conectores **6** de volta para a posição inicial enquanto mantém pressionado o botão de desbloqueio do meio **4**.
- Pressionando o botão de ajuste, você pode empurrar a perna de apoio **3** de volta para a sua posição inicial e, em seguida, dobrá-la para trás, por forma a poupar espaço.

MONTAGEM DA CADEIRA AUTO NA BASE

AVISO! Certifique-se de que não estão presentes objetos estranhos na superfície da base.



- Așezați scaunul pentru copii pe bază, în sens opus direcției de deplasare. Se va avea în vedere ca cele două țije de blocare să se fixeze cu un „CLIC” audibil.
- Verificați dacă indicatorul bazei de pe bază este VERDE. Dacă indicatorul 7 nu este VERDE, scaunul nu este blocat suficient. Dacă este necesar, repetați operațiunea.
- Asigurați-vă că copilul este asigurat cu sistemul de centuri integrat.

Demontarea

Apăsăți tasta centrală de deblocare 8 pentru a debloca scaunul pentru copii din bază. Rabatați puțin scaunul în față. Acum, indicatorul bazei este ROȘU. Acum puteți elibera tastele de deblocare și puteți ridica scaunul pentru copii din bază.

UTILIZAREA SCAUNULUI ORIENTAT ÎNAPOI (60-105 cm)

Ajustarea tetierei

NOTĂ! Copilul dvs. beneficiază de cea mai bună protecție și de confort maxim doar cu o înălțime a tetierei 9 ajustată în mod optim.

- Tetiera 9 trebuie astfel reglată, astfel încât spațiul liber dintre umerii copilului și tetieră 9 să fie de maximum două degete.
- Acționați tasta de reglare de la marginea superioară a tetierei 9, și deplasați-o în poziția dorită.

Indicatorul 11 de la tetieră 9 semnalează suplimentar înălțimea copilului de la care este posibilă, cel mai devreme, modificarea pentru utilizarea scaunului orientat înainte. Utilizarea scaunului orientat înainte este permisă numai dacă:

- înălțimea copilului este > 76 cm și
- vârsta copilului este de minimum 16 luni. Se recomandă utilizarea cât mai mult timp a scaunului în poziția orientată înapoi și
- tetiera reglată corect 9 acoperă indicatorul 11.

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα επάνω στη βάση με αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο ράβδοι ασφαλείας ασφαλίζουν με ένα χαρακτηριστικό ήχο "ΚΛΙΚ".
- Ελέγξτε εάν η βασική ένδειξη στη βάση είναι ΠΡΑΣΙΝΗ. Εάν η ένδειξη **7** δεν είναι ΠΡΑΣΙΝΗ, το κάθισμα δεν έχει ασφαλίσει καλά. Επαναλάβετε τη διαδικασία, εάν χρειάζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει στο παιδί σας το ενσωματωμένο σύστημα ζωνών ασφαλείας.

Αφαίρεση

Πατήστε το κεντρικό πλήκτρο απασφάλισης **8**, για να απασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα από τη βάση. Γείρετε ελαφρώς το κάθισμα. Η βασική ένδειξη γίνεται τώρα ΚΟΚΚΙΝΗ. Μπορείτε πλέον να αφήσετε τα κουμπιά απασφάλισης και να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από τη βάση.

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ (60-105 cm)

Προσαρμογή του προσκέφαλου

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προσκέφαλο **9** πρέπει να είναι ρυθμισμένο στο βέλτιστο ύψος, ώστε να παρέχει στο παιδί σας τη μέγιστη δυνατή προστασία και άνεση.

- Το προσκέφαλο **9** πρέπει να είναι ρυθμισμένο έτσι, ώστε η απόσταση μεταξύ των ώμων του παιδιού και του προσκέφαλου **9** να μην υπερβαίνει τα δύο δάχτυλα.
- Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης στο επάνω άκρο του προσκέφαλου **9** και μετακινήστε το στην επιθυμητή θέση.

Η ένδειξη **11** στο προσκέφαλο **9** υποδεικνύει επίσης το ελάχιστο συνιστώμενο ύψος του παιδιού για τη χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός. Η χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Το παιδί έχει ύψος > 76 cm και
- Το παιδί είναι άνω των 16 μηνών. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το σωστά ρυθμισμένο προσκέφαλο **9** καλύπτει την ένδειξη **11**.

- Posicione a cadeira auto na base no sentido inverso à marcha. Certifique-se de que as duas barras de encaixe bloqueiam de forma audível.
- Verifique se o indicador da base indica a cor VERDE, na base. Se o indicador **7** não indicar a cor VERDE, a cadeira não está suficientemente bloqueada. Event., repita o procedimento.
- Certifique-se de que a criança foi protegida com o sistema de cintos integrado.

Desinstalação

Pressione o botão de desbloqueio central **8**, para desbloquear a cadeira auto da base. Incline ligeiramente a cadeira. O indicador da base indica agora a cor VERMELHA. Você pode soltar os botões de desbloqueio e levantar a cadeira auto da base.

USO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA TRÁS (60-105 cm)

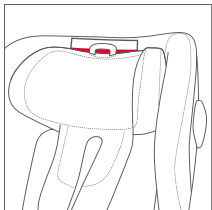
Ajuste do apoio da cabeça

AVISO! Somente um apoio da cabeça corretamente ajustado **9** pode garantir o máximo conforto e proteção do seu filho.

- O apoio da cabeça **9** deve ser ajustado de modo que não fique livre um espaço de mais de dois dedos de largura, no máximo, entre o ombro da criança e o apoio da cabeça **9**.
- Pressione o botão de ajuste no bordo superior do apoio da cabeça **9** e desloque-o para a posição desejada.

O indicador **11** no apoio da cabeça **9** indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Somente é permitido um uso na posição voltada para a frente se:

- A criança tiver uma altura > 76 cm e
- A criança tiver pelo menos 16 meses. É recomendado que a cadeira seja usada na posição voltada para trás até o mais tarde possível e que
- O apoio da cabeça **9** corretamente ajustado tape o indicador **11**.



NOTĂ! Scaunul Kio poate fi utilizat deja de la înălțimea de 40 cm cu inserția Kio pentru nou-născuți **10** disponibilă suplimentar.

- așezați inserția pentru nou-născuți **10** în scoica auto sub sistemul de centuri
- începând de la înălțimea de 61 cm, inserția **10** trebuie îndepărtată

UTILIZAREA SCAUNULUI ORIENTAT ÎNAINTE

(76-105 cm și vârsta peste 15 luni)

Utilizarea scaunului orientat înainte este permisă atunci când copilul dvs. are vârsta peste 15 luni și înălțimea de cel puțin 76 cm. Pentru asigurarea unei protecții optime pentru copilul dvs. vă recomandăm utilizarea cât mai mult timp a scaunului RECARO Kio orientat înapoi. Cu toate acestea, dacă în condițiile menționate mai sus, spațiul pentru picioarele copilului nu mai este suficient, puteți utiliza scaunul RECARO Kio orientat și înainte.

NOTĂ! Statisticile privind accidentele demonstrează că transportul orientat către spate în autovehicul al copilului este cel mai sigur. Din acest motiv vă recomandăm utilizarea cât mai mult timp a scaunului RECARO Kio orientat înapoi.

NOTĂ! Indicatorul **11** de la tetieră **9** semnalează suplimentar înălțimea copilului de la care este posibilă, cel mai devreme, modificarea pentru utilizarea scaunului orientat înainte. Utilizarea scaunului orientat înainte este permisă numai dacă:

- înălțimea copilului este > 76 cm și
- vârsta copilului este de minimum 16 luni. Se recomandă utilizarea cât mai mult timp a scaunului în poziția orientată înapoi și
- tetiera reglată corect **9** acoperă indicatorul **11**.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Με το επιπλέον διαθέσιμο ένθετο για νεογέννητα του παιδικού καθίσματος Kio **10**, το παιδικό κάθισμα Kio μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε παιδιά από 40 cm και άνω.

- Τοποθετήστε το ένθετο για νεογέννητα **10** στο κάθισμα κάτω από το σύστημα ζωνών ασφαλείας
- Σε παιδιά με ύψος άνω των 61 cm, το ένθετο **10** πρέπει να αφαιρείται

ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ

(ύψος 76-105 cm και ηλικία άνω των 15 μηνών)

Η χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 15 μηνών και με ύψος τουλάχιστον 76 cm. Για την καλύτερη δυνατή προστασία του παιδιού σας, το παιδικό κάθισμα RECARO Kio συνιστάται να χρησιμοποιείται με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, εφόσον ισχύουν οι παραπάνω προϋποθέσεις και ο χώρος για τα πόδια του παιδιού σας δεν είναι πλέον αρκετός, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα RECARO Kio με κατεύθυνση προς τα εμπρός.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία για τα ατυχήματα, το παιδί είναι πιο ασφαλές όταν μεταφέρεται στο αυτοκίνητο με κάθισμα που είναι στραμμένο προς τα πίσω. Για αυτόν το λόγο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα RECARO Kio με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ένδειξη **11** στο προσκέφαλο **9** υποδεικνύει επίσης το ελάχιστο συνιστώμενο ύψος του παιδιού για τη χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός. Η χρήση του καθίσματος με κατεύθυνση προς τα εμπρός επιτρέπεται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Το παιδί έχει ύψος > 76 cm και
- Το παιδί είναι άνω των 16 μηνών. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το σωστά ρυθμισμένο προσκέφαλο **9** καλύπτει την ένδειξη **11**.

AVISO! Com o redutor para recém-nascidos Kio adicionalmente disponível **10**, a Kio pode ser usada logo a partir dos 40 cm.

- Coloque o redutor para recém-nascidos **10** no assento, por baixo do sistema de cintos
- A partir de uma altura de 61 cm, o redutor **10** deve ser removido

USO NA POSIÇÃO VOLTADA PARA A FRENTE

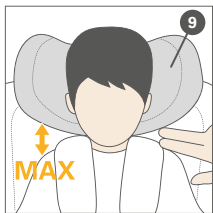
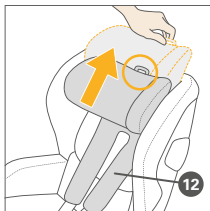
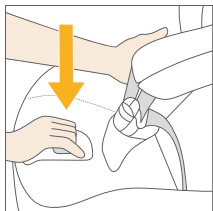
(76-105 cm e com mais de 15 meses)

É permitido um uso na posição voltada para a frente se o seu filho tiver mais de 15 meses e pelo menos 76 cm de altura. De modo a proporcionar a melhor proteção possível ao seu filho, recomendamos usar a RECARO Kio na posição voltada para trás até o mais tarde possível. No entanto, se, nas condições acima descritas, o espaço para as pernas do seu filho já não for suficiente, você pode também usar a RECARO Kio na posição voltada para a frente.

AVISO! As estatísticas de acidentes indicam que o transporte do seu filho no veículo na posição voltada para trás é a opção mais segura. Por isso, recomendamos usar a RECARO Kio voltada para trás até o mais tarde possível.

AVISO! O indicador **11** no apoio da cabeça **9** indica também a altura (mínima) da criança a partir da qual pode ser recomendada uma inversão para a posição voltada para a frente. Somente é permitido um uso na posição voltada para a frente se:

- A criança tiver uma altura > 76 cm e
- A criança tiver pelo menos 16 meses. É recomendado que a cadeira seja usada na posição voltada para trás até o mais tarde possível e que
- O apoio da cabeça **9** corretamente ajustado tape o indicador **11**.



ADAPTAREA LA ÎNĂLȚIMEA COPILULUI

Ajustarea tetierei

NOTĂ! Copilul dvs. beneficiază de cea mai bună protecție și de confort maxim doar cu o înălțime a tetierei **9** ajustată în mod optim. Reglajul pe înălțime poate fi efectuat în 6 poziții.

- Tetiera **9** trebuie astfel reglată, astfel încât distanța dintre umerii copilului și tetieră **9** să nu depășească mai mult de 2 cm (cca. 2 degete).
- Pentru a slăbi centurile pentru umeri **12** acționați tasta de reglare centrală și trageți concomitent în sus ambele centuri pentru umeri **12**.
- Acționați mânerul de reglare de la marginea frontală a tetierei **9** pentru a așeza tetiera **9** în poziția adecvată.
- Se va auzi în vedere fixarea tetierei în poziția dorită cu un „clic” audibil.

NOTĂ! Centurile pentru umeri **12** sunt strâns legate de tetieră **9** și nu trebuie reglate separat.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟ ΥΨΟΣ

Προσαρμογή του προσκέφαλου

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προσκέφαλο **9** πρέπει να είναι ρυθμισμένο στο βέλτιστο ύψος, ώστε να παρέχει στο παιδί σας τη μέγιστη δυνατή προστασία και άνεση. Η ρύθμιση του ύψους μπορεί να γίνει σε 6 θέσεις.

- Το προσκέφαλο **9** πρέπει να είναι ρυθμισμένο έτσι, ώστε η απόσταση μεταξύ των ώμων του παιδιού και του προσκέφαλου **9** να μην υπερβαίνει τα 2 cm (περ. 2 δάχτυλα).
- Χαλαρώστε τις ζώνες ώμου **12**, πατώντας το πλήκτρο ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή και τραβώντας ταυτόχρονα και τις δύο ζώνες ώμου **12** προς τα επάνω.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης στο επάνω άκρο του προσκέφαλου **9**, για να ρυθμίσετε το προσκέφαλο **9** στην κατάλληλη θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο ασφαλίζει στην επιθυμητή θέση με τον χαρακτηριστικό ήχο "κλικ".

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ζώνες ώμου **12** είναι σταθερά συνδεδεμένες με το προσκέφαλο **9** και δεν πρέπει να ρυθμίζονται ξεχωριστά.

AJUSTE À ALTURA DA CRIANÇA

Ajuste do apoio da cabeça

AVISO! Somente um apoio da cabeça corretamente ajustado **9** pode garantir o máximo conforto e proteção do seu filho. A altura pode ser ajustada em 6 posições diferentes.

- O ajuste do apoio da cabeça **9** tem que ser efetuado de maneira que a distância entre os ombros da criança e o apoio da cabeça **9** não exceda os 2 cm (aprox. 2 dedos).
- Desaperte os cintos dos ombros **12**, pressionando o botão de ajuste no dispositivo de ajuste central e, simultaneamente, puxando para cima os dois cintos dos ombros **12**.
- Acione a pega de ajuste no bordo superior do apoio da cabeça **9** para colocar o apoio da cabeça **9** na posição adequada.
- Certifique-se de que o apoio da cabeça encaixa de forma audível na posição desejada.

AVISO! Os cintos dos ombros **12** estão fixamente interligados com o apoio da cabeça **9** e não têm que ser instalados separadamente.



REGLAREA POZIȚIEI AȘEZAT ȘI CULCAT

Scaunul RECARO Kio dispune de până la cinci poziții diferite așezat și culcat pentru transportul sigur și confortabil al copilului în autovehicul. Dacă doriți, acționați tasta de reglare din partea frontală a scaunului pentru copii pentru a deplasa scaunul RECARO Kio într-una din pozițiile culcat dorite. Se va avea întotdeauna în vedere blocarea audibilă a scaunului pentru copii.

NOTĂ! Din motive ortopedice și de siguranță, nou-născuții și copiii mici care încă nu pot sta singuri în șezut (până la cca. 1 an) trebuie transportați întotdeauna în cea mai înclinată poziție, orientați către spate.

AVERTISMENT! Din motive tehnice de siguranță, reglarea între pozițiile așezat și culcat în timpul deplasării este interzisă în mod expres!

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΟΡΘΙΑΣ ΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΑΝΑΠΑΥΣΗΣ

Το παιδικό κάθισμα RECARO Kio διαθέτει πέντε διαφορετικές όρθιες θέσεις και θέσεις ανάπαυσης για την ασφαλή και άνετη μεταφορά του παιδιού σας στο όχημα. Προαιρετικά, πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης στην μπροστινή πλευρά του παιδικού καθίσματος για να μετακινήσετε το παιδικό κάθισμα RECARO Kio στη θέση ανάπαυσης που θέλετε. Να βεβαιώνετε πάντα ότι το παιδικό κάθισμα ακουγεται ότι ασφαλίζει.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφάλειας, τα νεογέννητα και τα νήπια που δεν μπορούν να καθίσουν από μόνο τους (ηλικίας έως 1 έτους) θα πρέπει πάντα να μεταφέρονται στο κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω και στην τέρμα πίσω θέση ανάπαυσης.

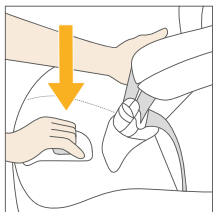
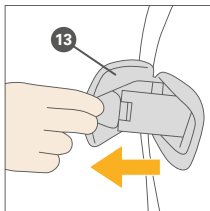
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για λόγους ασφάλειας, η ρύθμιση του καθίσματος από μια όρθια θέση σε μια θέση ανάπαυσης και αντίστροφα κατά τη διάρκεια της διαδρομής απαγορεύεται.

AJUSTE NA POSIÇÃO SENTADA E DEITADA

A RECARO Kio oferece até cinco posições sentadas e deitadas diferentes para o transporte seguro e confortável do seu filho no veículo. Caso desejado, acione o botão de ajuste no lado dianteiro da cadeira auto para deslocar a RECARO Kio para uma das posições deitadas desejadas. Certifique-se sempre de que a cadeira auto encaixa de forma audível.

AVISO! Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam se sentar sozinhos (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

ATENÇÃO! Por motivos de segurança, o ajuste entre a posição sentada e a posição deitada durante a marcha é expressamente proibido!



REGLAREA PROTECȚIILOR LATERALE

În scaunul RECARO Kio este integrat sistemul „Advanced Side-Impact Protection” (ASP – protecție avansată împotriva impactului lateral) **13**. Pentru îmbunătățirea siguranței în cazul unui eventual accident, activați protecția împotriva impactului lateral a scaunului pentru copii. În acest scop ridicați scutul de protecție la impact **13** de pe partea îndreptată spre portieră a scaunului pentru copii. Verificați blocarea sigură prin apăsarea scutului de protecție la impact **13**.

NOTĂ! Se va avea în vedere blocarea părții rabatabile. Aceasta este marcată printr-un „CLIC” audibil. Dacă sistemul ASP **13** atinge ușa, pliașii din nou. Utilizarea sistemului ASP **13** stivuit în mod corespunzător este permisă.

NOTĂ! La montajul scaunului RECARO Kio pe un loc din mijloc nu este permisă deplierea protecției împotriva impactului lateral **13**. Protecția împotriva impactului lateral (ASP) **13** depliată nu servește drept mâner sau accesoriu de urcare.

NOTĂ! Scaunul oferă suficientă protecție împotriva impactului lateral inclusiv fără protecțiile laterale. Dacă în autovehicul există suficient spațiu, recomandăm deplierea pe partea ușilor a sistemului ASP **13**.

FIXAREA CU AJUTORUL SISTEMULUI DE CENTURI

NOTĂ! Înaintea utilizării scaunului pentru copii se va avea în vedere ca tetiera **9** să fie fixată corespunzător.

NOTĂ! Se va avea în vedere ca pe scaunul pentru copii să nu se afle jucării și obiecte tari.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Τα παιδικά καθίσματα RECARO Kio διαθέτουν το ενσωματωμένο σύστημα "Advanced Side-Impact Protection" (ASP) **13**. Για μεγαλύτερη ασφάλεια σε περίπτωση ενός ενδεχόμενου ατυχήματος, ενεργοποιήστε τον προφυλακτήρα πλευρικής σύγκρουσης του παιδικού καθίσματος. Για αυτόν το σκοπό, ανασηκώστε τον προφυλακτήρα σύγκρουσης **13** στη πλευρά του παιδικού καθίσματος που είναι στραμμένη προς την πόρτα του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας σύγκρουσης **13** έχει ασφαλίσει καλά, πιέζοντάς τον.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το πτυσσόμενο εξάρτημα ασφαρίζει. Θα ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος "ΚΛΙΚ". Εάν το σύστημα ASP **13** ακουμπά στις πόρτες, αναδιπλώστε το ξανά προς τα μέσα. Η χρήση με κατάλληλα αποθηκευμένο σύστημα ASP **13** επιτρέπεται.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος RECARO Kio σε ένα μεσαίο κάθισμα του αυτοκινήτου, μην ανοίγετε τον προφυλακτήρα πλευρικής σύγκρουσης **13**. Ο ανοιχτός προφυλακτήρας πλευρικής σύγκρουσης (ASP) **13** δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως λαβή μεταφοράς ή βοήθημα επιβίβασης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ακόμη και χωρίς το σύστημα πλευρικής προστασίας, το κάθισμα παρέχει επαρκή προστασία σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Εάν στο όχημα υπάρχει αρκετός χώρος, συνιστάται να ανοίγετε το σύστημα ASP **13** προς την πλευρά της πόρτας.

ΠΡΟΣΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΖΩΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο **9** είναι σωστά ασφαλισμένο, προτού χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φροντίστε να μην υπάρχουν παιχνίδια και σκληρά αντικείμενα στο παιδικό κάθισμα.

AJUSTE DOS PROTETORES LATERAIS

Na RECARO Kio, está instalado o sistema "Advanced Side-Impact Protection" (ASP) **13**. Para aumentar a segurança em caso de acidente, ative a proteção contra impactos lateral da cadeira auto. Para isso, levante a proteção contra impactos **13** situada no lado da cadeira auto voltada para a porta do veículo. Verifique o encaixe correto, pressionando a proteção contra impactos **13**.

AVISO! Certifique-se de que a peça expansível encaixa. Tal pode ser verificado através do encaixe de forma audível. Se o ASP **13** estiver junto à porta, dobre-o novamente para dentro. É permitido um uso com um ASP **13** corretamente acondicionado.

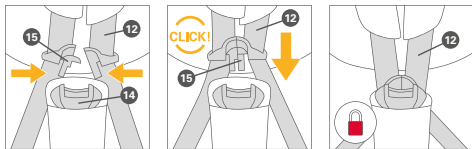
AVISO! No caso de uma instalação da RECARO Kio em um lugar sentado central, você não pode expandir a proteção contra impactos lateral **13**. A proteção contra impactos lateral (ASP) expandida **13** não serve como pega de transporte ou dispositivo auxiliar de entrada no veículo.

AVISO! Mesmo sem os protetores laterais, a cadeira oferece uma proteção suficiente contra impactos laterais. Se existir espaço suficiente no veículo, recomendamos expandir o ASP **13** no lado da porta.

APERTO DO CINTO ATRAVÉS DO SISTEMA DE CINTOS

AVISO! Certifique-se de que o apoio da cabeça **9** está corretamente encaixado antes de usar a cadeira auto.

AVISO! Certifique-se de que não estão presentes brinquedos e objetos duros na cadeira auto.



- Pentru a slăbi centurile pentru umeri **12** acționați tasta de reglare centrală și trageți concomitent în sus ambele centuri pentru umeri **12**.

NOTĂ! Trageți întotdeauna de centura pentru umeri **12**, iar nu de pernele pentru umeri.



- Deschideți închizătorul centurii **14** apăsând ferm tasta roșie.
- Așezați copilul pe scaunul pentru copii.
- Poziționați centurile pentru **12** drept peste umerii copilului.
- Uniți cele două extremități ale închizătorului **15** și fixați-le în închizătorul centurii **14** cu un „CLIC” audibil.
- Trageți cu grijă centura de reglare centrală **16** pentru a întinde centurile pentru umeri **12** până se poziționează pe corpul copilului.

NOTĂ! Pentru o protecție optimă a scaunului pentru copii, centurile pentru umeri **12** trebuie să fie poziționate cât mai aproape de corp.

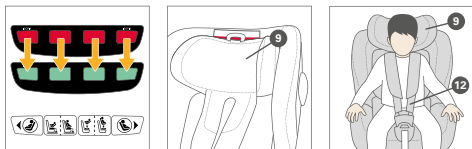


ASIGURAREA CORECTĂ A COPILULUI

Asigurarea corectă a copilului dvs.

Pentru siguranța copilului dvs. verificați ca:

- sistemul de centuri în 5 puncte a fost adaptat înălțimii copilului dvs., centurile pentru umeri **12** nu sunt răsucite, iar sistemul de centuri este închis.
- poziția tetierei **9** să fie reglată corect.
- extremitățile închizătorului centurii **15** să fie fixate în închizătorul centurii **14**.



Pentru siguranța copilului dvs. verificați ca:

- conectorii ISOFIX **6** sunt conectați corespunzător la autovehicul, iar piciorul de sprijin **3** este instalat corect.
- scaunul este fixat în bază în poziția corectă.
- Din motive ortopedice și de siguranță, nou-născuții și copiii mici care încă nu pot sta singuri în șezut (până la cca. 1 an) trebuie transportați întotdeauna în cea mai înclinată poziție, orientați către spate.

- Χαλαρώστε τις ζώνες ώμου **12**, πατώντας το πλήκτρο ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή και τραβώντας ταυτόχρονα και τις δύο ζώνες ώμου **12** προς τα επάνω.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να πιάνετε πάντα τη ζώνη ώμου **12** και όχι τα μαξιλαράκια ώμου.

- Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας **14**, πατώντας δυνατά το κόκκινο πλήκτρο.
- Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα.
- Περάστε τις ζώνες ώμου **12** ευθεία πάνω από τους ώμους του παιδιού σας.
- Περάστε μαζί και τις δύο γλωττίδες της αγκράφας **15** και ασφαλίστε τις μέσα στην αγκράφα της ζώνης ασφαλείας **14** μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο "ΚΛΙΚ".
- Τραβίξτε προσεκτικά την κεντρική ζώνη ρύθμισης **16**, για να σφίξετε τις ζώνες ώμου **12** ώστε να εφαρμόζουν στο σώμα του παιδιού σας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη βέλτιστη προστασία του παιδικού καθίσματος, οι ζώνες ώμου **12** πρέπει να εφαρμόζουν όσο το δυνατό πιο σφιχτά στο σώμα.

ΣΩΣΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Σωστή ασφάλιση του παιδιού

Για την ασφάλεια του παιδιού σας, βεβαιωθείτε για τα εξής:

- Το σύστημα ζωνών ασφαλείας 5 σημείων έχει προσαρμοστεί στο ύψος του παιδιού σας, οι ζώνες ώμου **12** δεν συστρέφονται και το σύστημα ζωνών ασφαλείας είναι κλειστό.
- Η θέση του προσκέφαλου **9** είναι σωστά ρυθμισμένη.
- Οι γλωττίδες της αγκράφας της ζώνης **15** έχουν ασφαλίσει μέσα στην αγκράφα της ζώνης **14**.

Για την ασφάλεια του παιδιού σας, βεβαιωθείτε για τα εξής:

- Οι σύνδεσμοι ISOFIX **6** είναι σωστά συνδεδεμένοι με το όχημα και το πέλμα στήριξης **3** έχει τοποθετηθεί σωστά
- Το κάθισμα έχει ασφαλίσει στη σωστή θέση στη βάση.

- Desaperte os cintos dos ombros **12**, pressionando o botão de ajuste no dispositivo de ajuste central e, simultaneamente, puxando para cima os dois cintos dos ombros **12**.

AVISO! Puxe sempre pelo cinto do ombro **12** e não pelas almofadas dos ombros.

- Abra o fecho do cinto **14** pressionando com força o botão vermelho.
- Coloque o seu filho na cadeira auto.
- Passe os cintos dos ombros **12** em linha reta por cima dos ombros do seu filho.
- Passe as duas linguetas de fecho **15** juntas e engate-as no fecho do cinto **14** de forma audível.
- Puxe ligeiramente o cinto de ajuste central **16** para apertar os cintos dos ombros **12** até que eles fiquem em contato com o corpo do seu filho.

AVISO! Para uma proteção ideal da cadeira auto, os cintos dos ombros **12** devem encostar o mais junto do corpo possível.

FIXAÇÃO SEGURA DA CRIANÇA

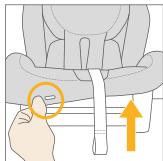
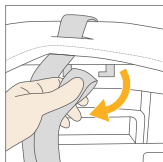
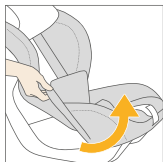
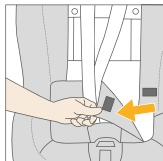
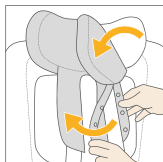
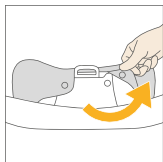
O seu filho está assim bem seguro

Para segurança do seu filho, verifique se:

- O sistema de cintos de 5 pontos foi ajustado à altura do seu filho, os cintos dos ombros **12** não estão torcidos e se o sistema de cintos está fechado
- A posição do apoio da cabeça **9** está ajustada corretamente.
- As linguetas de fecho **15** estão engatadas no fecho do cinto **14**.

Para segurança do seu filho, verifique se:

- Os conectores ISOFIX **6** estão corretamente interligados com o veículo e a perna de apoio **3** foi corretamente instalada
- A cadeira está encaixada na base na posição correta



ÎNDEPĂRTAREA HUSEI

Îndepărtarea

Husa este alcătuită din 3 componente: 1 husă pentru scaun, 1 husă pentru tetieră cu perne integrate pentru umeri și 1 husă pentru spătar.

Pentru îndepărtarea husei procedați după cum urmează:

- Deschideți închizătorul centurii.
- Scoateți husa tetierei de la centură.
- Scoateți husa spătarului.
- Scoateți husa scaunului de sus spre partea frontală.
- Scoateți centura din cârligul de sub scoica auto.
- Desfaceți husa din cârligele de sub scoica auto.

AVERTISMENT! Scaunul pentru copii nu trebuie în niciun caz utilizat fără husă.

NOTĂ! Utilizați numai huse originale RECARO Kio.

Atașarea husei

NOTĂ! Pentru a fixa din nou husa executați în ordine inversă manevrele descrise anterior. La această operațiune nu răsuciți și nici nu inversați centurile pentru umeri.

- Για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφάλειας, τα νεογέννητα και τα νήπια που δεν μπορούν να καθίσουν από μόνα τους (ηλικίας έως 1 έτους) θα πρέπει πάντα να μεταφέρονται στο κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω και στην τέρμα πίσω θέση ανάπαυσης.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Αφαίρεση

Η επένδυση αποτελείται από τα εξής 3 μέρη: 1 επένδυση καθίσματος, 1 επένδυση προσκέφαλου με ενσωματωμένα μαξιλαράκια ώμου και 1 επένδυση πλάτης.

Για να την αφαιρέσετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας.
- Τραβήξτε την επένδυση του προσκέφαλου από τη ζώνη και βγάλτε την.
- Αφαιρέστε την επένδυση πλάτης.
- Τραβήξτε την επένδυση καθίσματος από το επάνω μέρος προς τα εμπρός και βγάλτε την.
- Βγάλτε τη ζώνη ασφαλείας από το άγκιστρο και περάστε την κάτω από το κάθισμα αυτοκινήτου.
- Αφαιρέστε την επένδυση από το άγκιστρο κάτω από το κάθισμα.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το παιδικό κάθισμα χωρίς επένδυση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Επιτρέπεται η χρήση μόνο γνήσιων επενδύσεων RECARO Kio.

Τοποθέτηση της επένδυσης

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εκτελέστε τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά, για να στερεώσετε ξανά την επένδυση. Οι ζώνες ώμου δεν πρέπει να συστρέφονται ή να αντιμετατίθενται.

- Por motivos ortopédicos e de segurança, os recém-nascidos e crianças pequenas que ainda não consigam se sentar sozinhos (até aprox. 1 ano), devem ser sempre transportados na posição deitada mais baixa e voltada para trás.

REMOÇÃO DO REVESTIMENTO

Remoção

O revestimento é composto por 3 partes: 1 revestimento do assento, 1 revestimento do apoio da cabeça com almofadas dos ombros integradas e 1 revestimento do encosto.

Para a remoção, proceda da seguinte forma:

- Abra o cinto do fecho.
- Retire o revestimento do apoio da cabeça do cinto.
- Retire o revestimento do encosto.
- Retire o revestimento da cadeira de cima para a frente.
- Retire o cinto do gancho por baixo do revestimento da cadeira.
- Solte o revestimento dos ganhos por baixo do revestimento da cadeira.

ATENÇÃO! A cadeira auto nunca pode ser usada sem revestimento.

AVISO! Somente podem ser usados revestimentos originais RECARO Kio.

Colocação do revestimento

AVISO! Siga os passos anteriormente descritos na sequência inversa para fixar de novo o revestimento. No processo, não torcer ou trocar os cintos dos ombros.



CURĂȚAREA

Trebuie utilizată doar o husă originală, deoarece chiar și husa este o componentă esențială a unei bune funcționări. Huse de schimb se găsesc în magazine specializate.

NOTĂ! Spălați husa înainte de prima utilizare. Husa poate fi spălată la maximum 30 °C, la ciclul de spălare delicată. Dacă este spălată la mai mult de 30 °C, pot apărea decolorări. Spălați husa separat de alte rufe și nu o uscați niciodată la mașină! Husa nu trebuie uscată prin expunerea la soare intens! Componentele din material plastic pot fi spălate cu un detergent delicat și cu apă caldă.

AVERTISMENT! Nu utilizați agenți chimici de curățare sau înălbitori!

AVERTISMENT! Sistemul de centuri nu poate fi demontat! Nu îndepărtați niciodată componente individuale ale sistemului de centuri!

ÎNGRIJIREA

Pentru a garanta cea mai bună protecție a scaunului pentru copii, trebuie respectate neapărat următoarele:

- Toate piesele importante ale scaunului pentru copii trebuie controlate în mod regulat cu privire la deteriorări. Componentele mecanice trebuie să funcționeze perfect.
- Trebuie neapărat avut grijă ca scaunul pentru copii să nu se blocheze între piese dure, precum ușa autovehiculului, șina scaunului etc., deoarece se poate deteriora.

NOTĂ! Se recomandă achiziționarea unei huse suplimentare pentru scaunul pentru copii, astfel încât să o puteți utiliza și pe durata spălării și uscării husei originale.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Να φροντίζετε ώστε να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες επενδύσεις καθισμάτων, καθώς η επένδυση είναι σημαντικό μέρος της λειτουργίας. Μπορείτε να προμηθευτείτε τις ανταλλακτικές επενδύσεις από έναν εξειδικευμένο εμπορικό συνεργάτη.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η επένδυση θα πρέπει να πλένεται πριν από την πρώτη χρήση. Η επένδυση μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασία έως 30 °C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα. Εάν η πλύση γίνει σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 30 °C, τα χρώματα μπορεί να ξεθωριάσουν. Να πλένετε την επένδυση ξεχωριστά από τα άλλα ρούχα και να μην την τοποθετείτε ποτέ στο στεγνωτήριο. Μην στεγνώνετε ποτέ την επένδυση στον ήλιο. Τα πλαστικά μέρη καθαρίζονται με ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά απορρυπαντικά ή λευκαντικές ουσίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύστημα ζωνών ασφαλείας δεν πρέπει να αφαιρείται. Μην αφαιρείτε ποτέ τα επιμέρους εξαρτήματα του συστήματος ζωνών ασφαλείας.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Για να προστατεύσετε όσο το δυνατόν καλύτερα το παιδικό κάθισμα, πρέπει να τηρείτε τα εξής:

- Τα σημαντικά τμήματα του παιδικού καθίσματος πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ζημιές. Τα μηχανικά εξαρτήματα πρέπει να λειτουργούν άψογα.
- Πρέπει οπωσδήποτε να προσέχετε ώστε το παιδικό κάθισμα να μην μαγκώνει ανάμεσα σε σκληρά εξαρτήματα όπως είναι η πόρτα αυτοκινήτου, η ράγα καθίσματος κ.λπ. για να μην προκληθεί ζημιά.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνιστάται να αγοράσετε μια επιπλέον επένδυση για το παιδικό κάθισμα, για να μπορείτε να το χρησιμοποιείτε όταν η εργοστασιακή επένδυση πρέπει να τοποθετηθεί στο πλυντήριο και στο στεγνωτήριο.

LIMPEZA

Certifique-se de que usa somente um revestimento de cadeira original, uma vez que também o revestimento constitui uma parte integrante essencial para o funcionamento. Os revestimentos de substituição podem ser adquiridos junto do distribuidor especializado.

AVISO! Lavar o revestimento antes do primeiro uso. O revestimento pode ser lavado em um ciclo para roupa delicada, a uma temperatura máx. de 30 °C. Se você lavar a uma temperatura superior a 30 °C, o revestimento pode perder a cor. Não lavar o revestimento com outras roupas e jamais usar a máquina de secar! Nunca secar o revestimento ao sol intenso! Lavar as partes em plástico com um produto de limpeza delicado e água quente.

ATENÇÃO! Nunca usar produtos químicos nem descorantes!

ATENÇÃO! O sistema de cintos não pode ser desmontado! Nunca retire componentes individuais do sistema de cintos!

CONSERVAÇÃO

De modo a garantir que a sua cadeira auto proporcione a máxima proteção, é imperativo respeitar o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto têm que ser regularmente controladas quanto a danos. Os componentes mecânicos têm que funcionar perfeitamente.
- É indispensável assegurar que a cadeira auto não fique presa entre partes duras, como a porta do veículo, o trilho de deslizamento do assento, etc., podendo, assim, sofrer danos.

AVISO! É recomendado comprar um revestimento adicional para a cadeira auto, de modo que ela possa continuar sendo usada durante a lavagem e secagem do revestimento original.

PROCEDURA ÎN CAZ DE ACCIDENT

AVERTISMENT! Ca urmare a unui accident, la scaunul pentru copii pot surveni deteriorări nedetectabile cu ochiul liber. Scaunul trebuie obligatoriu înlocuit în urma unui accident. În caz de dubii, adresați-vă comerciantului sau producătorului.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Dacă aveți întrebări, adresați-vă mai întâi comerciantului dvs. Trebuie să aveți la îndemână următoarele informații:

- numărul de serie (a se vedea autocolantul de pe produs)
- marca și tipul autovehiculului și poziția scaunului pe care este utilizat scaunul pentru copii
- greutatea, vârsta și înălțimea copilului

Pentru informații suplimentare privind produsele noastre accesați www.recaro-kids.com

ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μετά από ένα ατύχημα μπορεί να προκληθούν στο παιδικό κάθισμα ζημιές, οι οποίες δεν αναγνωρίζονται με γυμνό μάτι. Το κάθισμα πρέπει οπωσδήποτε να αντικαθίσταται μετά από ένα ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για απορίες, απευθυνθείτε πρώτα στον αντιπρόσωπο. Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα εξής στοιχεία:

- Αριθμό σειράς (βλ. αυτοκόλλητο επάνω στο προϊόν)
- Μάρκα και τύπο του αυτοκινήτου και τη θέση του καθίσματος αυτοκινήτου στην οποία χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα
- Βάρος, ηλικία και ύψος του παιδιού

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας στη διεύθυνση www.recaro-kids.com

COMPORTAMENTO A ADOTAR APÓS UM ACIDENTE

ATENÇÃO! Em caso de acidente, a cadeira auto pode sofrer danos que podem não ser visíveis a olho nu. Após um acidente, é indispensável substituir a cadeira. Em caso de dúvidas, contate o distribuidor ou o fabricante.

INFORMAÇÕES DO PRODUTO

Em caso de dúvidas, contate, em primeiro lugar, seu distribuidor. Você deverá possuir as seguintes informações:

- Número de série (consultar o adesivo no produto)
- Marca e modelo do automóvel e a posição do banco no qual a cadeira auto será usada
- Peso, idade e altura da criança

Mais informações sobre os nossos produtos podem ser consultadas em www.recaro-kids.com

INDICAȚII GENERALE

AVERTISMENT:

- În cazul instalării cu centuri se va avea în vedere ca centurile cu care este fixat scaunul în autovehicul să fie bine întinse.
- În cazul utilizării unei baze de scaun pentru copii cu picior de sprijin, acesta trebuie să se afle în contact cu podeaua autovehiculului.
- După așezarea copilului în scaunul pentru copii se va avea în vedere ca toate benzile (precum centura de siguranță) să fie suficient de tensionate și poziționate fix pe corpul copilului. În acest scop trageți de cureauă. Înaintea fiecărei utilizări asigurați-vă că benzile (de exemplu, centura de siguranță) nu sunt deteriorate și nici răsucite.
- Componentele rigide ale scaunului pentru copii, precum și cele din material plastic trebuie să fie amplasate, respectiv fixate astfel încât, în condiții normale de utilizare a autovehiculului să nu poată fi prinse sub scaunul pentru copii sau în portieră.
- Fixați întotdeauna sistemul de reținere pentru copii, inclusiv atunci când niciun copil nu se află în acesta.
- Se va avea în vedere ca bagajele și alte obiecte care ar putea răni pasagerii în cazul unui accident să fie fixate în siguranță.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe polița din spate pentru a evita proiectarea acestora în față în cazul unui accident.
- Nu utilizați scaunul pentru copii fără husă.
- Nu înlocuiți niciodată husa cu un produs nerecomandat de producător, întrucât husa este o parte componentă importantă a scaunului.
- Scaunele rabatabile trebuie să fie întotdeauna fixate în mod corespunzător.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κατά την τοποθέτηση του καθίσματος με τις ζώνες ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες ασφαλείας για τη στερέωση του καθίσματος στο αυτοκίνητο είναι καλά τεντωμένες.
- Εάν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου επάνω σε βάση με πέλημα στήριξης, το πέλημα στήριξης θα πρέπει να ακουμπά στο δάπεδο του οχήματος.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ιμάντες (π.χ. ζώνη ασφαλείας) είναι αρκετά τεντωμένοι και ότι εφαρμόζουν σφιχτά στο σώμα του παιδιού σας. Για αυτόν τον λόγο, να τραβάτε τον ιμάντα της ζώνης ασφαλείας. Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε ότι οι ιμάντες (π.χ. ζώνη ασφαλείας) δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι δεν συστρέφονται.
- Τα άκαμπτα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος θα πρέπει να τοποθετούνται ή/και να στερεώνονται έτσι, ώστε υπό κανονικές συνθήκες χρήσης του οχήματος να μην μαγκώνουν κάτω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ή στην πόρτα του οχήματος.
- Να στερεώνετε πάντα το σύστημα συγκράτησης παιδιών ακόμη και εάν δεν κάθεται το παιδί.
- Να βεβαιώνετε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα είναι καλά αποθηκευμένα, καθώς μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα στην πίσω εταζέρα, καθώς μπορεί να εκπιναχθούν προς τα εμπρός σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα χωρίς επένδυση.
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ την εργοστασιακή επένδυση με μια επένδυση μάρκας που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή, καθώς αποτελεί σημαντικό τμήμα του καθίσματος.
- Τα καθίσματα που αναδιπλώνονται προς τα κάτω πρέπει πάντα να στερεώνονται ή/και να ασφαλίζονται κατάλληλα.

ATENÇÃO:

- Em uma instalação com cintos, certifique-se de que os cintos com os quais a cadeira está fixada no automóvel estão firmemente tensionados.
- Caso uma base da cadeira auto seja usada com perna de apoio, ela deve estar em contato com o piso do veículo.
- Após você ter colocado seu filho na cadeira auto, certifique-se de que todas as cintas (tais como o cinto de segurança) estão suficientemente tensionadas e colocadas de forma firme sobre o corpo do seu filho. Para isso, puxe o cinto. Certifique-se, antes de cada uso, de que as cintas (p. ex., cinto de segurança) não estão danificadas nem torcidas.
- As partes rígidas da cadeira auto, assim como as de plástico, têm que ser colocadas ou fixadas de modo que, sob circunstâncias de uso normais do veículo, não possam ficar presas por baixo da cadeira auto ou na porta do veículo.
- Fixe sempre o sistema de retenção para crianças, mesmo se não estiver sentada qualquer criança aí dentro.
- Certifique-se de que malas e outros objetos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão bem arrumados.
- Nunca coloque objetos pesados por cima do porta-luvas, para evitar que sejam projetos para a frente em caso de acidente.
- Não use a cadeira auto sem o revestimento da cadeira.
- Nunca substitua o revestimento por uma marca não recomendada pelo fabricante, pois o ele é uma parte integrante importante da cadeira.
- As cadeiras rebatíveis para baixo têm que estar sempre fixadas/encaixadas correspondentemente.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Acest scaun pentru copii este astfel conceput, încât să își îndeplinească funcțiile prin utilizarea obișnuită pentru întreaga durată de viață a produsului de aproximativ 8 ani. Proprietățile produsului pot fi ușor modificate prin uzura lentă a plasticului, de exemplu prin expunerea la razele solare (UV). Deoarece există fluctuații foarte mari ale temperaturii în autovehicule și pot apărea alte sarcini imprevizibile, este necesar să se ia în considerare următoarele aspecte:

- Dacă autovehiculul este expus la soare intens pentru un timp îndelungat, scaunul pentru copii trebuie scos din autovehicul sau acoperit cu o pânză de culoare deschisă.
- Verificați toate componentele din material plastic și metalice ale scaunului pentru copii cu privire la deteriorări sau modificări ale formei sau culorii. Dacă se constată vreo modificare, scaunul pentru copii trebuie eliminat sau verificat de către producător și înlocuit dacă este necesar.
- Modificări ale materialului, în special decolorarea, sunt normale și nu reprezintă deteriorări.

ELIMINAREA

Din considerente de protecție a mediului, clienții noștri sunt rugați să separe și să elimine toate materialele atât la începutul (ambalajul), cât și la sfârșitul (componentele produsului) duratei de viață a scaunului pentru copii. Eliminarea deșeurilor poate fi reglementată diferit la nivel regional. Pentru asigurarea eliminării corespunzătoare a scaunului pentru copii contactați centrul local de eliminare a deșeurilor sau administrația locală de la domiciliul dvs. În toate cazurile respectați dispozițiile specifice privind eliminarea, în vigoare în țara dvs.

AVERTISMENT! Păstrați materialele de ambalare din plastic departe de accesul copilului, deoarece există pericol de asfixiere!

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει σχεδιαστεί έτσι, ώστε σε συνθήκες κανονικής χρήσης να πληροί τις ιδιότητες του για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος (περ. 8 έτη). Λόγω της αργής φθοράς του πλαστικού π.χ. από την ηλιακή ακτινοβολία (UV), οι ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να υποβαθμιστούν ελαφρώς. Καθώς στα οχήματα υπάρχουν μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας και μπορεί να προκύψουν απρόβλεπτες επιβαρύνσεις, πρέπει να τηρείτε τα εξής:

- Εάν το όχημα εκτίθεται αρκετά στον ήλιο, το παιδικό κάθισμα πρέπει να αφαιρείται από το όχημα ή να καλύπτεται με ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα.
- Να ελέγχετε τακτικά τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του παιδικού καθίσματος για ζημιές ή αλλαγές στο σχήμα και το χρώμα. Εάν διαπιστώσετε αλλαγές, θα πρέπει να απορρίψετε το παιδικό κάθισμα ή να φροντίσετε για τον έλεγχο και, εάν χρειάζεται, για την αντικατάστασή του από τον κατασκευαστή.
- Οι αλλαγές στο ύφασμα, ιδιαίτερα το ξεθώριασμα των χρωμάτων, είναι φυσιολογικές και δεν αποτελούν πρόβλημα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, συιστάται οι χρήστες κατά την αρχή (συσκευασία) και το τέλος (εξαρτήματα προϊόντος) της διάρκειας ζωής του παιδικού καθίσματος να φροντίζουν για τον διαχωρισμό και τη διάθεση των απορριμάτων. Η διάθεση των απορριμμάτων υπόκειται στους τοπικούς κανονισμούς κάθε χώρας. Για την κατάλληλη απόρριψη του παιδικού καθίσματος, επικοινωνήστε με την τοπική αρχή διάθεσης απορριμμάτων ή το διοικητικό φορέα της περιοχής σας. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με την απόρριψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να φυλάσσετε την πλαστική συσκευασία μακριά από το παιδί σας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Essa cadeira auto está concebida de modo a cumprir suas funções, com um uso normal, durante toda a sua vida útil — aprox. 8 anos. Devido ao desgaste gradual do plástico, por exemplo, devido à exposição aos raios solares (UV), a qualidade do produto pode sofrer uma ligeira alteração. Uma vez que, dentro dos veículos, as elevadas variações de temperatura e outras condições imprevisíveis são comuns, é necessário observar os seguintes pontos:

- Se o veículo estiver exposto ao sol intenso durante um período prolongado, a cadeira auto tem que ser removida do veículo ou coberta com um pano de cor clara.
- Verifique regularmente todas as partes em plástico e metálicas quanto a danos ou alterações de formato ou cor. Caso você verifique alguma alteração, a cadeira auto tem que ser descartada ou controlada pelo fabricante e eventualmente substituída.
- As alterações do material, em especial a perda de cor, são situações normais e não representam qualquer prejuízo para o funcionamento.

DESCARTE

Por motivos de proteção ambiental, solicitamos ao usuário que no início (embalagem) e no final (partes do produto) da vida útil da cadeira auto separe e descarte os resíduos gerados. O descarte de resíduos pode estar regulado de forma diferente, de acordo com a região. De modo a garantir um descarte da cadeira auto em conformidade com as disposições, contate o centro de descarte de resíduos do seu município ou o gerenciamento desses resíduos da sua área de residência. Em qualquer um dos casos, observe as disposições de descarte do seu país.

ATENÇÃO! Conserve o material de embalagem de plástico fora do alcance do seu filho, uma vez que existe perigo de asfixia!

DISPOZIȚII PRIVIND GARANȚIA

Următoarele dispoziții privind garanția sunt valabile numai în țara în care acest produs a fost vândut pentru prima dată de către un comerciant cu amănuntul către un consumator.

1. Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de material care existau la momentul cumpărării sau care au survenit în interval de doi (2) ani de la vânzarea inițială a produsului de către un comerciant cu amănuntul unui consumator (garanția producătorului). Verificați produsul după cumpărare sau după primire, în cazul cumpărării prin corespondență, în privința caracterului complet, defectelor de fabricație și de material.
2. Dacă produsul prezintă defecțiuni, acesta nu mai poate fi utilizat. Pentru a beneficia de prestațiile de garanție, produsul în stare completă și curat trebuie returnat comerciantului cu amănuntul care l-a vândut inițial, furnizându-se o dovadă a cumpărării (bon fiscal sau factură) în original. Nu prezentați sau nu trimiteți produsul direct producătorului!
3. Garanția nu acoperă defecțiunile survenite în urma utilizării defectuoase, a influențelor exterioare (apă, foc, accidente etc.), a uzurii normale sau în urma manevrării și utilizării contrare instrucțiunilor din acest manual de utilizare. Garanția se acordă numai dacă reparațiile sau modificările au fost realizate exclusiv de persoane autorizate și dacă s-au utilizat întotdeauna numai componente și accesorii originale.
4. Prin această garanție nu sunt afectate drepturile legale existente ale consumatorului și nici drepturile față de vânzătorul produsului ca urmare a încălcării condițiilor contractuale.
5. Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe ridicate în privința rezistenței culorii. Cu toate acestea, materialele se decolorează prin radiația ultravioletă. Acesta nu este un defect de material, ci un aspect de uzură normală, pentru care nu se poate acorda garanție.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι παρακάτω όροι εγγύησης ισχύουν μόνο στη χώρα στην οποία πωλείται για πρώτη φορά το προϊόν σε έναν καταναλωτή μέσω του λιανικού εμπορίου.

1. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα σφάλματα κατασκευής και υλικού τα οποία υπήρξαν κατά τη χρονική στιγμή της αγοράς ή που προέκυψαν εντός δύο (2) ετών μετά την πρώτη πώληση αυτού του προϊόντος μέσω του λιανικού εμπορίου στον καταναλωτή (εγγύηση κατασκευαστή). Ελέγξτε το προϊόν αμέσως μετά την αγορά ή, εάν το έχετε προμηθευτεί με ταχυδρομική παραγγελία, αμέσως μετά την παραλαβή για την ακεραιότητα και για τυχόν σφάλματα κατασκευής και υλικού.
2. Εάν υπάρχουν ζημιές, θα πρέπει να διακόψετε τη χρήση του προϊόντος. Για να κάνετε χρήση των όρων στο πλαίσιο αυτής της εγγύησης, θα πρέπει το προϊόν να επιστραφεί σε πλήρη και καθαρή κατάσταση στο κατάστημα λιανικής στο οποίο έγινε η πρώτη πώληση προσκομίζοντας τη γνήσια απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο). Μην φέρετε και μην στέλνετε το προϊόν απευθείας στον κατασκευαστή.
3. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση, εξωτερικές επιδράσεις (πλημμύρα, πυρκαγιά, ατυχήματα ή παρόμοιες καταστάσεις), φυσιολογική φθορά ή από μεταχείριση ή χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης. Η εγγύηση ισχύει μόνο εάν οι επισκευές ή οι τροποποιήσεις διεξάγονται αποκλειστικά από άτομα με σχετική εξουσιοδότηση και εάν χρησιμοποιούνται πάντα γνήσια εξαρτήματα και αξεσουάρ.
4. Με αυτήν την εγγύηση δεν επηρεάζονται ούτε τα δικαιώματα του καταναλωτή ούτε τα δικαιώματα έναντι του πωλητή λόγω μη συμμόρφωσης του προϊόντος.
5. Όλα τα υφάσματα της εταιρείας πληρούν υψηλές απαιτήσεις όσον αφορά τη σταθερότητα των χρωμάτων. Ωστόσο, τα υφάσματα ξεθωριάζουν από την υπερβολή ακτινοβολία. Σε αυτήν την περίπτωση δεν πρόκειται για σφάλμα υλικού, αλλά για φυσιολογική φθορά για την οποία δεν υφίσταται καμία εγγύηση.

DISPOSIÇÕES DE GARANTIA

As seguintes disposições de garantia são unicamente aplicáveis no país onde esse produto foi vendido pelo revendedor a um consumidor, pela primeira vez.

1. A garantia inclui qualquer defeito de fabrico e de material existente na data da compra ou que tenha ocorrido em um período de dois (2) anos após a primeira venda desse produto pelo revendedor a um consumidor (garantia de fabricante). Verifique o produto imediatamente após a compra ou, caso tenha sido adquirido por correspondência, após a recepção, quanto à sua integridade ou defeitos de fabrico e de material.
2. Em caso de danos, pare de usar o produto. Para obter qualquer serviço no âmbito da garantia, o produto tem que ser enviado em estado limpo e completo ao revendedor que o vendeu pela primeira vez, anexando ainda um comprovativo original da compra (recibo de compra ou fatura). Não entregue ou envie o produto diretamente ao fabricante!
3. A garantia não cobre danos que tenham sido provocados pelo uso incorreto, por influências externas (água, fogo, acidentes, entre outros), pelo desgaste natural ou por um uso contrário ao que consta nas instruções desse manual de uso. A garantia será unicamente aplicada se os reparos ou alterações tiverem sido exclusivamente realizados por pessoas autorizadas para o efeito e se somente tiverem sido usados componentes e acessórios originais.
4. Essa garantia não afeta os direitos do consumidor nem os direitos existentes contra o vendedor, devido à não conformidade do produto.
5. Todos os nossos materiais cumprem os mais elevados requisitos relativamente à resistência da cor. Porém, os materiais desbotam devido à radiação ultravioleta. Nesse caso, não se trata de um defeito do material, mas de sinais normais de desgaste para os quais não se pode assumir uma garantia.

RECARO

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0027_1119_A